



# Treene-Spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · November 2010 · Nr. 416



Weihnachtsmarkt  
Eggebek 28. November  
11.00-17.00 Uhr  
Regionalschule



Weihnachtsdorf  
Wanderup 26.-28. Nov.  
im ganzen Dorf



Weihnachtsmarkt  
Tarp 4. + 5. Dezember  
Grundschule, Schul-  
gelände, Treenehalle III



Weihnachtsmarkt  
Langstedt  
5. Dezember Bürgerhaus



Mehr zu den  
Weihnachtsmärkten  
lesen Sie auf der  
Rückseite dieser  
Ausgabe



# Husqvarna



## Kettensägen für den professionellen Einsatz!

Leicht zu handhabende Modelle für den anspruchsvollen Anwender.

**N. THOMSEN G.M. IARP**

24963 Tarp Tel. 04638-8944 0

www.thomsen-tarp.de

## SEHENSWERT

www.vrbank-fl-sl.de

TARP



> Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, 8 Zimmer, ca. 235 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 887 m<sup>2</sup> Grdst., Doppelgarage, Einbauküche, Terrasse, Voll-/Duschbad, Loggia, Nebengebäude  
€ 175.000,-

TARP



> Modernisierte Eigentumswohnung, 2 Zimmer, 53 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Balkon, Einbauküche, Vollbad, Kellerraum, Stellplatz  
€ 43.000,-

OEVERSEE



> Reihenmittelhaus in zentraler Lage, 4 Zimmer, 110 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 160 m<sup>2</sup> Grdst., Einbauküche, Terrasse, Voll-/Duschbad, Vollkeller, Stellplatz  
€ 119.000,-

Interesse? Sprechen Sie uns an.  
Michael Pleger 0461 1440435

Alle Objekte zzgl. Käuferprovision in Höhe von 3,57 Prozent (inkl. gesetzlicher MwSt.) vom Kaufpreis.

VR Bank ... Ihr Ziel ist unser Weg!  
Flensburg-Schleswig eG

# Das Amt Oeversee informiert



## Wassererlebnispfad am Sankelmarker See

### Naturschutzverein Obere Treenelandschaft investiert rund 30000 Euro

Bei strahlendem Sonnenschein konnte der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft (NSV) nach einer Planungs- und Bauzeit von ca. zwei Jahren den Wassererlebnispfad um den Sankelmarker See, etwa 4,5 km, unter großer Beteiligung der Mitglieder und Gäste einweihen. Mit Interesse wurden die acht Infotafeln mit einer Aussichtsplattform rund um das Thema Wasser, hier insbesondere Flora und Fauna am und im Sankelmarker See gelesen und die besonders für Kinder konstruierten Drehelemente – Wasserrad, Fischwürfel und Nahrungspyramide – ausprobiert. Auf allen Tafeln stellt ein „Fisch“ mit einer Sprechblase zusätzliche Fragen an Kinder. Ein stationäres Fernglas vermittelt eine weite Sicht über den etwa 56 ha großen See. An beiden Haupteingängen, am Cafe „Kiek in“ an der L317 und an der Barderuper Straße, sind zwei große Begrüßungstafeln mit Informationen über die Entstehung und die Umgebung des Sankelmarker Sees angebracht. Am Ende des Rundganges, nach einer Wanderung

von zwei Stunden, waren alle Teilnehmer froh, über eine Einladung des NSV zu Kaffee und Kuchen in der Akademie Sankelmark.

„Die Planungen, Vorbereitungen und Ausführungen des Objektes haben sich leider länger hingezogen als geplant“ sagt Peter Lorenzen, Vorsitzender des NSV Oeversee. „Die Investitionssumme von etwa 30000,- Euro – darin enthalten Zuschüsse vom Bund und Land etwa 12000 Euro, Bingo Lotto 10000,- Euro, Schrobachstiftung und NSV 8000,- Euro – wird ein weiterer Baustein zur touristischen Aufwertung der Region sein“. Ein ganz besonderer Dank gelte Katja Ketelsen, die das Projekt erst als Mitarbeiterin des NSV und nach Beendigung der Mutterschaftsvertretung in ihrer Freizeit ehrenamtlich mit vollem Einsatz federführend bearbeitet habe. „Bedanken möchte ich mich auch beim Angelsportverein als Pächter des Sees, bei der Gemeinde Oeversee, bei der Stadt Flensburg als Eigentümer und bei Hans Heinrich Jensen-Hansen und Bianka Huber für die Bereitstellung der benötigten Flächen“, sagt der Vorsitzende. Im Namen der Gemeinde bedankt sich Bürgermeister Jensen-Hansen: „Die Anlage ist in Verbindung mit der Akademie, dem Arnkiel – Park und den Denkmälern des Krieges von 1864 eine touristische Attraktion erster Güte“. Verantwortlich für Layout und Grafik der Infotafeln zeichnet das Büro Oeding, Flensburg, Fa. G. Lambert, Flensburg für das Ringbuch, für die Tafel „Wasserkreislauf“ und Fernrohr die Fa. NaturErleben, Kiel und für die Ausführung und den Aufbau der Anlagen die Fa. „Arbeiten für die Umwelt“, Flensburg.



*Katja Ketelsen erläutert die Infotafel*

# „Naheliegend“ wenn's um Sicherheit geht.



## SICHERHEITSCENTRUM

...alles hinter Schloss und Riegel  
Beratung • Verkauf • Montage • Service

- Türschutzbeschläge und Sicherheitsschutzbeschläge
- Brandschutz- und Überwachungssysteme
- Schlüsseldienst und Montage
- Alarm- und Videotechnik
- Mechanische und elektronische Fenster- und Türsicherheit
- Barrierefreie Sicherheits- und Sanitärausstattungen.



Ihr Fachgeschäft für private und gewerbliche Sicherheitstechnik.

Gerne beraten wir Sie kostenlos zu Hause oder prüfen die Sicherheit Ihres Hauses.

Meesenburg Sicherheitszentrum · 24941 Flensburg · Westerallee 162  
Tel. 0461 5808-700 · Fax 0461 5808-720 · www.sicherheitszentrum24.de

# Wie funktioniert Katastrophenhilfe

## „Katastrophenhilfe - Ablauf und Finanzierung“



Zu diesem Thema referierte Gudrun Nolke-Wacker vom Diakonischen Werk Schleswig-Holstein auf Einladung der Tarper Europa-Union. 2010 werden von der kirchlichen Hilfe rd. 30 Mio Euro aufgewendet, davon ein Viertel für akute Überlebens- und Soforthilfe, die Hälfte für Wiederaufbaumaßnahmen und das übrige Viertel für die Katastrophenvorsorge. Man arbeite eng mit der „Brot für die Welt-Aktion“ der evangelischen Kirche zusammen und koordiniere weltweit mit staatlichen kirchlichen und anderen Organisation die Hilfe vor Ort. Aktuell ging sie auf die Flutkatastrophe in Pakistan ein, der schwersten seit 80 Jahren und mehr als 15 Mio betroffenen Menschen, 1/5 des Staatsgebietes stünde unter Wasser. Trinkwasser, Arzneien und Lebensmittel seien dringlich. Man konzentriere sich auf einige wenige Projekte. Spenden seien dringlicher als je. „Mich interessiert nicht der Präsident von Pakistan, mich interessieren die Menschen in Not,“ so die Referentin. Und die sei größer als jemals zuvor.

Konkret nannte Gudrun Nolke-Wacker einige Beispiele der diakonischen Hilfen für Pakistan: Für 5000 Flutopfer gebe es täglich eine warme Mahlzeit, zweieinhalb Liter sauberes Trinkwasser, Kleidung, Zelte und Lebensmittel.

Nur 4 % der Spenden werden im kirchlichen Bereich für „overhead - Kosten“ verwendet, 96 % kä-

me den Hilfsbedürftigen zugute. Das „Deutsche Spendensiegel“ überprüft außerdem die Abwicklung. Im Ranking schneide die Diakonie mit ihrer Katastrophenhilfe mit einem 5. Platz ab. Die vielen interessierten Zuhörer sahen sich nach dem Vortrag darin bestätigt, dass die Diakonie kompetent und wirkungsvoll Katastrophenhilfe organisiert.

Gerhard Beuck

## BEKANNTMACHUNG

### Wasserzähler-Ablesung

Die diesjährige Ablesung der Wasserzähler erfolgt im November durch Kundenselbstablesung. Die Zählerstände können per Internet oder Fax bzw. auf dem Postweg übermittelt werden.

Es erfolgt eine schriftliche Aufforderung zur Ablesung der Zählerstände an die einzelnen Haushalte.

WASSERVERBAND NORD

Wanderuper Weg 23, 24988 Oeversee

Tel. 04638 / 8955-0, Fax 04638 / 895555

Homepage: [www.wv-nord.de](http://www.wv-nord.de), E-Mail: [verbrauchsabrechnung@wv-nord.de](mailto:verbrauchsabrechnung@wv-nord.de)

Redaktionsschluss  
für die Dezember-Ausgabe  
ist am 15. November 2010

tree-ne-spiegel



Immer begonnen, immer beendet. Acrylfarbe, Sand, Textil, Blattgold, Blattsilber auf Karton, 2010

## Uwe Appold

# BEGEGNUNGEN

Neue Arbeiten

**Amtsgebäude in Tarp**  
Tornschaer Straße 3 – 5

1. November 2010 – 14. Januar 2011

Eröffnung am 1. November, 18.00 Uhr  
durch Amtsvorsteher Herbert Jensen

Täglich geöffnet von 8.30 – 12<sup>00</sup> Uhr, zusätzlich Donnerstag von 15<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup> Uhr

optik  
kabitzke

Tel.: (04638) 10 10

Stapelholmer Weg 17  
24963 Tarp  
Mo-Fr 9.00-12.30+14.30-18.00  
Sa 9.00-12.00

# Fernsehen & Nahsehen

Beste Sicht in  
Nah und Fern.

Kommen Sie jetzt zu  
unseren Gleitsicht-  
Beratungswochen.

**Gleitsichtbrille** komplett mit Fassung und  
entspiegelten Kunststoffgläsern\*

Standard (ohne Verträglichkeitsgarantie)

ab 158,00 €

Konventionell (mit Verträglichkeitsgarantie)

ab 279,00 €

\*Stärken +/- 6.0 Cyl 4.0 - gültig bis 30.11.2010

## Staudenmarkt im Arnkiel-Park

Zum zweiten Mal hatte der Förderkreis Arnkiel-Park in Zusammenarbeit mit den Landfrauenverein Sankelmark e.V. zu einem Staudenmarkt in den Arnkiel-Park geladen.

Ein strahlender Spätsommertag, der Lust auf Aktivitäten im Freien machte, half dabei zahlreiche Kunden in den Park und zu der Veranstaltung zu locken.

Den eignen Garten vor Augen wurde von den Besuchern nach Stauden und Pflanzen gesucht die in ihn hineinpassen und ihn im nächsten Frühjahr noch reichhaltiger erblühen lassen.

Mit Kaffee und einem Kuchenbuffet hatten die Landfrauen für das leibliche Wohl gesorgt. Mit von der Partie waren an diesem Tag die „Oldtimer Freunde Treental v. 2005 e.V.“ Sie hatten nicht nur eigene Schlepper zum Bewundern mitgebracht, sondern sie boten mit den Oldtimergespännern von Ernst Broer und Uwe Ketelsen auch Rundfahrten durch die nähere Umgebung des Parks an. Wer stöbern wollte, konnte dies auf dem Kinderflohmarkt. In „Uwe's Gemüsebox“ fand man neben Kartoffeln auch weitere Produkte aus dem heimischen Garten. Der Erlös aus diesem Verkauf



*Neben dem Verkauf von Stauden gab es auch manchen Rat zu deren Pflege*

kommt, so Uwe Ketelsen, „der Schule in Oeversee zu Gute“.

Die „Ostenfelder Meierei“, der „Senfgarten Jarplund“ und der Imker Christian Otzen aus Neuholz-Krug, boten in ihren Verkaufsständen Waren aus der eigenen Herstellung an und bereicherten so das Angebot an diesem Nachmittag.

Am Ende des Staudenmarktes zeigten sich dann auch die Organisatoren, die Verkäufer, die Oldtimerfreunde, die Kinder mit ihrem Flohmarkt und die Landfrauen mit dem Ergebnis, wie es die Vorsitzende des Landfrauenverein Sankelmark, Irmgard Hensen, formulierte, „sehr zufrieden“.

**Der KULTURKREIS TARP lädt ein...**

### 30 Jahre GODEWIND

Mittwoch, 3. Nov. 2010, 20:00 Uhr

HAUS AN DER TREENE

Walter-Saxen-Str. 7, 24963 Tarp

„Es eilt die Zeit im Sauseschritt...“, schrieb schon Wilhelm Busch. Und bei Godewind heißt es „De Tied löpt wiet“, einem Text der Band zum Lied „The times they are a-changin“ von Bob Dylan. Die „nordische Band“ Godewind feierte 2009 Jubiläum: „30 Jahr Platt'n Roll“: Über 700 Songs nahm die Gruppe auf; 41 LP's und CD's wurden produziert.

Die Gruppe präsentiert am 3. Nov. im HAUS AN DER TREENE in Tarp einen munteren Streifzug durch 30 Jahre Musikgeschichte: Godewind enttäuscht nicht: Live zaubern die Fünf einen perfekten Sound, jeder ist ein Solist und „vielsaitig“ spielen alle mehrere Instrumente. Godewind präsentiert eine breite Spanne von Liedern, vom lustigen bis zum nachdenklich stimmenden und von Beatles bis Abba auf Platt.

Weitere Informationen unter [www.godewind.de](http://www.godewind.de)  
Vorverkauf: 18,- Euro - Abendkasse: 20,- Euro  
Vorverkaufsstellen: Uhlen-Apotheke, Tarp  
Haus an der Treene, Touristeninformation Tarp

### Schlager, Gospel, Shanties

Genießen Sie einen musikalisch abwechslungsreichen Abend am 6. November 2010

Das 3. Herbst Harmonie Event (HHE) findet am Samstag, 6. November 2010, um 19.30 Uhr im Landgasthof in Tarp statt. Erleben Sie einen musikalischen Abend der besonderen Art, denn das HHE begeistert durch die Vielfalt. In diesem Jahr sind die Musikrichtungen Schlager, Gospel und Shanties vertreten. Als Chor konnten wir den Männergesangsverein Hürup unter der Leitung des Musikpädagogen Uwe Jensen gewinnen. Die Männer aus Hürup und Umgebung präsentieren an diesem Abend bekannte und beliebte Schlager, die sie mit Klavierbegleitung vortragen werden.

Der Gemischte Chor Böklund wird uns an diesem Abend mit Gospelmusik verzaubern. Hans Walter Schulz bereitet seinen stimmungsvollen Chor voller Vorfreude auf dieses Event vor.

In Tarp, mitten zwischen Nord- und Ostsee, ist die maritime Musik beheimatet. Unter der Leitung ihrer Chorleiterin Claudia Balzer (ehemals Wald) entführt Sie der Shantychor „De Treeneschipper“ auf eine gedankliche Seereise an Bord eines Segelschif-

fes im 18. Jahrhundert.

Sichern Sie sich Ihre Karten im Vorverkauf zum Preis von 8 Euro (Abendkasse 10 Euro) im Landgasthof Tarp (Tel. 0 46 38 / 8 92 30), in der Tourist-Information in Tarp (0 46 38 / 89 84 04) oder bei den beteiligten Chören. Einlass ist ab 18.30 Uhr.

## Achtung! Wichtige Information für Gewerbetreibende!

Derzeit ruft die Firma proRECLAMA bei vielen Gewerbetreibenden an und gibt an, in Zusammenarbeit mit dem Amt Oeversee eine neue Informationsbroschüre für das Amt Oeversee zu erstellen.

Das Amt Oeversee distanziert sich deutlich von diesem Unternehmen!

Es ist keine Neuauflage der Informationsbroschüre vorgesehen und eine Zusammenarbeit mit der genannten Firma gibt es nicht.

Sollten Sie ebenfalls einen solchen Anruf oder bereits ein Fax erhalten haben, unterschreiben Sie dies auf keinen Fall und informieren Sie bitte die Polizeizentralstation Tarp, Dorfstraße 22, Tel.: 04638 / 89 41 0.

## Der Countdown läuft:

**Am 15. November ist Abgabeschluss für**

**„Weihnachten im Schuhkarton“**

Tarper, die einem bedürftigen Kind in Osteuropa Freude und Hoffnung schenken möchten, haben dafür nur noch zwei Wochen Zeit: Bis Montag, den 15. November, können sie Päckchen für die weltweit größte Geschenk-Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ noch bei Eva Kutz in Tarp, Am Wasserwerk 1 (Tel.: 0157-74197083), abgeben. „Jeder Schuhkarton, den ein Tarper mehr packt, ist ein Schuhkarton mehr für ein Kind in Not. Möchten Sie auch ein Zeichen setzen? Dann machen Sie mit – packen Sie Weihnachten in einen Schuhkarton“.

Eva Kutz, Am Wasserwerk 1, 24963 Tarp  
Tel.: 0157-74197083

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 05, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für die nächsten Monate sind wie folgt vorgesehen: 01.11.2010, 06.12.2010.

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636 - 1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr.

**Das Amt im Internet**  
**[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)**

## Brautmodenschau

am 06.11.2010 und 13.11.2010 ab 13.00 Uhr in Tolk.  
Info unter Tel. 04622-409 o. [www.modemaxhansen.de](http://www.modemaxhansen.de)



MODE MAX HANSEN  
ALTE DORFSTRASSE 14 • 24894 TOLK

## Gartenabfälle

### Hiermit wird auf folgendes hingewiesen:

Auch Gartenabfälle zählen zu den Abfällen im Sinne des Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes (KrW-/AbfG), d. h. auch Gartenabfälle müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

Dies kann durch Eigenkompostierung, Biotonne (Rasenschnitt, Schreddergut) und das Abliefern bei Grüngutannahmestellen erfolgen.

Das bloße Ablagern auf dem eigenen Grundstück stellt keine ordnungsgemäße Entsorgung oder Verwertung dar, sondern eine Beseitigung im Sinne des KrW-/AbfG, welche nicht zulässig ist.

Beim Ablagern von Gartenabfällen in der freien Landschaft (z.B. Wanderwege, Straßen- u. Wegesrand, Wald) oder auf gemeindeeigenen Flächen (z.B. Spielplatzgelände) handelt es sich eindeutig um eine unerlaubte Abfallbeseitigung im Sinne des KrW-/AbfG.

Beide Fälle stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können gemäß § 61 Abs. 3 KrW-/AbfG mit einer Geldbuße bis zu 50.000,00 Euro geahndet werden.

den.

Es wird daher darum gebeten, alle pflanzlichen Abfälle ordnungsgemäß zu entsorgen!

In der Gemeinde Tarp befindet sich eine Grüngutanlage vom Betreiber „Beraldi GmbH & Co. KG“ aus Handewitt. Die Annahmestation befindet sich beim Gutenbergring 6 in Tarp.

Die Berechtigungsscheine erhalten Sie im Einwohnermeldeamt beim Amt Oeversee in Tarp für 38,00 Euro.

Im Zeitraum von März bis November können Sie während der Öffnungszeiten am Mittwoch 14.00-18.00 Uhr und Samstag 09.00-15.00 Uhr Ihre Grünabfälle abgeben. Nicht angenommen werden Baumstubben und übergroße Einzelstücke von über 10 cm Durchmesser.

Der Berechtigungsschein gilt nur für ein privates Hausgrundstück und dessen Eigentümer und ist auf 5 m<sup>2</sup> pro Karte begrenzt. Diese ist nicht übertragbar und nicht für gewerbliche Entsorgung.

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte direkt an die Betreiberfirma unter der Telefonnummer: 04608 / 67 95 -97

## Mitteilungen des Standesamtes

### Eheschließungen:

17.09.2010 – Nicole Cohrs und José Miguel Morales Munoz, Oeversee

29.09.2010 – Dana Schoenwald und Daniel Elsner, Flensburg

08.10.2010 – Nicole Maria Jetter und Harald Kärcher, Tarp

10.10.2010 – Angelika Wendland und Michael Will, Tarp

### Sterbefälle:

06.05.2010 – Karl Johannes Nebel, Tarp

Beim Standesamt Oeversee wurden vorstehende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor. Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8833).



*Wir gratulieren*

## Geburtstage im Monat NOVEMBER 2010

### Gemeinde Oeversee

Christian Adolphsen	05.11.1936	Munkwolstruper Weg 4
Marianne Brüngen	05.11.1937	Birkenweg 7
Catharine Thomsen	09.11.1932	Stapelholmer Weg 7
Peter Thordsen	17.11.1932	Munkwolstruper Weg 35
Hans-Heinrich Gülich	20.11.1934	Achter de Schmee 23
Adolf Nagel	22.11.1934	An der Beek 17
Gerhard Bockholt	23.11.1937	An der Beek 42
Kurt Groll	26.11.1935	Birkenweg 3
Erwin Tittel	26.11.1939	Bäckerberg 7
Hartwig Sundbo	28.11.1937	Barderup-Nord 26

### Gemeinde Sieverstedt

Annelore Kroll	05.11.1930	Stenderuper Str. 11
Hans Ohm	06.11.1934	Raiffeisenstr. 18

Herbert Rohde

### Gemeinde Tarp

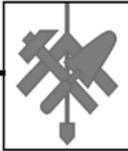
Helga Hansen	01.11.1937	Pommernstr.28
Frauke Dracke	01.11.1939	Stapelholmer Weg 43 C
Andreas Nicolaysen	03.11.1922	Im Wiesengrund 31
Wolfgang Albrecht	05.11.1936	Wanderuper Str. 21
Joachim Großkopf	05.11.1930	Jerrishoer Str. 6
Angelika Genz	06.11.1940	Tornschauer Str. 19
Erika Zander	06.11.1939	Pommernstr. 27
Marianne Gomm	09.11.1928	Moorweg 7
Irene Menzel	16.11.1927	Im Wiesengrund 24
Hans Berntien	17.11.1936	Holm 4
Doratheia Sager-Andresen	19.11.1934	Oelmarkweg 11
Marianne Siemen	22.11.1921	Am Schwimmbad 12
Egon Merz	22.11.1933	Eichenkratt 49
Willi Pump	24.11.1932	Wanderuper Straße 21
Frieda Schäfer	24.11.1936	Walter-Saxen-Str. 20
Werner Smolka	26.11.1926	Wanderuper Str. 21
Wolfgang Lemke	26.11.1938	Holm 1
Helga Pump	27.11.1931	Wanderuper Straße 21
Peter Sommer	30.11.1939	Stapelholmer Weg 61

## Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



Energieeinsparende Gebäudesanierung  
Thermographie

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)

## Landgasthof Heideleh



**Wir sind für Ihre Familien- und Vereinsfeiern da!**

**06. + 07. Nov. Hobbymarkt**

ab 11.00 Uhr Rübenmus + Grünkohlsuppe

**21. Nov. Weinsuppe und Schinken**

Ausrichtung von Feierlichkeiten bis 120 Personen

Wanderuper Straße 1 • 24963 Jerrishoe • Tel. 0 46 38 / 89 86 70

Im Trauerfall Rat und Hilfe:



## BESTATTUNGSINSTITUT RATHJEN

Inh. Rouven Niemann e.K.

**Telefon-Nr. 04638 / 89 85 00**

Bestattungen auf allen Friedhöfen, auch Flensburg

Bestattungsvorsorge und -beratung

Tag und Nacht erreichbar

Klaus-Groth-Straße 5

**24963 Tarp**

Erd-, Feuer- und Seebestattungen

Nah- und Fernüberführungen

Erladigung aller Formalitäten

Sofortiger Hausbesuch

## Ein weiterer Defibrillator im Sporthallenbereich

Es war für Rüdiger Wiese wohl ein Schlüsselerlebnis. Da starb vor einiger Zeit ein Mitbürger an Herzversagen, Rettungsversuche blieben erfolglos. „Das hat mich sehr beschäftigt, ob hier nicht ein Defibrillator geholfen hätte“, sagt er. Als Vorsitzender des Ausschusses „Jugend und Sport“ in der Gemeinde Tarp stellte er deshalb den Antrag, ein solches Gerät zu beschaffen und an zentraler Stelle zu deponieren. Nun wurde ein „Defi“ mit Elektroden für Kinder und Erwachsene geliefert und im Vorraum der Treenehalle I und II angebracht.

Herbert Teindl von der Rettungswache Eggebek übergab das 3 300 Euro teure Gerät an die Gemeinde, für die Rüdiger Wiese die Unterschrift leistete. Für die Alexander-Behm-Schule (ABS) verfolgte der Konrektor Claus Bargiel die Belehrung aufmerksam. Für den TSV Tarp wurde der Vorsitzende Dieter Weide und Marcel Möller, der sein „Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ)“ hier ableistet, sowie der Hallenaufseher Hans-Christian Nicolaisen eingewiesen. „Aber hiermit ist es nicht genug, weitere 10 bis 15 Personen sollten sich mit der Handhabung auskennen, so dass wir noch eine Schulung anbieten sollten“, so Herbert Teindl.

„Ruhe bewahren, Bewusstsein prüfen, Notruf veranlassen, Defi-Elektroden auf entblöbte Patientenbrust kleben“, so schallt es mit automatischer Stimme aus dem Gerät. Die Umstehenden staunen über diesen kleinen Kasten, der die Anweisungen gibt und eigentlich vieles selbst erledigt. An der Demonstrationspuppe wird die exakte Handhabung

gezeigt. Aber: „Das Gerät hilft dabei, den Herzschlag in den richtigen Rhythmus zu bringen“, so der DRK-Fachmann Teindl. Der Ersthelfer mit Herzdruckmassage und Beatmung sei trotzdem enorm wichtig und dieses „bis der Arzt kommt“.

Die allgemeinen Hinweise wurden ebenfalls gerne zur Kenntnis genommen. In Duschräumen oder auf nassem Rasen soll der Ersthelfer eine gewisse Distanz zum Patienten beim Einsatz des Gerätes halten und „jede Minute ist kostbar“. Das Zeitfenster gebe maximal 10 Minuten vom Herzstillstand bis zum Tod. Dass der Defi eine wichtige Rolle spielen kann zeigen Zahlen aus den USA. Hier gebe es eine hohe Defi-Dichte. Bei uns sei die Überlebenschance bei Herzstillstand etwa 10 %, in den USA bei 50 %, allein dadurch, dass überall diese Geräte verfügbar seien.

Der Standort im Vorraum der Sporthallen ist deshalb gewählt, weil hier der Defi von jedem Besu-



**Am Defibrillator von der DRK Rettungswache Herbert Teindl, sonst v. l.: Hallenaufsicht Hans-Christian Nicolaisen, Konrektor ABS Claus Bargiel, Vorsitzender des Ausschusses Jugend und Sport sowie stellvertretender Bürgermeister Rüdiger Wiese, Vorsitzender TSV Tarp Dieter Weide und der FSJler Marcel Möller**

cher immer wieder gesehen wird und im Bewusstsein ist. Vor Beschädigungen haben die Verantwortlichen keine Angst, da der ganze Raum Videoüberwacht ist und bei unbefugtem Öffnen des Aufbewahrungskastens sofort ein Alarm ertönt. Trotzdem waren sich alle einig, dass das Gerät möglichst selten zum scharfen Einsatz kommen möge.

**Anne Nissen mit ihren Kochschülern**



## Kochen mit Profis

In der Ganztagschule finden dienstags und mittwochs jeweils Koch- und Backkurse unter dem Motto „Leckeres aus dem Ofen“ statt. Diese Kurse finden seit Jahren statt und sind jeweils meist ausgebucht.

Die Hauswirtschafterinnen des Schulverbandes, die morgens und mittags die Mensa „schmeißen“, bieten nach Altersgruppen sortiert Kochkurse an.

In Kleingruppen von maximal 9 Teilnehmern zeigen die Profis Ute Römke und Anne Nissen, wie fachgerecht, schnell und günstig Leckereien entstehen. In den neuen Kursen nach den Herbstferien dreht sich der Schwerpunkt natürlich um die „Weihnachtsbäckerei“, die besonders Anne Nissen eine Herzensangelegenheit ist, aber natürlich ist auch für spezielle Wünsche der Schüler immer ausreichend Platz. Überhaupt kennzeichnet das Eingehen auf die speziellen Bedürfnisse, wie in allen Kursen der Ganztagschule, den Charakter und die Intensität der Kursangebote und das Engagement der Mitarbeiter der Ganztagschule. Mit ihrer praktischen Erfahrung fällt es den Hauswirtschafterinnen leicht, Kniffe und Tricks an die Schüler weiter zu geben und nebenbei entsteht häufig ein intensiver Kontakt zwischen Kunden und Mitarbeiterinnen, die sich sonst nur von der jeweiligen Seite des Ausgabebetresens kennen.

## Riesenandrang in der Mensa

Am 25. Oktober startete das neue Ganztagsprogramm an der Alexander-Behm-Schule in Tarp. 52 Kursangebote machen wieder die Wahl schwer und es lohnt sich noch, sich nach zu melden, auch wenn viele Kurse bereits ausgebucht sind. Weiterhin werden natürlich auch in den Fächern Deutsch, Englisch und Mathematik Förderkurse angeboten. Während in Deutsch- und Englischkurs noch Plätze frei sind, besteht im Mathekurs nur noch die Möglichkeit für absolute Notfälle.

Sehr erfreulich ist, dass praktisch alle Ganztagschüler an der Mittagsverpflegung teilnehmen. Da die Schülerinnen und Schüler der 7. Klassen seit dem Sommer donnerstags Nachmittagsunterricht haben, kommt es durch bis zu 190 Mensanutzer zu Engpässen. Um für alle Mensanutzer ausreichend Sitzplätze anbieten zu können, müssen sich die Siebtklässler 15 Minuten gedulden, können dann aber auch ungestört und in Ruhe essen und zum Klönen sitzen bleiben. Trotz etwas Wartezeit wurde noch kein Schüler nach 13:40 Uhr in der Mensa gesehen, was dem Vorurteil „Wir haben keine Zeit, um vor dem Unterrichtsbeginn mit dem Essen fertig zu sein!“ deutlich widerspricht. An einer Optimierung der Abläufe wird weiterhin gearbeitet. Mit ein wenig mehr Geduld und Verständnis der Nutzer klappt es auf jeden Fall besser.

Unmittelbar nach dem Ende der Ganztagschule fahren, für alle Fahrschüler weiterhin kostenlos, mehrere Schulbusse die Schüler in ihre Heimatgemeinden.



## Arbeitskreis Plattdütsch in't Amt Eggebek

### Vörwiehnachten

To Sünnavend, de 11. Dezember 2010, Klock drie de Namiddag – 15.00 Uhr – laadt de Plattdütsche Arbeitskreis in't Amt to Geschichten un Musik in de Vörwiehnachtstiet in. Inge Brix ut Schleswig leest wat vör, för de Musik to Tohören un Mitsingen sorgt de Gemischte Chor Langstedt.



### Osteuropäische Delegation zu Besuch in der Flusslandschaft

Czech! und Hallo! hieß es am 22. September im Stapelholm-Huus in Barga/Erfde. Zu Gast war eine 25-köpfige Delegation aus Weißrussland, Polen und Lettland, die im Amt Nordsee-Treene als Partnerbesuch in Deutschland waren. Rund 1300km reisten die Besucher an, um ein verlängertes Wochenende in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge zu verbringen. Die Regionalentwicklung und erfahrene Akteure aus Deutschland kennenzulernen war Anlass für die weite Anreise.

Unter der Leitung von Horst Feddersen, Bürgermeister Rantrum, wurde nicht nur das Leuchtturmprojekt der AktivRegion Südliches Nordfriesland, die Osterhusumer Meierei, oder die HUSUM Wind-Energy besucht, auch eine Stadtführung in Friedrichstadt sollte nicht fehlen. Mit dem Ziel sich über das EU-Programm AktivRegion zu informieren, kehrten die Gäste im Stapelholm-Huus, Sitz der Eider-Treene-Sorge GmbH, ein. Begrüßt wurden die Besucher von Herrn Mumm (Vorsitzender der Gesellschafterversammlung), Herrn Jasper (Geschäftsführer), Herrn Röhe (Vorsitzender AktivRe-

gion Südliches Nordfriesland) und Frau Pfeiffer (Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume).

Was AktivRegion ist, wie Regionalentwicklung in der Flusslandschaft praktiziert wird und welche Projekte erfolgreich umgesetzt wurden, wurde den Gästen in verschiedenen Vorträgen vorgestellt. Die Entwicklung muss von unten initiiert werden, die Ideen sollen aus der Bevölkerung kommen. Eine Initiative aus der Region für die Region, darum geht es bei AktivRegion. Für dieses Vorhaben stehen jährlich bis zu 300.000 Euro Fördermittel zur Verfügung. Wie diese Mittel aktiv umgesetzt und investiert werden können, stellte Henriette Thomas, Regionalentwicklerin der AktivRegion Südliches Nordfriesland, vor. Vor allem die Themen Kanu und Wohnmobilstellplätze als Beispiele für mögliche Projekte nahmen die Delegierten interessiert auf. Ähnliche naturräumliche Gegebenheiten herrschen auch in den Heimatländern der Gäste und bie-



**Flusslandschaft  
Eider – Treene – Sorge**

ten Potenzial für ähnliche Projekte. Ständiges Stimmengewirr untermalte die Vorträge. Emsig wurde von der Dolmetscherin Lucyna Lewczuk in die polnische Sprache übersetzt, untereinander halfen sich Polen, Weißrussen und Letten mit russischen Übersetzungen. „Selten ging es so lebendig und multikulturell bei uns in Barga zu“, freute sich Jasmin Tarhouni von der Eider-Treene-Sorge GmbH.

Und weil auch der Besuch aus den osteuropäischen Nachbarstaaten sich über so viel schleswig-holsteinische Gastfreundlichkeit bei gleichzeitiger Interessenvermittlung freute, überreichte Jan Chomczuk, Büroleiter der Europaregion „Bialowieza Urwald“, den Mitarbeitern der Eider-Treene-Sorge GmbH polnische Spezialitäten und Andenken aus der Partnerstadt Hajnowka. „Wir freuen uns schon jetzt auf ein weiteres Treffen“, verabschiedete Karsten Jasper den internationalen Besuch.

### Wer ist die Eider-Treene-Sorge GmbH und was macht sie?

„Fördern der Wirtschaftskraft in der Region“! Mit diesem Ziel im Blick wurde am 06. September 1999 die Eider-Treene-Sorge GmbH als regionale Entwicklungsagentur gegründet. Gesellschafter der Eider-Treene-Sorge GmbH sind die acht Ämter: Arensharde, Eider, Eggebek, Hohner Harde, Kropp-Stapelholm, Nordsee-Treene, Oeversee und Viöl. Mittlerweile umfasst die Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge 115 Gemeinden mit rund 105.000 Einwohnern auf einer Gesamtfläche von 1.800 km².

Der erfolgreichen Gründung gingen jedoch bereits rund 10 Jahre Regionalentwicklung voraus. Schon im Jahr 1990 wurde unter Federführung des Schleswig-Holsteinischen Umweltministeriums und des Koordinators Ludwig Thormählen an integrierten Konzepten für eine Regionalentwicklung in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge gearbeitet. Mit der Gründung der Eider-Treene-Sorge GmbH entschieden sich die Ämter der Flusslandschaft schließlich dazu, die Regionalentwicklung vollständig in die eigenen Hände zu nehmen.

Aufgabe der Eider-Treene-Sorge GmbH ist es,

### Reisen 2010

- Auszug -

#### Tagesfahrten

M = Mittagessen · K = Kaffeegedeck

20.11. Grünkohlessen m. Plattdeutschem Theater	€ 46,50
24.11. Tetenbüll Mehnbüddelessen	M € 28,00
27.11. Weihnachtliches Schwerin	€ 23,50
04.12. Norstedt - Frühstück / Tönning Packhaus	€ 36,90
12.12. Weihnachtliche Kanalfahrt mit Schiff	M+K € 45,50
15.12. Weihnachtsmarkt Lübeck	€ 19,90
26.12. 2. Weihnachtstag „Fahrt ins Blaue“	M+K € 44,90

#### Polenmarktfahrten

06.11. Tagesfahrt Hohenwutzen	€ 36,50
-------------------------------	---------

#### Reisen 2010/2011

29.01.-05.02. Abtenau/Österreich	HP € 605,00
21.04.-25.04. Ostern Ammerland	HP € 425,00

Weitere Fahrten auf Anfrage

**NORBERT Bischoff**

24852 Sollerup 046 25/267  
www.Bischoff-Reisen.de



**Bau Service Pasing GmbH  
Bauunternehmen**

Süderfeld 25 · 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung · Reparaturarbeiten · Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten · An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen · Kellersanierung · Putzarbeiten

„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)

agrarmodelle-spielwaren.de



**Agrarmodelle &  
Spielwaren  
Petersen**

An den Tannen 7  
Langstedt  
04609-9549410



modelle-spielwaren.de

## Aus der Region

Fördermittel einzuwerben und Projekte zu initiieren, die dazu beitragen, die wirtschaftliche, strukturelle, touristische, landwirtschaftliche und gewerbliche Nutzung im Einklang mit Natur und Landschaft fortzuentwickeln. Die Eider-Treene-Sorge GmbH unterstützt dabei verschiedenste Akteure und Arbeitskreise bei der Entwicklung von Projekten, die zur Stärkung dieser ländlich geprägten Region beitragen. Die Mitarbeiter leisten Hilfestellung auf dem Weg von der Projektidee bis zur Antragstellung für die Förderung dieser Projekte und unterstützen die Zusammenarbeit in der gesamten Flusslandschaft.

Von 2003-2008 war die Eider-Treene-Sorge GmbH regionale Geschäftsstelle für das EU-Programm LEADER+. Während dieser Förderperiode wurden von der Eider-Treene-Sorge GmbH insgesamt 55 Projekte begleitet und mit umgesetzt. Im Rahmen des EU-Förderprogramms AktivRegion ist die GmbH seit 2009 Geschäftsstelle für die beiden AktivRegionen „Eider-Treene-Sorge“ und „Südliches Nordfriesland“. Allein über diese EU-Förderprogramme wurden in den vergangenen Jahren 5,3 Mio. Euro in die Region investiert.

Und weil die Flusslandschaft besonders viele engagierte und kreative Bürger beheimatet, gehen die guten Projektideen nicht aus. Um bei der Fülle an Aufgaben als professioneller Ansprechpartner zu arbeiten, hat die Eider-Treene-Sorge GmbH ganz besonders kompetente Mitarbeiter engagiert, die bei der Antragstellung und bei Fragen weiterhelfen.



*V.l. Henriette Thomas (AktivRegion Südliches Nordfriesland), Kristina Hofmann (AktivRegion Eider-Treene-Sorge), Aljona Fischer (Assistenz der Geschäftsführung), Karsten Jasper (Geschäftsführer), Jasmin Tarhouni (Medien- und Öffentlichkeitsarbeit), Cornelia Saure (Regionalmanagerin der Flusslandschaft)*

## Honda CB 750 Four Treffen in Tydal

Seit 10 Jahren besteht der Honda-Four-Stammtisch Flensburg, deren Mitglieder sich der Pflege von Old- und Youngtimern und hier besonders der Honda CB 750 Four verschrieben haben. Einmal im Jahr gab es bisher immer ein Treffen bei einem der Clubmitglieder, um über das gemeinsame Hobby bei Kaffee und Kuchen zu fachsimpeln. In diesem Jahr reichten die Vorgärten nicht aus, so dass ein erstes „Honda CB 750 Four“ Treffen im dänischen Pfadfinderlager in Tydal organisiert wurde. Alle Erwartungen wurden übererfüllt.



*Gerd Schapelt vom Stammtisch mit seiner Honda CB 750 Four und einem Nachwuchs-Motorradfan, dies ist Viviane Reschke inmitten weiterer dieser Maschinen*

Die Honda CB 750 Four wurde erstmals im Oktober 1968 vorgestellt. Die erste Serienmaschine wurde im Januar 1969 in Las Vegas gezeigt und für 1666 US-Dollar vermarktet. Insgesamt wurden von dieser ersten Serie 7414 Maschinen verkauft. Das Besondere für ein Motorrad ist der Vierzylinder-Ottomotor, der quer eingebaut ist und 67 PS leistet

mit Fünfganggetriebe. Eine 4-in-4 Auspuffanlage gibt das besondere Aussehen und den typischen Sound. In den 70er Jahren wurden die Maschinen als „Chopper“ umgebaut, angeregt durch den Film „Easy Rider“. Übrigens: heute können gut erhaltene Maschinen aus diesen Serien mehr als 20000 Euro kosten.

Beim Honda-Treffen standen die Fachgespräche im

Vordergrund. „Wo hast du reparieren lassen, wo gibt es diese Teile, wie hast du das gemacht?“ so die Fragen. Dabei gab es überaus kompetente Antworten, Hobby-Fachleute gaben gute Tipps. Die weiteste Anreise hatte ein Liebhaber aus Siegen, der die 700 km bei Herbstwetter mit der entsprechenden Kleidung gut schaffte und sich über das Treffen mit Gleichgesinnten freute. Wegen der tollen Resonanz will der Vorsitzende des Honda-Four-Stammtisches Hans-Joachim Kreigenbrink ein neues Treffen mit Rahmenprogramm organisieren.

## GRÜNSCHNABEL! Welches Kind kennt ihn nicht?

Burghardt Wegner, Künstlername „GRÜNSCHNABEL“ kommt am Mittwoch. 10. 11. 2010 um 15.30 Uhr nach Eggebek ins Dienstleistungszentrum. Im Gepäck hat er seine neue Produktion „Schmetterlinge und Rabauken“; rockige bis zauberhafte Kindermusik für die ganze Familie. 16 Lieder von Nordleuten, Wikingerkindern, bayrischen Robotern, Delphinen, Sommer-/Osterbegebenheiten und positiven Schulerlebnissen sorgen für ein erfrischendes Hörerlebnis. Der Eintritt kostet 2 Euro und wird dem ambulanten Kinderhospizdienst im Katharinen-Hospiz zur Verfügung gestellt. Es darf mehr gespendet werden. Das Kulturteam spendiert allen Kindern Kakao und Kekse. Wir freuen uns auf Euch!

Meisterbetrieb  
**feyerabend**  
 HEIZUNG • SANITÄR  
 Tel: 0 46 02 - 96 79 86  
 Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20

PELLETS  
 SOLAR- UND  
 WÄRMEPUMPEN

Diamant-Bohr- und  
 Sägetechnik  
**Marin**  
 Tel. 04630 - 93 70 13  
 Mobil 0174 - 41 42 517  
 Fax. 04630 - 93 70 14  
 24988 Dörverden

## Aus der Geschäftswelt

### Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

**7 star** Oliver Reipschläger

24963 Tarp, Keelbeker Str. 5, Tel.: 04638/2094909

E-Mail: 7starreip@gmail.com

Tätigkeit: Web-design, software development,

Vertrieb von Elektrogeräten

**In der letzten Ausgabe fehlerhaft veröffentlicht:**

**REITRELAX, Körperbewusstsein auf dem Pferd**

Antje Dumrath, 24988 Oeversee, Fröruphof 1

Betrieb existiert nicht mehr.

**Hinweis:** Veröffentlichungen von Personen- u. Firmen-  
daten im Treenespiegel sind aus datenschutzrechtlichen  
Gründen ohne die Einwilligung der Betroffenen nicht  
möglich. Die entsprechenden Einwilligungserklärungen  
liegen dem Ordnungsamt vor.

**Werbung gibt's  
an jeder Ecke.  
Blut nicht.**



## Leichtes Lernen

Kinesiologische Praxis in Oeversee eröffnet

Die Heilpädagogin und Kinesiologin Christa Friedrichsen hat in Oeversee, Westerhöhe 7, eine Praxis für Kinesiologie eröffnet.

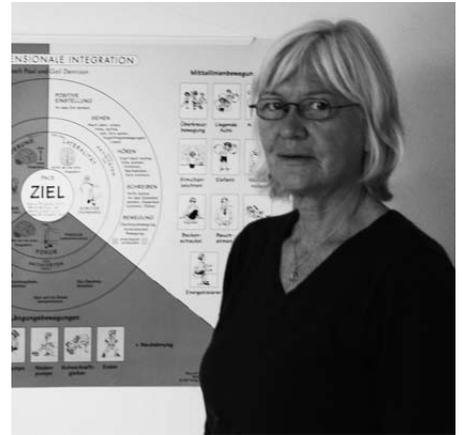
Nach mehr als 20 Jahren Berufserfahrung als Heilpädagogin in der Gruppen- und Einzelarbeit, wendet sie seit zehn Jahren die kinesiologische Arbeitsweise in der Einzelarbeit mit Erfolg an.

„Die Kinesiologie ist“, so Christa Friedrichsen, „eine sanfte ganzheitliche Methode um körperliche, geistige und seelische Ausgeglichenheit zu erreichen. Sie geht von der Annahme aus, dass der menschliche Organismus am besten weiß, was ihm gut tut, was ihm fehlt oder ihn stört. Über den Muskeltest gelingt es, den Körper auf einfache Art direkt zu befragen“.

„Störungen äußern sich in körperlichem Unwohlsein und eingeschränkter Leistungsfähigkeit. Mit Hilfe eines Muskeltests kann ein Bezug zum körpereigenen Energiesystem hergestellt werden“, so die Kinesiologin weiter, die überwiegend nach dem Edu-Kinestetik Prinzip arbeitet. Dabei steht der Begriff Edu für erzieherisch und Kinestetik für Bewegung.

„Die Kinesiologie ist eine hilfreiche Methode für jeden, der persönliche Entwicklungs- und Veränderungsprozesse unterstützen möchte. Es erleichtert das Lernen, das Leben und man gewinnt Lebensfreude zurück“, heißt es in einem Flyer.

Als Ziele ihrer Arbeit mit Schulkindern nennt sie: Konzentration und Merkfähigkeit erhöhen, Lese-, Rechtschreib-, Rechenschwäche ausgleichen, angemessenes Verhalten entwickeln, kreativ und mutig Aufgaben lösen, Selbstbewußt und sicher den Alltag bewältigen und soziale Kontakte aufbauen.



Christa Friedrichsen in ihrer Praxis

Bei der Arbeit mit Kindergartenkindern steht im Vordergrund Entwicklungsverzögerungen im Wahrnehmungsbereich aufzuholen, in der Fein- und Grobmotorik auszugleichen und das Sozialverhalten zu stärken.

„Mein Ziel ist es“, so Christa Friedrichsen, „Lernblockaden und Verhaltensauffälligkeiten zu lösen, damit Kinder wieder lachen und Eltern glücklich sind. Gehen Kinder nicht gern in die Schule, sind unausgeglichen und aggressiv, ist Stress im Elternhaus vorprogrammiert. Edu-K hilft, Lernbereitschaft zu entwickeln und schafft Voraussetzungen für leichtes Lernen“.

Für weitere Fragen steht sie gerne bereit: Tel.: 04630 - 876

## Erwachsenenbildung

• Familienbildungsstätte •

**TARP**

Schulstraße 7b · 24963 Tarp

Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113

Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr

Beratung: Freitag nach Anmeldung

### Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im November 2010

#### Basisangebot

Folgende Kurse finden fortlaufend statt. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Ausführliche Kursbeschreibungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft, unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net) und auf den Aushängen in der Schulstraße. Gerne informieren wir Sie auch telefonisch.

**0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)**

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

**0102 Säuglingspflege (1x 6h, 42,-/Paar)**

Für werdende Eltern

**0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)**

Ab der 6. Woche nach der Entbindung  
Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beginn  
bis zum 9. Monat nach der Entbindung.

**0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 26,-)**

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

**0105 Babytreff (4x 1,5h, 10,00)**

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

Offener Treff (1x 1,5h, 3,-)

**0106 PEKiP® (10x 1,5h, 59,-)**

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

**0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 17,-)**

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

**0202 Mini-Club (6x 2h, 22,-)**

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

**0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 21,-)**

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

**0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 34,-)**

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

**0408 Melody Chimes Choir (je 1h)**

Für Jugendliche und Erwachsene

**0510 Freie Malerei (6x 2h, 33,-)**

Für Jugendliche und Erwachsene

**0806 Yoga (10x 1,5h, 51,-)**

Für Jugendliche und Erwachsene

**0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 25,-)**

Für Erwachsene

**0808 Aerobic (10x 1h, 33,-)**

Für Jugendliche und Erwachsene

**1001 Frauentreff am Mittwoch**

Für Erwachsene

**1004 Selbsthilfegruppe Multiple Sklerose**

Für Erwachsene

**1005 Selbsthilfegruppe Angst und Depression**

Für Erwachsene

**Ausstellung „Kunst im Quadrat“**

In die laufenden Kurse Mini-Club am Dienstagmorgen, Fit für den Tag am Mittwochmorgen, Aerobic (Bauch-Beine-Po-Fitmix) am Donnerstagabend, PEKiP am Donnerstagmorgen, die Babymassage nach Leboyer am Donnerstagnachmittag, die Spielstuben am Freitagvormittag und die Selbsthilfegruppen können Sie derzeit direkt einsteigen. Hier sind Plätze frei!

**Zusätzlich im November:**

#### Elternschule

Für Eltern von ca. 3 bis zu 10-jährigen Kindern: Wir bieten Informationen und individuelle Beratung zur kindlichen Entwicklung, zum Umgang mit

## Schrotthandlung-Ivers

Flensburger Straße 37

24963 Tarp

Tel. 0 46 38-79 32

Mobil 0171 3837263

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

**Kostenlose Entsorgung von**

Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher

Fahrräder · Ankauf von Metallschrott

aller Art



Treenetal 2 · 24988 Oeversee · Tel. 04630-5129

Streit und Aggression, Hilfe durch Rituale und Regeln, sinnvolles Sprechen mit Kindern und vieles mehr für jeden Tag.

02.11.10, 5x, 20.00 - 22.00 Uhr, der Kreis übernimmt 2010 die anfallenden Kosten für Sie!

#### Gastveranstaltung:

DRK-Blutspenden: Am Donnerstag, den 18. November nutzt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes unsere Räumlichkeiten zum Blutspenden von 16.00 - 19.30 Uhr. Das bewährte Team des DRK wird Sie betreuen und umsorgen. Der Kurs Baby-Massage findet im Babyraum statt!



## Amtsvolkshochschule Tarp

Schulzentrum Tarp · Postfach 10

Tel: 0 46 38/21 00 38 Fax: 0 46 38/21 02 57

E-Mail: vhs-tarp@t-online.de

Informationen im Internet unter [www.vhs-kreis-sl-fl.de](http://www.vhs-kreis-sl-fl.de)

sowie [www.Amt-Oeversee.de/Amtsvolkshochschule](http://www.Amt-Oeversee.de/Amtsvolkshochschule)

**Bürozeiten: Mo. - Do, 18.00-20.00 Uhr**

(in den Schulferien geschlossen)

Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen.

#### Teilnahmebedingungen

**Anmeldung:** Zu allen Kursen sind vorherige Anmeldungen erforderlich. Mindestteilnehmer 7 Teilnehmer, bei kleineren Kursen wird nach Zustimmung aller Teilnehmer eine anteilig höhere Kursgebühr erhoben.

Melden Sie sich bitte telefonisch oder persönlich während der Bürozeiten an. Wir bestätigen Ihre Anmeldungen telefonisch, dann ist Ihre Anmeldung verbindlich. Mit der Anmeldung werden unsere Teilnahmebedingungen anerkannt. Anfangstermine für einzelne Kurse können sich aus organisatorischen Gründen (wochenweise) verschieben

#### Kursgebühr:

Die Kursgebühren werden im Lastschriftverfahren abgebucht. Bei Wochenkursen ist bereits nach der verbindlichen telefonischen Anmeldung die Kursgebühr fällig. Die früher übliche Regelung, dass ein Teilnehmer nach dem ersten Kursabend kostenfrei zurück treten kann, gilt aus Kostengründen generell nicht mehr. Eine Gebühren-Ermäßigung ist nach Rücksprache mit der Amts-VHS bei ausreichender Teilnehmerzahl möglich.

**Abmeldung:** Erfolgt keine persönliche oder schriftliche Abmeldung rechtzeitig vor dem ersten Termin, ist die volle Kursgebühr zu entrichten.

**Erläuternde Text bei einigen Kursen sind in dieser Veröffentlichung gekürzt. Ausführliche Beschreibungen bietet das aktuelle Programmheft.**

#### Schach - Kurs 200.1.

Teilnehmer, die Schach erlernen möchten sind genauso willkommen, wie Spieler, die neue Spielpartner kennenlernen möchten.

5 Termine 10 € Dr. Herbert Murbach

#### Malen soll Spaß bringen - Kurs 205.1.

Wir malen nach Fotografien, Bildern oder frei.

Ein Kreativ-Kurs für alle, die malen oder wieder malen möchten. Angefangene Bilder? Oder Pastellkreiden, Aquarell- oder Acrylfarben, die verwaist und nicht gebraucht wurden? Dieser Kurs macht Spaß und Mut. Man muss sich nur trauen. Mit Hilfe ist es nicht schwer. Wir probieren es aus. Ansonsten kann das entsprechende Material nach Absprache zur Verfügung gestellt und gesondert abgerechnet werden.

Mi 19:00-21:00 Einstieg jederzeit möglich

10 Termine 54 € Elke Schulz-Obermaier

#### Geistig fit und aktiv bleiben mit Gedächtnistraining - Kurs 300.1

Wir machen abwechslungsreiche Übungen und fördern so Konzentration, Merkfähigkeit und unser Kurzzeit- und Langzeitgedächtnis.

10 Termine 19,50 € - Gabriela Heybrock

#### Gesunde Schlemmerrunde - Kurs 300.2

Gemeinsam kochen, backen, schnippeln. Ganz nebenbei purzeln die Pfunde, der Körper kommt zu seinem Idealgewicht. Offener Kurs, keine Vorkenntnisse erforderlich. Kursgebühr: 9,10 € zzgl. 7,00 € Lebensmittelumlage.

Bitte Schürze und Kostprobenbehälter mitbringen.

Do 02.12.2010, 18:30-22:00 Uhr

1 Termin 10 € - Anne Bieback

#### Autogenes Training - Kurs 310.1

Was kann ich tun, um dem täglichen Stress, der inneren Unruhe, der Schlaflosigkeit oder dem Spannungsschmerz (Migräne) entgegenzuwirken? Eine der einfachsten Entspannungsmethoden ist das Autogene Training. Bitte warme bequeme Kleidung (Jogginganzug), Wolldecke (evtl. Isomatte) und kleines Kissen mitbringen.

Mo 19:40-21:10 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 7 Termine 27,30 € N.N.

#### Entspannung durch Anspannung - Kurs

**310.2.** Entspannungsmethode nach JACOBSEN

Bitte warme bequeme Kleidung (Jogginganzug), Wolldecke (evtl. Isomatte) und kleines Kissen mitbringen.

Mo 18:00-19:30 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 7 Termine 27,30 € N.N.

#### Dänisch für Anfänger - Kurs 403.1.

Im deutsch-dänischen Grenzraum gibt es vielfältige Möglichkeiten zur Anwendung der dänischen Sprache.

Mo 19:00-20:00 Uhr Termin im VHS -Büro erfragen - 10 Termine 29 € Anne Petersen

#### Dänisch für Fortgeschrittene - Kurs 403.2

Der Kurs richtet sich an Teilnehmer, die schon etwas Dänisch sprechen oder sich weiterbilden möchten.

Alexander-Behm-Schule Tarp

Mo 19:00-20:00 Uhr Einstieg jederzeit möglich

10 Termine 29 € Christiane Petersen

#### Dänisch-Kompakt-Wochenendkurs - Kurs 403.3

Lernen Sie die dänische Sprache, Mentalität, Kultur und mehr kennen. Sa 20.11.2010, 9:00-17:00 Uhr Wochenendkurs 46,80 € - Walter Paulsen

#### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen

#### II - Kurs 406.3

Einstieg jederzeit möglich. Bürgerhaus 11:10-12:10

Uhr - 10 Termine 26 € - Gabriela Heybrock

#### Englisch für Fortgeschrittene - Kurs 406.4

Mi 18:30-19:30 Uhr Einstieg jederzeit möglich

10 Termine 26 € - Gabriela Heybrock

#### Englisch für Senioren ohne/mit Vorkenntnissen - Kurs 406.5

Bürgerhaus Di 11:00-12:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 10 Termine 19,50 €

Gabriela Heybrock

#### Spanisch Grundstufe - Kurs 422.1

Unsere Spanischdozentin lehrt ihre Muttersprache.

Dieser Kurs richtet sich an Teilnehmer ohne Vorkenntnisse und Touristen. Mo 19:30-21:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen

10 Termine 42 € - Alexandra Christensen

#### Spanisch mit geringen Vorkenntnissen -

#### Kurs 422.2

Mi 19:30-21:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen

10 Termine 42 € - Alexandra Christensen

#### Spanisch für Fortgeschrittene - Kurs 422.3

Der Kurs richtet sich an Teilnehmer, die schon Spanisch sprechen und sich weiter bilden wollen bzw. die schon Kurse besucht haben.

Do 19:30-21:00 Uhr Einstieg jederzeit möglich

Praxis für Gestaltungstherapie  
Paar- und Familientherapie

## Unterstützung · Beratung Therapie

Irmgard Bonstedt-Wilke  
Schleidörferstraße 22, 24882 Füsing bei Schleswig  
Kunst- und Gestaltungstherapeutin, grad.,  
Paar- und Familientherapeutin  
Heilpraktikerin für Psychotherapie

Nähere Informationen:

Tel. 0 46 22-18 96 60 oder

[www.kunsttherapie-schleswig.de](http://www.kunsttherapie-schleswig.de)

## Haftbefehl

Unser FordService:  
**Ford WinterKomplettRad**  
**€89.-**  
z. B. Semperit Master Grip  
175/65/14 T für Ford Ka 2008  
ohne Montage und Radabdeckung

Rein.	Rauf.	Runter.	Raus.
-------	-------	---------	-------



Ihr FordHändler

Besser ankommen



# Görrissen

Industriestr. 1  
Tarp 0 46 38/8 95 20

10 Termine 42 € Alexandra Christensen  
**Digitale Bildbearbeitung mit Photoshop (Aufbaukurs) - Kurs 500.2**

Im Kurs wird das Bearbeiten von Fotos mit Ebenenmasken und Einstellungsebenen vermittelt. Der Kurs ist für Hobbyfotografen gedacht, die Spaß an der Bildbearbeitung haben und bereits über Vorkenntnisse verfügen.

Mo 25.10.2010, 20:00-21:30 Uhr - 7 Termine 27,30 € Frank Jurczyk

**Textverarbeitung mit Word 2003 (Grundkurs) - Kurs 510.1**

Grundlagen der Textverarbeitung und praktische Übungen Umgang mit Maus und Tastatur und short-cuts. Erstellung und Formatierung von kurzen Texten

19:45-21:15 Uhr - 8 Termine 31,20 €

Dr. Herbert Murbach

**PowerPoint - Kurs 516.1**

Sa 9:00-13:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 2 Termine 20,80 € Wolfgang Spiller

**Tabellenkalkulation Excel (Grundlagen) - Kurs 516.2**

Sa 30.10.2010, 9:00-13:00 Uhr - 4 Termine 77 € Wolfgang Spiller

**Tabellenkalkulation Excel (Aufbau) - Kurs 516.3**

Sa 04.12.2010, 9:00-13:00 Uhr - 4 Termine 77 € Wolfgang Spiller

**Betriebssystem Linux - Kurs 516.6**

Linux-Installation und Bedienung

Sa 9:00 - 12:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 1 Termin 13,80 € Wolfgang Spiller

**Linux Textverarbeitung („Writer“) - Kurs 516.7**

Sa 8:30 - 13:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 1 Termin 17,70 € Wolfgang Spiller

**Linux Tabellenkalkulation („Calc“) - Kurs 516.8**

Sa 8:30 - 13:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 1 Termin 17,70 € Wolfgang Spiller

**Linux Präsentationsprogramm („Impress“) - Kurs 516.9**

Sa 8:30 - 13:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 1 Termin 17,70 € Wolfgang Spiller

**Linux Email-Programm („Evolution“) - Kurs 516.10**

Sa 8:30 - 12:00 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen - 1 Termin 15,10 € Wolfgang Spiller

**Computerschreiben in 4 Stunden - Kurs 540.1**

Ob im Studium, im Beruf oder privat - ohne PC geht nichts mehr, aber kaum jemand kann die Tastatur mit zehn Fingern blind bedienen. Mit dem ats-System ist es nun möglich, die Tastatur eines Computers in nur 4 Stunden blind bedienen zu lernen. In der Kursgebühr sind für das Begleit-Lernheft 23 € enthalten.

Sa 06.11.2010, 10-12 Uhr - 2 Termine 55,30 € Hannelore Schneiderei

**Buchführung (Grundkurs) - Kurs 550.1**

Der Buchführungskurs gliedert sich in einen Grund- und einen Aufbaukurs und vermittelt insgesamt Kenntnisse, wie sie zum Bestehen der Kaufmannsgehilfenprüfung, vorausgesetzt werden.

Do 19:40-21:10 Uhr - Termin bitte im VHS-Büro erfragen 10 Termine 42 € N.N.

**Maschineschreiben für Legastheniker (Anfänger) - Kurs 600.1**

Die Lese- u. Rechtschreibschwäche (Legasthenie) kann durch das Erlernen des Maschineschreibens wesentlich verbessert werden. In diesem Kurs werden spezielle Übungen an der Compu-

tertastatur durchgeführt, die die Konzentrationsfähigkeit des Schülers steigern und ihm das Erkennen seiner Fehler im Schriftbild erleichtern.

15 Termine 58,50 € Hannelore Schneiderei  
Maschineschreiben für Legastheniker (Aufbau) - Kurs 600.2

Für alle, die den Anfängerkurs Maschineschreiben für Legastheniker erfolgreich beendet haben.

Di 17:45-19:15 Uhr Termin bitte im VHS-Büro erfragen

15 Termine 58,50 € Hannelore Schneiderei  
Alphabetisierung - Kurs 670.1

Lesen und Schreiben von Anfang an - Alphabetisierungskurs für Erwachsene

Seit mehreren Jahren vermitteln wir Erwachsenen die Grundlagen des Lesens und Schreibens. Die Erfahrungen, die wir bisher machten, sind außerordentlich ermutigend. Der Unterricht ist auf die Erfahrungswelt Erwachsener abgestimmt, es ist also kein „Kinderunterricht“. Eine Neuaufnahme in den Kurs ist jederzeit möglich, unabhängig vom Semesterbeginn. Der Unterrichtsraum befindet sich in Tarp, wo auch die anderen VHS-Kurse abgehalten werden.

Mo 18:15-19:45 Uhr Einstieg jederzeit möglich  
10 Termine 36 € Elisabeth Rosner

**Ortskulturring Oeversee e. V.**

**Kursangebote November 2010**

**YOGA für Seele, Geist und Körper**

Nur ein bewußt gelebter Augenblick birgt das wahre Glück. Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00 – 18.30 Uhr in der Sporthalle der Dänische Schule, Oeversee. Leitung u. Anmeldung bei Cordula Köneke, 04638/222 40 10. 4 Abende 20,-- €

**FIT UND ENTSPANNT für Frauen**

Das ganzheitliche Training für Körper, Geist und Seele! Freue dich auf: Herz-Kreislauftraining - Muskelkräftigung, Muskeldehnung - Atem- und Entspannungsübungen  
Jeden Freitag 10.00 - 11.30 Uhr Eekboomhalle Oeversee  
Anmeldung: Cordula Köneke, Tel. 04638 / 222 40 10  
5 Vormittage 20,-- €

**WIRBELSÄULENGYMNASTIK**

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken  
Montags 19.30 – 20.30 Uhr Schulsporthalle, Oeversee  
Leitung: Marion Zimmerer, Oeversee, Tel. 04630/969103. 10 Abende 30,-- €

**MUSKELENTSPANNUNG nach Jacobsen**

Leitung: Marion Zimmerer, siehe oben 10 x ½ Std. 15,--

**BAUCHTANZ**

für Frauen mit Vorkenntnissen  
Mittwochs 18.00 – 19.15 Uhr in der Schulsporthalle, Oeversee - Leitung: Silke Groß, Kollerup  
Anmeldung bei Berit Ballweg, Tel. 04630 / 1475  
12 Abende 45,00 €

**JAHRESZEITLICHES BASTELN für Kinder**

Gruppe 1: Mittwoch, 03.11. um 16.00 – 18.00 Uhr im Jugendtreff, Oeversee  
Gruppe 2: Mittwoch, 10.11. um 16.00 – 18.00 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144  
1 Nachmittag 4,-- €

**BACKEN für Kinder**

Gruppe 1: Dienstag, 23.11. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 24.11. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 10  
1 Nachmittag 4,-- €

**MINI-BACK- UND BASTELCLUB für 3 – 6jährige Kinder** mit oder ohne Begleitperson

Gruppe 1: Dienstag, 16.11. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 17.11. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 10 und Renate Kutsche, Tel. 04638/71 44 1 Nachmittag 4,-- €

**Ortskulturring Sieverstedt**

**Kursangebote im November 2010**

**Nähkurs für Anfänger und Fortgeschrittene**

Viele haben EINE, doch nur einige wissen, wie SIE funktioniert. Die eigene Nähmaschine besser kennenlernen und kreative Nähprojekte verwirklichen. Egal ob ein neues Kleid für die Wintergarderobe, Herbstdekoration für die Wohnung, niedliche Kinderkleidung oder Reparaturen und Änderungen liebgewonnener Teile.

Mitzubringen sind eine Nähmaschine, Material und Zubehör für das eigene Projekt, ein bisschen Mut und gute Laune.

4 Abende à 2,5 Stunden, 30,00 Euro

Kursleitung Urte Langmaack (Sieverstedt), Schneidermeisterin

Beginn Do. 04.11.2010 um 19.30 Uhr in der OGS der Schule im Autil

Anmeldung bei Inke Kleeberg-Hansen, Tel.: 04603-1484

**Jazz-Dance für Kinder**

Dieser Kurs richtet sich an alle Jungen und Mädchen, die sich gerne nach Musik bewegen mögen. Beginn: Donnerstag, 04.11.2010, um 15.00 Uhr (Alter 6-8) und 16.00 Uhr (Alter 8-10) im Musikraum der Schule im Autil.

Die Leitung hat Kathrin Altenburg (Sieverstedt).

Kosten: 2,00 Euro pro Stunde

Anmeldung bei Inke Kleeberg-Hansen (04603-1484)

**Weihnachtliches Töpfern**

Dieses Angebot richtet sich an alle, die gerne einmal mit Ton arbeiten möchten.

Termin: Am Donnerstag, 09.11.2010, wird getöpfer und am Donnerstag, 23.11.2010, werden die Sachen glasiert.

Beginn: jeweils 18.45 Uhr in der OGS der Schule im Autil in Sieverstedt.

Die Leitung hat Anja Großmann (Tarp).

Kosten: 8,00 Euro insgesamt, zzgl. Materialkosten  
Anmeldung bei Inke Kleeberg-Hansen (04603-1484)

**Redaktionsschluss für die Dezember-Ausgabe ist am 15. November 2010**

**Kettler CITY CRUISER** (versch. Modelle)  
bei uns für **€479,-** (Listenpreis € 599,-)

Jetzt zugreifen!

Shimano 8-Gang m. Rücktritt

**zwei rad Hansen**  
Hauptstr. 53 · Eggebek  
Tel. 04609-883  
info@zweirad-hansen.de

**Die ersten E-Räder der neuen Generation sind da!**

Meisterbetrieb seit 1924



## Gemeinde Oeversee

### Große Resonanz beim Erntefest

Die Gemeinde Oeversee hatte wie in den Jahren zuvor Mitbürgerinnen und Mitbürger zum Erntefest in das Gasthaus Frörup eingeladen. Im nahezu vollbesetzten, herbstlich dekorierten Saal des Gasthauses Frörup freute sich dann auch der Bürgermeister der Gemeinde, Hans-Heinrich Jensen-Hansen, über die große Resonanz die die Einladung in der Gemeinde gefunden hatte.

Gleichzeitig bedauerte er aber auch, dass die Veranstaltung zum Erntefest in Barderup zuvor abgesagt werden musste.

Nach einem gemeinsamen Essen führte der Ausschussvorsitzende des Sozial-, Sport- und Kultur Ausschusses, Peter Löw, durch das Programm.

Als erstes sorgte der Shanty Chor „Die Hornblowers“ aus Tarp mit einer bunten Auswahl an Shantys für gute Stimmung. Begeistert wurden bekannte Lieder vom Publikum mitgesungen. Erst nach drei Zugaben wurden die Hornblowers unter viel Beifall aus Oeversee entlassen.

Danach kündigte Peter Löw „Die Cappuccinos“ an. Angela Dumrath und Frau Grzesiak zeigten in ih-



*Viel Beifall gab es für die „Hornblowers“ nach ihrem Auftritt*

rem Beitrag was man unter dem neudeutschen Begriff „Chat“ denn zu verstehen hat. In humoristischer Art und Weise „chateten“ sie über dieses und jenes, über diesen und jenen und über Oeversee im Allgemeinen. Die Lacher hatten sie dabei immer auf ihrer Seite. Für die „Cappuccinos“ war ihr Auftritt in Oeversee die so genannte „Feuertaufe“. Ihren ersten öffentlichen Auftritt haben sie dabei mit großer Bravour gemeistert und wurden dafür mit viel Beifall belohnt.

Danach blieb den Besuchern des Erntefestes Zeit und Gelegenheit sich untereinander auszutauschen und wie zuvor die Cappuccinos, zu chaten.

Peter Löw

### Viel Beifall für Blasorchester und Shanty-Chor



*Der Vorsitzende des Blasorchesters Uggelharde, Robert Heidemann, begrüßt die Zuhörer in der Eekboom-Halle*

Mit dem Antonie - Marsch aus der Lausitz begrüßte das Blasorchester Uggelharde aus Oeversee, musikalische Leitung Werner Maertin, seine Zuhörer in der Eekboom - Halle zum diesjährigen Konzert.

„Auch ich freue mich das sie in so großer Anzahl unserer Einladung zum „Volkstümlichen Konzernachmittag“ gefolgt sind“, so der Vorsitzende des Blasorchesters, Robert Heidemann, in seiner Begrüßung an

die Zuhörer in der nahezu vollbesetzten Halle.

„Wir wollen sie an diesem Nachmittag nicht nur mit der Musik unseres Orchesters unterhalten“, so der Orchesterchef weiter, „sondern wir haben uns auch den Shanty Chor „Luv und Lee“ aus Flensburg zur Verstärkung eingeladen, damit er sie mit seinem Gesang erfreut. Mit dabei ist auch der Lions Club Uggelharde, der mit Kaffee und einem großen Kuchenbüfett für das leibliche Wohl sorgen wird“.

Danach zeigte das Blasorchester die gesamte Bandbreite seines Repertoires und begeisterte mit Melodien von Johann Strauß, hörte man Hello Dolly, Auf der Vogelwiese, Blue Tango, Operettenklänge, Swinging Linke, Conny Francis, den Oeversee Marsch, El Cumbanchero und schloss mit Bis bald auf Wiedersehen.

Auch der Flensburg Shanty Chor wusste mit seinen Auftritt zu begeistern. Mit Liedern wie, „Wir sind auf dem richtigen Dampfer, der Käpt'n, der Steuer-mann und ich, Madagaskar, Seemann lass das träumen, Johnny's Kneipe“ und anderen luden sie zum Mitsingen ein.

Der Lions Club Uggelharde war mit seinem Kaffee und Kuchenverkauf ein fester Bestandteil dieser zum elften Mal vom Blasorchester organisierten Veranstaltung in Oeversee.

„Der Erlös aus dem heutigen Verkauf“, so ein Lions, „wird bis auf den letzten Cent der Hilfe für Haiti zur Verfügung gestellt. Die Hilfe wird organisiert durch das „Hilfswerk Deutsche Lions“ Damit ist für uns sichergestellt das die Hilfe auch denen zu gute kommt, für die sie bestimmt ist“.

**SoVD**  
Sozialverband Ortsverband  
Deutschland Oeversee

**Dienstag, 02. November**

Klön- und Spielnachmittag Gasthof Frörup  
15.00 Uhr bis 17.00 Uhr - Gäste willkommen

**Halbtagesfahrt**

**Samstag, 06. November**

Fischbüfett in Brauer's Aalkate / Rade  
Leistungen: Busfahrt, Fischbüfett, Stadtrundfahrt durch Rendsburg

Gäste wie immer willkommen. Preis für Mitglieder: 30 Euro, für Gäste 32 Euro

Abfahrt: 10.20 Uhr Am Marktplatz, 10.25 Uhr Schule, 10.30 Uhr TopKauf

Anmeldungen an Klaus Brettschneider Tel.:

04630-1024 od. Bernd Rabe Tel.: 04638-898888

Reiseveranstalter ist Reisedienst Bölck GmbH, 24850 Schuby

## Wohnung frei

in der „Seniorenwohnanlage“ Oeversee

Die Gemeinde Oeversee vermietet ab sofort in Oeversee, Treneblick 2, eine 2-Zimmer- Wohnung mit 67,31 m<sup>2</sup> Wohnfläche im Obergeschoss (Treppenlift vorhanden).

Die Vermietung erfolgt auch an rentennahe Bewerber.

Nähere Auskunft erteilt Frau Lieske, Amtsverwaltung Oeversee, 04638 / 88 41 oder Bürgermeister Herr Jensen- Hansen, 04630 / 368.

## Babyschwimmen

**Babyschwimmen und Schwimmkurse für Kinder**  
**Anmeldung für neue Kurse**

**Aqua-Fitness-Kurse**

fortlaufende Kurse - 80-100% der Kosten für Präventionskurse werden von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen

**Info und Anmeldung**

**Udo Schütte** Praxis für Physiotherapie  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 0 46 38-75 48

## Vorschau Monat Dezember

### Dienstag, 07. Dezember

Klön- und Spielnachmittag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
Gasthaus Frörup - Gäste willkommen

### Halbtagesfahrt

### Mittwoch, 08. Dezember

„Heitere Valentinen“ im „Lütt Theoter“, Schleswig. Beginn: 20.00 Uhr

Leistungen: Busfahrt, Abendsessen in der „Alten Schlachtereier“, Eintrittskarte

Gäste wie immer willkommen. Preis für Mitglieder: 30 Euro, für Gäste: 32 Euro

Abfahrt: 16.20 Uhr TopKauf, 16.25 Uhr Schule, 16.30 Uhr Am Marktplatz

Anmeldungen an Klaus Brettschneider Tel.: 04630-1024 od. Bernd Rabe Tel.: 04638-898888

Reiseveranstalter ist Reisedienst Bölck GmbH, 24850 Schuby

### Weihnachtsfeier

Samstag, 11. Dezember 14.00 Uhr im Gasthaus Frörup

## Landfrauen bei den Bremer Stadtmusikanten

In diesem Herbst reisten die Landfrauen nach Bremen.

Pünktlich um 7 Uhr startete der Bus mit 35 Frauen. In Hollenstedt gab es noch ein leckeres Frühstück, damit alle gut gestärkt dem Tag in Bremen entgegengehen konnten. Erster Programmpunkt war um 11.30 Uhr die interessante und informative Stadtführung, die natürlich auch durch das alte Fi-



scher- und Handwerkerviertel Schnoor und die ebenfalls bekannte Böttcherstraße führte. Wir erfuhren eine Menge über die frühe Bedeutung der Stadt für den Handel und Seeverkehr und über die einflussreichen Persönlichkeiten Bremens, welche das Bild der Stadt mit geprägt haben.

Das aus dem Jahre 1405 stammende Rathaus auf dem Marktplatz beeindruckt durch seine kunstvoll gestaltete Sandstein-Fassade der Weser-Renaissance, die allerdings erst um ca.1600 hinzugefügt wurde. Gleich nebenan das älteste Bauwerk der Stadt: der Dom aus dem 11. Jahrhundert, dessen Türme jedoch erst 100 Jahre alt sind. Der Bremer Roland, das Wahrzeichen der Stadt, steht seit dem Jahre 1404 auf seinem Platz, mit Blick auf den Dom. Und natürlich nicht zu vergessen die Bremer Stadtmusikanten, die kein Besucher versäumen

## Beratungszeiten

Kreisbüro Schleswig Stadtweg 49

Tel.: 04621-23567

Dienstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Donnerstag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

## Büro Flensburg

Dorotheenstraße 22 (Haus Michael)

Mittwoch in den ungeraden Wochen von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Telefonische Anmeldung über das Kreisbüro empfehlenswert.

## Freiw. Feuerwehr Munkwolstrup



## Verspielen

Das diesjährige Verspielen der Freiwilligen Feuerwehr Munkwolstrup findet **am Samstag, den 06.11.2010 um 19.30 Uhr im Bilschau-Krug statt.**

fen. Dort hatten sich zehn Landfrauen für eine Kochvorführung angemeldet. Alle anderen wollten das neue Klimahaus besuchen, gelegen auf der geographische Länge von 8° 34" Ost. Im Klimahaus begaben wir uns auf eine virtuelle Reise rund um die Welt, immer entlang des Längengrades 8° Ost. Dabei durchquert man 8 verschiedene Klimazonen, die in den einzelnen Ausstellungsbereichen wirklichkeitsnah simuliert sind. Dabei wird es einem wirklich abwechselnd heiß und kalt! Nach gut zwei Stunden Weltreise hatten wir nur einen kleinen Teil des Klimahauses gesehen. Für mehr reichte die Zeit nicht, denn alle gemeinsam wollten wir um 14 Uhr das Auswandererhaus gleich nebenan erleben.

In den letzten beiden Jahrhunderten sind von Bremerhaven aus 7 Millionen Menschen nach Nord- und Südamerika ausgewandert. Den Besuchern des Auswandererhauses wird in Bildern, Filmen, schriftlichen Aufzeichnungen und sehr realistischen Darstellungen ganz eindrucksvoll die Reise- und Einwanderungsbedingungen der Auswanderer zu damaliger Zeit vor Augen geführt.

Nach einem vollen Tagesprogramm mit vielen neuen Eindrücken waren wir gegen 17 Uhr zurück im Hotel. Am Sonntag beim Frühstück gab es viel Spaß bei einigen Berichten über die Erlebnisse am Abend zuvor, besonders über die Heimfahrten mit der Straßenbahn! Wir traten die Heimreise an. Zunächst ging es in Richtung Stade. Dort hatten wir Gelegenheit zu einem 1 ½ stündigen Bummel durch die hübsche Altstadt. Um 13 Uhr wurden wir auf dem Herzapfelhof in Jork erwartet und bekamen eine Führung auf dem Hof und der Apfelplantage. Das Angebot des Hofladens wurde natürlich auch gern wahrgenommen. Im Hotel "Altes Land" gab es dann um 14.30 Uhr noch eine gemeinsame Kaffeetafel, bevor wir dann um 16.30 Uhr mit der Fähre von Wischhafen nach Glückstadt übersetzten. Ohne weiteren Aufenthalt waren wir heil und in bester Stimmung wieder zurück in Bilschau.

## VERANSTALTUNGEN

### November 2010

**Mo. 01.11.** Arbeitsgruppe Dorfchronik Oeversee: Arbeitstreffen, Archiv, 14:00

**Di. 02.11.** Fahrbücherei:

Bilschau Bilschauweg 09:40 – 09:50

Sankelmark, Petersholm, 10:00 – 10:15

Barderup Nord, 10:20 – 10:35

Barderup, Feuerwehr 10:40 – 11:00

Barderup, Westereihe 13 15:05 – 15:25

Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:35 – 16:00

Munkwolstrup, Süderfeld 19 16:05 – 16:25

Juhlschau, Heideweg 4 16:30 – 16:50

SoVD Ortsverband Oeversee: Spiel- und Klön-nachmittag, Gasthaus Frörup, 15:00

Baugeschäft

**Günter Beiderkellen**

Maurermeister

Barderuper Dörpstraat 7b

24988 Oeversee OT Sankelmark

Tel. 04630/203

**Planung - Beratung - Ausführung  
sämtlicher Bau- und Reparaturarbeiten**

## Dauerniedrigpreise

# HOPPE

Fleischwaren

## Werksverkauf

Esgebek, Am Klinkenberg 18

Dienstag - Mittwoch - Donnerstag  
von 9.30 Uhr bis 17 Uhr

**Mi., 03.11.** Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Gemeindegottesdienst, Gemeindehaus, 15:00  
 Schützenverein Barderup: Übungsschießen, Barderup-Krug, ab 19:00 Jugendl., ab 20:00 Erwachsene  
 Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30  
**Fr., 05.11.** Speeldeel Oeversee Außerordentliche Mitgliederversammlung Gasthaus Frörup 19.00  
 TSV Oeversee/ADS: Laternelaufen, Eckboomhalle, 18:00  
**Sa., 06.11.** Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Verspielen, Bilschau-Krug, 19:30  
 Sydslesvigsk Forening: Verspielen, Gasthaus Frörup, 20:00  
 SoVD Ortsverband Oeversee, Halbtagesfahrt, Fischbüfett in „Brauereis Aalkate“  
**Mo., 08.11.** Freiwillige Feuerwehr Barderup: Feuerwehrdienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30  
 Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Feuerwehrdienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30  
**Di., 09.11.** Ulla Johannsen, Ulla Thomsen: Kartenspielen am Nachmittag, Bilschau Krug, 14:30  
**Mi., 10.11.** Landfrauenverein Sankelmark e.V.: Vortrag, Bilschau-Krug; 15:00  
 Schützenverein Barderup: Wurst- und Schinkenschießen, Barderup-Krug, 19:00  
**Fr., 12.11.** DRK Blutspendedienst, Gemeindehaus, 16:00  
**Mo., 15.11.** Arbeitsgruppe Dorfchronik Oeversee: Arbeitstreffen, Archiv, 14:00  
**Fr., 19.11.** Sparclub Frörup Jahreshauptversammlung, Gasthaus Frörup, 19.30 Uhr  
 TSV Oeversee: Skat für Jedermann, Clubheim Eckboomhalle, 18:30  
**Sa., 20.11.** Freiwillige Feuerwehr Barderup: Verspielen, Gasthof Henningsen Barderup, 19:30  
**Mo., 22.11.** Freiwillige Feuerwehr Barderup: Preisskat, Gasthof Henningsen Barderup, 19:30  
**Do., 25.11.** Fahrbücherei:  
 Bilschau, Am Krug 8, 17:15 – 17:30  
**Fr., 26.11.** Freiw. Feuerwehr Oeversee-Frörup: Tannenbaumaufstellen, Gerätehaus, 18:00  
**Sa., 27.11.** Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Verspielen, Gasthaus Frörup, 19:30  
**Mo., 29.11.** Arbeitsgruppe Dorfchronik Oeversee: Arbeitstreffen, Archiv, 14:00  
**Di., 30.11.** Fahrbücherei:  
 Bilschau Bilschaweg 09:40 – 09:50  
 Sankelmark, Petersholm, 10:00 – 10:15  
 Barderup Nord, 10:20 – 10:35  
 Barderup, Feuerwehr 10:40 – 11:00  
 Barderup, Westerreihe 13 15:05 – 15:25  
 Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:35 – 16:00  
 Munkwolstrup, Süderfeld 19 16:05 – 16:25  
 Juhlschau, Heideweg 4 16:30 – 16:50



## Gemeinde Sieverstedt

### Schnell und unkompliziert: ein Fahrzeug für die Jugendfeuerwehr Sieverstedt



*Das neue Fahrzeug in Besitz genommen: (v.l.) Stellvertretender Jugendwart Jörg Bothmann, Jugendfeuerwehr Sieverstedt, Amtsvorsteher Herbert Jensen, Jugendwartin Roswitha Neuffer, Amtswehrführer Gerhard Nörenberg, Kreisbrandmeister Rainer Erichsen, Stellvertretender Kreisjugendfeuerwehrwart Ralf Hansen, Bürgermeister Finn Petersen und Gemeindeführer Sönke Simonsen*

Nun hat auch die Jugendfeuerwehr Sieverstedt ein eigenes Fahrzeug. Viele Feuerwehrkameraden und Gäste hatten sich versammelt, als sich der rote VW-Bus T4 langsam dem Feuerwehrgerätehaus in Süderschmedeby näherte. Groß war die Freude bei den Jungen und Mädchen, als sie ihr Fahrzeug mit ihrem Känguru-Symbol an den Seitenflächen entdeckten: für diesen besonderen Tag vorne mit einer Girlande geschmückt und mit dem Traumkennzeichen SL – FL 112 versehen – es hätte nicht besser sein können!

Nach dem Anreten der Jungen und Mädchen und der Kameraden der beiden „großen“ Wehren aus Süderschmedeby und Sieverstedt-Stenderup ergriff Amtsvorsteher Herbert Jensen als erster das Wort. „Warum nicht auch wir?“ sei eine berechtigte Frage der jungen Mannschaft aus Sieverstedt gewesen, da die beiden anderen Jugendfeuerwehren im Amt bereits über ein eigenes Transportmittel verfügten. Für 5000 Euro sei das Fahrzeug, das zuerst einer Wehr in Berlin und danach Filmzwecken gedient habe, von einem Berliner Kfz-Meister erworben worden. Mit 3500 Euro vom Amt Oeversee und 1500 Euro von der Gemeinde Sieverstedt habe man auch die Finanzierung schnell und unkompliziert abwickeln können. Eine Erfolgsgeschichte, meinte

Herbert Jensen zusammenfassend und überreichte die Fahrzeugschlüssel – symbolhaft an einem Känguru-Anhänger befestigt – Gemeindeführer Sönke Simonsen, der sie gleich an die Jugendwartin Roswitha Neuffer weitergab.

Der Einladung zu diesem festlichen Anlass waren neben dem Amtsvorsteher Kreisbrandmeister Rainer Erichsen, der Stellvertretende Kreisjugendfeuerwehrwart Ralf Hansen, Amtswehrführer Gerhard Nörenberg, Bürgermeister Finn Petersen und seine Stellvertreterin Maren Jensen, die Sachbearbeiterin für das Feuerwehrwesen im Amt Oeversee Dörte Diercks und Wehrführer aus dem Amt Oeversee gefolgt. Sie alle hieß der Gemeindeführer Sönke Simonsen herzlich willkommen.

Alle weiteren Reden gingen auf den schnellen und unkomplizierten Ablauf der Beschaffung ein. So berichtete Bürgermeister Finn Petersen, dass der Kauf zustande gekommen sei, obwohl er nicht im Feuerwehrbedarfsplan gestanden habe. Für richtig halte er es auch, dass den Kameraden ein Eigenbeitrag erspart geblieben sei. Kreisbrandmeister Rainer Erichsen betonte außerdem, man müsse in die Jugendfeuerwehr als künftige Träger der Brandbekämpfung investieren. Der Stellvertretende Kreisjugendfeuerwehrwart Ralf Hansen verwies ergänzend

**... häst all hört?**

**Bauplätze in Oeversee**

Informationen unter:  
[www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)  
 Tel. 0 48 35-12 10

Treuhänderische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**  
 Projektmanagement • Finanzierung • Kommunalberatung

**Holzhandel  
Plattenhandel  
Baustoffhandel**

**R. HEIDEMANN**  
 Bauelemente u. Holz -  
 Handelsgesellschaft mbH

Kork  
 Paneele  
 Parkett  
 Laminat  
 Leimholz  
 Sperrholz  
 Spanplatten  
 OSB-Platten  
 Isolierstoffe  
 Bauholz  
 Nadelholz  
 Laubholz  
 Überseeholz  
 Zäune  
 Carports  
 Türen  
 Fenster

Süderweg 17  
 24988 Oeversee/Frörup  
 Tel. 0 46 38 - 89 600  
 Fax 0 46 38 - 89 689

**HOLZ**

e-mail: [info@holz-heidemann.de](mailto:info@holz-heidemann.de)  
 Internet: [www.holz-heidemann.de](http://www.holz-heidemann.de)

zend auf die gute Arbeit der 32 Jugendfeuerwehren im Kreis. Amtsvorsteher Gerhard Nörenberg sprach auch das Praktische an: Der Bus könne und müsse nach dem Einbau eines Funkgeräts auch als Einsatzfahrzeug dienen.

Weitere Grußworte kamen vom Sieverstedt-Stenderuper Wehrführer Frank Petersen und seinem Vorgänger Erich Petersen. Sie lobten Amt und Gemeinde für die kostendeckende Finanzierung, besonders aber den Stellvertretenden Jugendwart Jörg Bothmann, der beharrlich alles in die Wege geleitet habe, ein Fahrzeug für die Jugendfeuerwehr Sieverstedt zu erwerben. Nachdem das erste vorgesehene Auto aus den Beständen der DLRG nach ei-

nem Unfall nicht mehr in Frage gekommen sei, habe er das Berliner Fahrzeug im Internet entdeckt. Nach dem Kauf am 11. September sei er sofort an die Herrichtung des neuen Feuerwehrwagens gegangen. In der Jugendsprache, die ankam, kommentierte Frank Petersen zum Schluss das Ergebnis: „Draußen steht ein echt krasses Auto!“ Der Jugendwartin Roswitha Neuffer und ihrem Stellvertreter Jörg Bothmann blieben zum Schluss Worte des Dankes an alle, die zur Realisierung des Vorhabens einen Beitrag geleistet hatten.

Und die Jugendfeuerwehr bedankte sich auf ihre Art, indem sie die Bewirtung der Kameraden und Gäste in vorzüglicher Weise übernommen hatte.

## Heiter und unbeschwert gefeiert

„Lasst es euch gut gehen!“ Mit dieser Aufforderung leitete Wehrführer Frank Petersen das 121. Stiftungsfest der Freiwilligen Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup am 16. Oktober im Hovtoft Krog in Havetoft ein. In einer kurzen Ansprache hatte er neben den aktiven Kameraden auch die Ehrenabteilung und die fördernden Mitglieder begrüßt. Er hieß ebenfalls herzlich willkommen Bürgermeister Finn Petersen und die Sachbearbeiterin für das Feuerwehrwesen im Amt Oeversee Dörte Diercks. Grußworte übermittelte er vom Amtwehrrührer und seinem Stellvertreter, außerdem von seinem eigenen Stellvertreter und dem Sicherheitsbeauftragten. Sie alle konnten aus unterschiedlichen Gründen nicht teilnehmen. Für ein ungestörtes Feiern war schließlich eine Mitteilung ganz wichtig: „Wir sind als Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup für den heutigen Abend abgemeldet.“

Eine schöne Feier mit viel Spaß wünschte deswegen auch Bürgermeister Finn Petersen. Dies nahm Erich Petersen vom Festausschuss wörtlich und

sorgte mit Vergnügen für eine Schrecksekunde, als er ein Gericht ankündigte, bei dem sich die Geister geschieden hätten.

Doch das traf zum Glück nicht zu, und so startete man schon bald nach dem gemeinsamen Mahl in die beliebte Genießer-Tombola, in diesem Jahr mit vielen Blumenpreisen erweitert. Die Glücksfee Ann-Kathrin zog die Lose und wieder einmal zeigte sich, dass das Glück es mit einigen ganz besonders gut meint.

Erschienen waren auch zwei Mitglieder der Laien-

spielgruppe Tarper Ulenspeeler. In drei Sketchen – „Der Papst und der miserable Frisör Krischan“, „Ein modernes Schauspiel mit viel Strip tease“ und „Die Schöne und die Dumme“ – nahmen sie menschliche Eigenarten und Schwächen aufs Korn, gespickt und garniert mit einer ganzen Menge kleiner alltäglicher Gemeinheiten und Boshaflichkeiten. Diese gekonnt vorgetragenen Parodien kamen an. Sie lösten zuerst zustimmendes Schmunzeln, zum Schluss aber große Heiterkeit aus. Mit Recht konnten die beiden Schauspieler immer wieder viel Ap-

plaus entgegennehmen.

Was dem DJ Klaus aus Flensburg vorher nur bedingt gelungen war, fiel ihm jetzt nicht mehr schwer. Mit Evergreens und aktuellen Songs aus der Popszene lockte er die Feiernden in Scharen auf die Tanzfläche. Und so ging das Fest erst in den frühen Morgenstunden mit viel Musik, Gesang, Schunkeln und Tanz zu Ende. Doch nachdem man den Festsaal verlassen hatte, kamen die Gäste sofort wieder in der Wirklichkeit an: Vor der Heimfahrt war erst einmal Eiskratzen angesagt.

## „...hier unten leuchten wir.“

Als konstante Größe im Veranstaltungskalender fand auch in diesem Jahr am Samstag, dem 09. Oktober 2010 das Laternelaufen der Freiwilligen Feuerwehr Süderschmedeby und der Jugendfeuerwehr Sieverstedt statt. Begleitet vom Spielmanns- und Fanfarenzug (SFZ Jübek) zogen etwa 200 kleine und große Menschen aus dem Dorf und den angrenzenden Ortsteilen und Gemeinden durch die bereits nächtlichen Straßen Süderschmedebys. Zu „Ich geh mit meiner Laterne“ und anderen bekannten Liedern und flankiert von den Fackelträgern der Jugendfeuerwehr bewegten sich viele klassische Laternen mit teils selbstgestalteten Motiven, aber auch Laternen in Form von Autos, Ufos, Drachen oder Monden unter einem sternenklaren Himmel. Das Wetter spielte mit und nicht nur die Kinder waren es nach dem Marsch bei Kinderpunsch, Pommes oder Bratwurst zufrieden. Auch die Eltern, Großeltern, Verwandten und Freunde freuten sich offensichtlich über die Möglichkeit, mit anderen bei einem Punsch im Feuerwehrgerätehaus oder davor ein wenig zu schnacken. Die Kinder hatten auch noch ihren Spaß beim Versteckspiel hinterm Gerätehaus und genossen es, dass sie trotz vorge-rückter Stunde noch nicht ins Bett mussten, sondern mit Nachbarskindern, Kindergarten- oder Grundschulfreunden noch ein wenig spielen durften. Aber selbst als die Hauptadressaten der Veranstaltung, die Kinder, zu Bett waren, saßen noch einige Erwachsene zusammen und hätten sicher auch noch bis in die Morgenstunden geklönt, hätte die Feuerwehr nicht noch die Räumlichkeiten für die Übergabe des neuen Jugendfeuerwehr-Fahrzeugs am Folgetag herrichten müssen...

Christian Seiffert



An der Quelle des Glücks: Erich Petersen vom Festausschuss und Glücksfee Ann-Kathrin

Redaktionsschluss  
für die Dezember-Ausgabe  
ist am 13. November 2010

Seit über 25 Jahren in Tarp

### DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt und Notar\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr



# GTS Store

Flensburger Str. 18 · 24885 Süderschmedeby  
Tel.: 0 46 38 / 210 837-0 · www.gts-werbetechnik.de · info@gts-werbetechnik.de  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 7:30 Uhr bis 16:00 Uhr oder nach Vereinbarung

November-Angebot

## 2 Becher 12,00 €

**bedruckt mit Ihrem Wunschmotiv**

Spülmaschinenfest



Textilveredelung Werbetechnik · Drucksachen

## VERANSTALTUNGEN

**Fahrbücherei:** Nächster Ausleihtermin: Freitag, 19. November + Freitag, 17. Dezember

### November:

**02.11.** Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Plattdeutscher Nachmittag – ATS – 14.30 Uhr

**02.11.** Landfrauenverein Sieverstedt – Referat und Vorführung „Umgang mit dem Dampfgerät und Induktionsherd“ – Küchengalerie Rolf Thomsen, Oeversee – 17.00 Uhr

**06.11.** FF Süderschmedeby – 121. Stiftungsfest – Hovtoft Krog, Havetoft – 19.30 Uhr

10.11. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 18.30 Uhr

**12.11.** FF Sieverstedt-Stenderup – Nachtübung – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr

13.11. Jagdgemeinschaft Süderschmedeby – Treibjagd – Treffpunkt: NN – 9.30 Uhr

**16.11.** Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Bezirksdamen und Vorstand: Veranstaltungskalender – ATS – 14.30 Uhr

**20.11.** FF Sieverstedt-Stenderup – Verspielen – Schulsporthalle der Schule im Aulal – 19.30 Uhr

**24.11.** Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.30 Uhr

**27.11.** Familie Steffensen – Aufstellen des Tannenbaums – Hof Peter Steffensen, Süderschmedeby – 16.00 Uhr

### Dezember:

**04.12.** FF Süderschmedeby – Klönschnack mit der Ehrenabteilung – FF-Schulungsraum Süderschmedeby – 15.00 Uhr

**04.12.** Sparklub „St. Nikolaus“ – Sparfest – Hovtoft Krog, Havetoft – Auszahlung: 19.00 Uhr, Festbeginn: 19.30 Uhr

**05.12.** 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Reithalle – ab 13.00 Uhr

**05.12.** Singkreis Sieverstedt – Adventskonzert – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 17.00 Uhr

**montags** alle 14 Tage: DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochs** alle 14 Tage: DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446



## Gemeinde Tarp

### Jürgen Hansen feierte seinen Hundertsten

Am 20. Oktober wurde in der Senioren-Residenz in der Wanderuper Straße 21 in Tarp die große Flagge ganz nach oben gezogen. Es feierte mit Jürgen Hansen der älteste Bewohner des Hauses seinen 100. Geburtstag. Ein ganz besonderer Geburtstags-gast war der eigene Sohn Bonnik Hansen. Dieser hat vor 13 Jahren die Senioren-Residenz bauen lassen und bietet nun 138 Bewohnern eine Heimat. Jürgen Hansen wurde am 20. Oktober 1910 in Hyndingdam bei Tinglev/Dänemark geboren. Er wuchs mit zwei Schwestern auf dem elterlichen Hof auf, den er später dann auch übernahm. Diesen Hof bewirtschaftete er in vorbildlicher Form bis zum 63. Lebensjahr. „Der Hof war so gut strukturiert und gepflegt, dass in jedem Jahr die „Landwirtschaftliche Vereinigung“ zu Besuch kam und den Betrieb zum „Vorzeigehof“ erklärte“, erinnert sich Bonnik Hansen.

Viele Jahre lebte Jürgen Hansen mit seiner Frau auf einem Resthof und später in einem Einfamilienhaus in Rapstedt. Im März 2007 kam er mit 97 Jahren in die Senioren-Residenz nach Tarp, unter anderem auch, um seinem Sohn und der Schwie-gertochter näher zu sein. Hier ist er vorbildlich betreut und fühlt sich wohl. Gesundheitlich ist er als Typ den „Haudegen“ zuzuordnen.

Leider hat er sich vor einigen Wochen bei einem Sturz die Hüfte gebrochen. Als der Arzt fragte, welche Tabletten der alte Herr denn nähme, musste die Begleitperson sagen: „Keinerlei“, was den



*Jürgen Hansen und Sohn Bonnik Hansen vor dem 100. Geburtstag*

behandelnden Arzt doch sehr verwunderte. Nun besteht der Ehrgeiz von Jürgen Hansen darin, bald wieder ohne Hilfe in Form von Rollstuhl, Gehwagen oder Stock laufen zu können.

### Kunstaussstellung in der Seniorenresidenz

Die Zusammenarbeit von Treene Kunstring e.V. und Seniorenresidenz Tarp ermöglicht es immer wieder, interessante Kunstaussstellungen in Tarp auszurichten, doch ohne fremde Hilfe wäre das für einen kleinen Verein wie den Treene Kunstring nicht zu schaffen. Der Verein bedankt sich deshalb bei der Nord-Ostsee Sparkasse, die für die beiden letzten Ausstellungen die Schirmherrschaft übernommen hat. In der Regel werden hierzu Künstler aus der näheren und weiteren Umgebung eingela-

den. Zu der am Samstag, den 2. Oktober 2010 eröffneten Ausstellung konnte der Künstler Bernd Sievers gewonnen werden. Die Ausstellung kann bis Sonntag, den 14. November täglich besucht werden.

Im Namen des Hauses begrüßte Helmut Luther die Gäste, für den Treene Kunstring stellte Karl-Heinz Thomsen den Künstler vor.

Die Einführung in die Ausstellung machte der Künstler selbst. Er erklärte auf interessante Art, wie er zur Malerei gekommen ist. Anhand der Bil-

Willkommen im

# warmen Auto!

# Standheizung

zzgl. Einbau u. Kfz-spezifischer Einbausatz, inkl. MwSt. ab €

# 899,-

**Bosch Car Service Stöhrer**  
Industriestraße 5  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38 - 85 85

## BOSCH Service



Bosch Car Service  
... alles, gut, günstig.

## Schlüssel aller Art

SCHLÜSSELSERVICE

in Tarp  
nur bei



**Görrissen**

Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20

## Timo Petersen

BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

Süderweg 2  
24988 Oeversee

- Fenster & Türen
- Holz- & Kunststoff
- Innenausbau
- Möbel & Schränke
- Reparaturen

www.tischlerei-tp.de  
info@tischlerei-tp.de



04638 - 21 08 66-0

04638 - 21 08 66-11

der erläuterte er die Maltechniken, den Malgrund und die Bildaussage. Die musikalische Begleitung übernahm Sanita Igaunis (Klavier).

Der ausstellende Künstler ist im Kreis Stormarn geboren. Er studierte an der Pädagogischen Hochschule Flensburg u.a. bei Prof. Peter Heining, Kiel, und Prof. Gerd Uschkeit, Flensburg und war danach als Kunsterzieher tätig.

Seit 1996 beschäftigt sich der Künstler mit experimentellen Techniken der Malerei. Seine Bilder waren auf zahlreichen Einzel- und Gemeinschaftsausstellungen im Deutschland und Dänemark zu sehen. Auch wenn der Künstler alle Maltechniken einsetzt, die bevorzugte Maltechnik ist wohl die Öpastellmalerei. Seine Motive sind vielfältig, sind aber fast alle realitätsbezogen. Zu sehen sind Kie-

selsteine, Segel, Landschaften, Bäume, Stilleben, aber auch Strukturen und Stelen.

Das sagt der Künstler von sich selbst: Sich mit Bildender Kunst zu beschäftigen tut der Seele gut! Dabei ist es ziemlich egal, in welchem Bereich man sich bewegt. Ich selbst habe das Glück gehabt, dass ich fast 30 Jahre lang - auch - als Kunsterzieher arbeiten konnte und mich dabei mit vielen künstlerischen Techniken und Themen auseinandersetzen musste. „Kunst“ ist für mich immer noch ein großes und spannendes Erleben und ein Suchen nach für mich neuen und differenzierten Ausdrucksmöglichkeiten. Und es ist sicher meiner beruflichen Vergangenheit zu verdanken, dass ich nicht auf eine künstlerische Technik fixiert bin.

Am 7. Dezember 2010 findet unsere **Weihnachtsfeier** bei Thomsens Gasthaus in Eggebek um 14.30 Uhr statt. Anmeldung hierfür ab 15.11.2010 bei Barbar Illas-Göbel Tel. 04638 898565.

Ebenfalls möchten wir zu einem Seminar des Landfrauen Kreisvereins Flensburg in Sankelmark am 04/05.01.2011 zum Thema „**Jahreszeiten im Frauenleben**“ einladen Nähere Informationen bei Barbara Illias Göbel.

Anmeldeschluss 10.12.2010..

Herzliche Grüße im Namen des Vorstandes  
Renate Nissen

## Wasserwerk der Gemeinde Tarp Ableseung der Wasserzähler

Ab 15. November bis Ende Dezember 2010 lesen Bedienstete des Wasserwerkes der Gemeinde Tarp die Wasserzähler ab.

Es wird gebeten, die Wasserzähler freizuhalten, damit ein ungehinderter Zugang zur Ablesevorrichtung möglich ist.



SoVD e.V. OV Tarp-Jerrishoe lädt ein zu seiner alljährlichen

## Adventfeier.

Wann? Sonntag den 28.11.2010

Wo? ins Heideleh in Jerrishoe

Beginn: 17.00 Uhr

Mitglieder, Freunde und Gäste sind herzlich eingeladen, mit uns einen gemütlichen und besinnlichen Abend zu verbringen. Zum Verlauf unserer Feier lassen Sie sich überraschen.

Anmeldung bitte bis zum 23.11.2010 erbeten!!!

Hannelore Hoddow Tel. 04625/189268

Heinz Döll Tel. 04638/7306



Kontakte über:

Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr (04638/903).

## Blutspender gesucht!

Der Blutspendetermin in Tarp ist am Donnerstag, 18. November von 16.00 Uhr bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstr. 7b! Na-

## Volkstrauertag am 14. November 2010

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

auch in diesem Jahr wollen wir anlässlich des Volkstrauertages eine würdige Gedenkfeier durchführen. Sie findet am Sonntag, 14. November 2010 um 11.00 Uhr in der Aula des Förderzentrums/Familienbildungsstätte statt. Die Ansprache hält in diesem Jahr der 1. stellvertretende Bürgermeister der Gemeinde Tarp, Herr Rüdiger Wiese. Die musikalische Umrahmung wird durch die Kreismusikschule vorgenommen.

Über Ihre Teilnahme an dieser Veranstaltung würde ich mich freuen. Brunhilde Eberle, Bürgermeisterin

### Freiw. Feuerwehr Tarp



## Verspielen

Die Freiwillige Feuerwehr Tarp lädt in diesem Jahr wieder ein zum traditionellen Verspielen. Die Veranstaltung findet statt am **Freitag, den 05. November 2010 um 19.30 Uhr** im Landgasthof Tarp. Auch in diesem Jahr warten wieder tolle Preise auf Sie. Auf Ihren Besuch freut sich

Ihre Freiwillige Feuerwehr Tarp

### Freiw. Feuerwehr Keelbek



## Verspielen

Die Freiwillige Feuerwehr Keelbek veranstaltet in diesem Jahr ihr traditionelles Verspielen am **Freitag, den 12. November 2010.**

Veranstaltungsort ist das Haus an der Treene in Tarp. Das Verspielen beginnt um 20.00 Uhr.

Wie in jedem Jahr werden wertvolle Preise verspielt. Wir würden uns sehr freuen, Sie auch in diesem Jahr als unsere Gäste begrüßen zu dürfen.

Der Festausschuss

### LandFrauenverein Tarp-Jerrishoe



## Liebe Landfrauen und Tarper Geschäftsleute

Anfang Oktober haben wir das Erntefest gefeiert und unsere beliebte Tombola veranstaltet. Wir hatten wieder viel Zuspruch und die Lose waren innerhalb kurzer Zeit ausverkauft. Dies liegt hauptsächlich an den tollen Preisen, die es bei uns zu gewinnen gibt und dazu haben Sie im großen Maß beigetragen. Ich möchte mich auf diesem Weg ganz herzlich für die vielen tollen Spenden von unseren Landfrauen und Tarper Geschäftsleuten bedanken. Sie machen unsere Tombola erst möglich und so haben wir auch in diesem Jahr wieder eine große Spende an den Verein „Wir helfen Kindern“ weitergeben können. Ein großer Dank im Namen des Vorstandes von Barbara Illias-Göbel

### Unsere Veranstaltung im November: 10. November 2010 „Wenn eine Reise tut“

#### Reisebericht Südafrika

Diese Veranstaltung findet um 19.30 Uhr im Bürgerhaus Tarp statt. Hierzu sind auch unsere Herren eingeladen.

in Wanderup und in Tarp...

# Haus der Blumen

Bahnhofstraße 5 • 24963 Tarp • Tel. 04638/8457

bei uns in Tarp:

**Advents-**  
**ausstellung**

am **13.11.**  
von 8-16 Uhr  
und am **14.11.**  
von 10-15 Uhr

Öffnungszeiten in Tarp:  
Mo-Fr 8-13 Uhr  
14-18 Uhr  
Sa 8-13 Uhr  
So 10-12 Uhr

Grabsträuße ab € 4,50

www.holger-braaf.de

# Holger Braaf GmbH

Melk- & Stalltechnik • Photovoltaik • Solar

Li Ion Akku 36V/10Ah  
Reichweite ca. 55km  
28 Zoll

## Elektrofahrrad Deluxe

1299,-

**Angebot 1099,-**

Krumackerfeld 10 • 24997 Wanderup Tel.: 04606-96590-0 • Fax: 96590-10

tree-ne-spiegel

Redaktionsschluss für die Dezember-Ausgabe ist am 15. November 2010

türlich halten wir wieder Leckerer zur anschließenden Stärkung für Sie bereit!

Allen Spenderinnen und Spendern, die ihre dritte Blutspende in diesem Kalenderjahr leisten, werden ihre persönlichen Untersuchungsbefunde mit dem zusätzlich bestimmten Cholesterinwert sowie einer Blutbild-Analyse mit den notwendigen Erklärungen übersandt.

Fragen können über die kostenlose Service-Nummer 0800-11 949 11 oder über [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) geklärt werden.

### DRK-Gymnasten auf Tour

Freitag, den 03. September ist es so weit: 49 Teilnehmer waren dem Ruf von Frau Mohr gefolgt und steigen am Bahnhof in einen Bus. Wie bei früheren Fahrten taucht sofort die Frage auf: „Wo geht es hin?“ Sicher geht es Richtung Dänemark, denn wir sollen die Ausweise zur Hand haben.

Løgumkloster kommt in Sicht. Nein, wir fahren vorbei. Es wird weiter gerätselt: „Dann fahren wir sicher nach Röm und eventuell mit der Fähre nach Sylt.“ Aber die Abfahrt nach Röm wird links liegen gelassen. Was nun? Nächste Vermutung: Esbjerg und Fanø. Nein, in Vester Vedsted stoppen wir und steigen um in den Mandø-Bus. Ein Trecker mit Anhänger bringt uns durchs Wattenmeer zur kleinen Insel Mandø.

Bei herrlichem Wetter erkunden wir die Insel: Kirche, Sturmflutsäule, Mühle, Museum und viele schöne Häuser. Vom Dünenrücken sind auch Röm, Esbjerg und Fanø gut sichtbar. Besonderen Spaß macht die Rückfahrt. Sie verläuft teilweise auf dem alten Ebbeweg und ist „leicht“ schaukelig.

Unser Picknick legen wir beim Wattenmeerzentrum ein. Der Busfahrer wärmt uns freundlicher Weise die mitgebrachten Würstchen auf.

Nächstes Ziel ist Dänemarks älteste Stadt Ribe. Hier werden wir von zwei Führern zu einem sehr interessanten Stadtrundgang erwartet. Anschließend ist noch etwas Zeit für eigene Erkundungen.

Da die Bewegung noch ein wenig kurz gekommen ist, besteigen viele den Turm. Nach einer Kaffeepause mit selbstgebackenem Kuchen am Bus geht es wieder heimwärts.

Etwas erschöpft aber voller neuer Eindrücke landen wir wieder in Tarp. Wir sind uns einig, wie es bei allen vorherigen Ausflügen auch war: „Das war Spitze!“

### Selbsthilfegruppe für Diabetiker

Die Selbsthilfegruppe für Diabetiker trifft sich am Mittwoch, dem 10. November im Landgasthof Tarp um 15.00 Uhr in der „Seekiste“.

### Vermittlung von Kuren

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).



### Bücherei Tarp

Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr

### Die Bücherei hat neue Medien

#### Romane:

Sten, Viveca: Tödlicher Mittsommer. (Krimi)  
Shreve, Anita: Weil sie sich liebten. (Roman)  
Holt, Anne: Gotteszahl. (Krimi)

#### Medien:

Dixit (Spiel des Jahres 2010)  
Asterix und die Wikinger (DVD)  
Was ist was Junior – Piraten (CD)  
Rolling Stones: Exile on Main St. (CD)

#### Sachbücher:

Effektvolle Fenstertattoos (Bastelbuch)  
Entdecke den Zoo (Sachbilderbuch)  
Das große Berufe-Buch. (Kinderbuch)  
Das Geheimnis des Archaeopteryx (Dinosaurier)

### Kinder- und Jugendbücher:

Gleich räum ich auf, versprochen. (Bilderbuch)  
Beck, Ian: Pastworld (Jugendbuch, Zeitreise)  
Da hüpfen selbst die Sommersprossen – Kinderwitze  
Kinney, Jeff: Gregs Filmtagebuch – endlich berühmt!

Funke, Cornelia: Reckless – Steinernes Fleisch

### Ihre Bücherei

Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

### Tarper Buchstützen Freunde und Förderer der Bücherei Tarp e.V.

### Bücherherbst

Unser gemütlicher Buchvorstellungabend bei Punsch und Gebäck findet dieses Jahr am Mittwoch, den 10. November ab 19:30 Uhr in der Bücherei statt.

Vorgestellt werden aktuelle Romane, Krimis, Sachbücher, Kinder- u. Jugendbücher u. Spiele.

Die Veranstaltung ist für alle Interessierten und natürlich kostenfrei. Wir freuen uns auf einen schönen Abend mit vielen netten Gästen!!!

### Bücherflohmarkt-Nachlese

Unser diesjähriger Herbst-Bücherflohmarkt hat gut 400 Euro eingebracht. Den Erlös haben wir Frauke Nobereit und Elke König zum Erwerb neuer Medien zur Verfügung gestellt. Wir danken allen fleißigen Spendern, Kuchenbäckern und Käufern.

Ein besonders dickes Dankeschön geht natürlich wieder an die fleißigen und zuverlässigen Helfer der Jugendfeuerwehr Tarp, die in sensationeller Geschwindigkeit über 100 Kisten aus dem Keller heraus und wieder hinuntergeschafft haben!



**WILHELM JENSEN**  
[www.wilhelm-jensen.de](http://www.wilhelm-jensen.de)

Neu eingetroffen!  
**Fernwärmestationen**  
modern & effektiv

Schauen & informieren  
Kommen Sie nach telefonischer Vereinbarung einfach vorbei und schauen Sie sich die Fernwärmestationen in unseren Ausstellungs-räumen an. Gerne beraten wir Sie!

NEU IN TARP  
Dorfstraße 16  
04638 - 899 26 26

*Moments*

PANDORA  
SILBERARM BAND  
AB € 49,-

PANDORA  
UNFORGETTABLE MOMENTS

**Uhren  
Carstensen**

Uhren • Schmuck • Bestecke • Pokale  
Große Str. 16 • 24855 Jübek • ☎ (0 46 25) 3 79

**P** Parken direkt vor dem Haus

# Die Fernwärme ist da! Jetzt auch in Tarp!

Preisgünstig, komfortabel, umweltschonend.

[www.fernwaerme-tarp.de](http://www.fernwaerme-tarp.de) oder Telefon 0461 487-1962

stadtwerke  
flensburg  
gmbh

Schon gehört ?

Ihr Nachbar hat ´ne Neue !

Wechseln auch Sie zur günstigen Fernwärme

Weitere Informationen im persönlichen Beratungsgespräch

Energie zum Leben !

# Fahrt ins Blaue

Als sich der Bus mit der Volkswandergruppe in Bewegung setzte, wusste wohl kaum jemand der Mitfahrenden, wohin die Reise gehen würde. An Schleswig - Rendsburg- Kiel vorbei kam dann das Plöner Schloss in Sicht. Genau hier war um 9.30 Uhr die Stadtführung bestellt, bei der die Gassen und Gemäuer dieser schönen Stadt erklärt wurden. Dann folgte die beinahe zweistündige große Rundfahrt auf dem Plöner See, alles bei wunderschönem Herbstwetter. Anschließend freuten sich alle über das schmackhafte Mittagessen. Der Nachmittag führte die Wanderfreunde zur Prinzeninsel, wo es bei Kaffee und Kuchen eine weitere Stärkung gab. Pünktlich um 19 Uhr hatte Tarp uns wieder. Der Vorsitzende der Volkswandergruppe, Siegfried Kerth, hatte wie immer alles fest im Griff. Organisatoren der Fahrt waren Rainer Latuske und Gerhard Büchel, am Mikrophon mit kurzweiligen Geschichten Ingrid Qual.

Die Volkswandergruppe hat momentan 138 Mitglieder, die sich gerne bei gemeinsamen Touren vom Wattwandern bis zum Besuch von Weihnachtsmärkten und der Organisation von Wanderveranstaltungen einbringen. Diese Fahrt ins



Die Volkswandergruppe Tarp bei der „Fahrt ins Blaue“

Blaue war die letzte „Wandertour“ im Jahr 2010. Allerdings beginnt noch kein Winterschlaf. Am 13. und 14. November ist wieder eine Wanderveranstaltung in Tarp, die durch unser Treenetal führt und aus der Alexander-Behm-Schule heraus organisiert wird. Die jährliche Mitgliederversammlung ist m 10. Februar 2011 und vom 10. bis 17. Mai 2011 wird vom Landesverband S-H/HH/MV eine Flugreise nach Kroatien für alle, also auch für Nichtmitglieder, angeboten. Auskünfte bei Siegfried Kerth unter 04638/7844.

## Herbst-Wanderwochenende

Am 13. und 14. November 2010 veranstaltet die Volkswandergruppe Tarp ihr Herbst-Wanderwochenende. Es sind die 65. Internationalen Volkswandertage mit Jugendwanderung in Tarp. Alle Wanderer und Nordic-Walker sind zum Mitwandern eingeladen. Start und Ziel ist wieder die Alexander-Behm-Schule. Es stehen drei Strecken zur Verfügung: 5, 10 und 15 km. Die 5-km-Strecke ist rollstuhl- und kinderwagengerecht.

Gestartet wird an beiden Tagen von 09.00 bis 13.00 Uhr (15 km von 09.00 bis 12.00 Uhr). Zielschluss in Tarp jeweils um 16.00 Uhr. Für Essen und Trinken ist – wie immer – in gewohnter Weise gesorgt.

Weitere Auskünfte erteilt Siegfried Kerth, Klaus-Groth-Str. 7, 24963 Tarp, Tel. Nr. 04638/7844

**Fricke** Gartenland  
DER PROFI FÜR GARTENTECHNIK



**Motorsäge**  
MS 230 C-BE  
ErgoStart,  
35 cm Schwert,  
Kettenschnellspannung.  
Ideal zum Brennholzsägen und zum Bauen mit Holz.  
\* unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers

**Aktionspreis**  
**€ 389,-**  
statt € 519,-\*



**Schneefräse**  
MTD  
**€ 399,-**

**tiebürger**  
**Kehrmaschine Typ TK 17**  
Vom Frühjahrsputz bis zum Winterdienst, vom Schmutz- bis zum Schneekehren: die ideale Kehrmaschine für den Privat-anwender

statt € 1.098,- **€ 949,-**

Wilhelm Fricke GmbH  
Wanderuper Str. 16a · 24963 Tarp  
Telefon 04638-8942-0  
Telefax 04638-894228  
[www.gartenland.de](http://www.gartenland.de)

**Charisma**  
Blumen und Accessoires

**Charisma** ★  
– Blumen und Accessoires –  
Inh. Janina Kux ★

»zauberhafte  
**Adventsausstellung**«  
am Fr., 19. und Sa., 20. 11.  
von 8–20 Uhr. ★

24963 Tarp (im Famila-Markt)  
Tel. 04638 - 2136188 ★

**Denk mal...**



...dem geliebten Leben  
ein Zeichen setzen

seit  1889

**ODEFEY & SOHN**  
Natursteinarbeiten · Grabmale

Sterup                      Süderbrarup  
0 46 37- 18 06              0 46 41- 98 71 70

**Finanz- und Lohnbuchhaltung**  
**Jahresabschlüsse · Steuererklärungen**  
**Unternehmensnachfolge**  
**Erbchaftsteuer · Schenkungsteuer**

**SHBB**

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

BERATUNGSSTELLE TARP  
Hans-Jürgen Ketelsen  
Steuerberater  
Fon: 04638 89 20-0  
Fax: 04638 89 20 89  
info@tarp.shbb.de

Tornschauser Straße 2  
24963 Tarp



Eine Farbanzeige in dieser Größe kostet ab Dezember 2010 nur noch 108,00 € zzgl. MWSt.  
Sprechen Sie mit Ihrem Medienberater oder wenden Sie sich an den Verlag  
☎ 0 46 22-18 80 04  
info@lange-grafikdesign.de

Wir senken die Preise für **Bunt!**

treenespiegel



Die Apfelkönigspaare pflanzen den „Holsteiner Cox“ auf der Streuobstwiese



Mit einem Scherenschnitt übergab Raymond Worm die Spielgeräte an den ADS Naturkindergarten in Oeversee. Rechts neben ihm Monika Wenzel-Behrens, Kurt Juhl von der Firma Otis und Jan Petersen, Firma Trixie

## Ein ereignisreicher Apfeltag

Der traditionelle Apfeltag des ADS-Naturkindergarten in Oeversee hatte in diesem Jahr besonders viel zu bieten. Und so wunderte es nicht, das nicht

### ADS-Naturkindergarten Oeversee/Sankelmark

nur alle Kinder des Kindergartens, sondern auch viele Eltern, Großeltern, Freunde und Verwandte sich zum Beginn des Apfeltages auf der gepachteten Streuobstwiese des Kindergartens am Stapelholmer Weg zusammenfanden, um den Tag gemeinsam zu feiern. Nachdem die Leiterin des Kindergartens, Monika Wenzel-Behrens, sich in ihrer Begrüßungsrede über die große Teilnehmerzahl mehr als zufrieden zeigte, pflanzten die Apfelkönigspaare Mia und Fabian sowie Pia und Aaron einen neuen Apfelbaum auf die Streuobstwiese. Der Baum, gespendet von Hauke Petersen, TopKauf, „wird unseren Kindern den Kreislauf der Natur deutlich machen, vom Ausbringen eines Apfelnkerns über das spätere Einpflanzen des Setzlings bis hin zur ersten Apfelernte“, so die Kindergartenleiterin. „Der gepflanzte Holsteiner Cox wird nicht nur das Angebot auf der Streuobstwiese erweitern, sondern langfristig als Ersatz für zu alte Obstbäume dienen“, so die Kindergarten-Leiterin Monika Wenzel-Behrens weiter. Danach bat sie alle Teilnehmer zum ADS-Naturkindergarten, um hier den zweiten

Teil des Apfeltages zu begehen. Auf dem Programm stand die Übergabe neuer Spielgeräte. Die Geräte, gespendet von der Firma „Trixie“, Tarp, waren in Zusammenarbeit mit der Firma „Otis“, outdoortrainig & indoorseminare, Oeversee, als Teil eines besonderen Projektes am Kindergarten aufgestellt worden.

„Ich freue mich im besonderen Maße über diese großzügige Spende ihrer Firma“, so Monika Wenzel-Behrens an den Einkaufsleiter der Firma Trixie, Raymond Worm, gewandt. „Für unsere Kinder sind die neuen Spielgeräte eine große Überraschung gewesen, als sie sie erstmals gesehen haben. Voller Freude werden sie seitdem genutzt. Mein Dank gilt gleichzeitig allen Mitarbeitern der Firma Trixie und Otis, die in ihrer Freizeit die Gestaltung und den Aufbau der Geräte ermöglicht haben“.

Mit einem symbolischen Scherenschnitt übergab danach Raymond Worm die Geräte an den Naturkindergarten und wies dabei auf die gute Zusammenarbeit mit der Firma Otis hin, „ohne deren Hilfe das Projekt in dieser Form nicht hätte realisiert werden können“, so der Einkaufsleiter. Aus den Händen des Leiters Logistik, Jan Petersen, gab es noch zwei „Kuscheltiere“ für die Kinder des Naturkindergartens.

Ein Kaffee und Kuchenbüfett, der Verkauf von frisch gepresstem Apfelsaft, Kutschfahrten mit

Oldtimergespanssen, Stockbrotbacken, dem Schmieden von „Gabeln“, die in ihrer Form der Zeit der Wikinger entstammen, dem Basteln von Brutkästen und anderen Aktivitäten rundeten den 9. traditionellen Apfeltag im Naturkindergarten ab und ließen ihn für Kinder und Erwachsene zu einem besonderen Erlebnis werden.

## ADS Naturkindergarten profitiert von Teamtraining bei TRIXIE

Vier neue Spielstationen werden von TRIXIE-Mitarbeitern in einer Wochenendaktion errichtet. Material und Gerätschaften werden von der Firma TRIXIE Heimtierbedarf GmbH & Co. KG aus Tarp bereitgestellt.

Das Team des ADS-Naturkindergartens, Leiterin Monika Wenzel-Behrens, konnte ihre Kinder mit einem völlig neu gestalteten Spielplatz mit vier neuen Spielstationen überraschen. Neben einer Anlage für Wasserspiele bauten Mitarbeiter der Firma TRIXIE ein Schnitztziere, ein Weiden-Tippi und eine neue Rundbank um die Spielplatzlinde. Organisiert und handwerklich begleitet wurde das Gesamtprojekt von dem Trainer-Team der Oeverseer Firma „Otis“, Kurt Juhl mit fünf weiteren Mitarbeitern. Das Mitarbeiterteam von TRIXIE war mit 42 frei-

**Einladung zu unserer  
Adventsausstellung**

am 20.11.10 von 9-18 Uhr  
und 21.11.10 von 10-15 Uhr

★ Adventsgestecke ★ Kränze  
★ Türschmuck ★ und vieles mehr ...

**Karen's Blumenservice**  
Oeversee · Stapelholmer Weg 74 · Tel. 04638-8997769

**AUTOHAUS  
ROHDE**  **SUZUKI**  
Suzuki-Vertragshändler

Way of Life!

- ◆ KFZ-Werkstatt für alle Fabrikate
- ◆ Beseitigung von Unfallschäden
- ◆ Abschleppdienst
- ◆ eigene Lackierwerkstatt

Schleswiger Straße 9 | 24885 Sieverstedt | T. 04603/9444-0  
Am Friedenshügel 17 | 24941 Flensburg | T. 0461/505284-0

[www.auto-rohde.de](http://www.auto-rohde.de)

**GUTSCHEIN**  
**10 %** auf ein Paar **Kinderstiefel**  
 bis Größe 35  
 Einzulösen vom 25.10. bis 6.11.10

**Schuh & Sport**  
**Petersen** Schlüsseldienst

JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 · TARP · Tel. (0 46 38) 12 03



*Mitarbeiter von Trixie nach getaner Arbeit auf dem Spielplatz*

**Der Sommer ist vorbei -  
 der nächste kommt bestimmt!**

## Sugaring

die sanfte Körperhaarentfernung mit Zuckerpaste!  
 Vereinbaren Sie einen Termin zum

**Kennenlerntag am 12. Nov. 2010**

**Krankengymnastik + Massagepraxis**

Husumer Str. 2A · 24997 Wanderup

Tel. 04606-1078

**November-Angebot: Fango + Massage 15,- €**

Sara Jacobsen

**Blütenzauber**

Hauptstraße 22 · 24852 Eggebek  
**Telefon 0 46 09 - 95 38 68**

*Topf- u. Schnittblumen für jeden Anlass  
 Kranzbinderei, Hochzeitsfloristik  
 Girlanden, Richtkronen*

**FLEUROPO**

**Bauunternehmen**

**K. Straßenburg GmbH**

An der Beek 32 · 24988 Oeversee  
 ☎ 04630/274 · E-Mail: info@strassenburg-bau.de

**Maurer-  
 Beton- u.  
 Putzarbeiten**

**KOSMETIK · WELLNESS · FUSSPFLEGE**

Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Termin mit mir.

**FLENSBURGER STR. 6 - 24997 WANDERUP**  
 TEL: 0 46 06 - 96 55 66 - WEB: WWW.STUDIO1000SCHOEN.DE

willigen Helfern vor Ort, einschließlich eines Küchenteams, dass für das leibliche Wohl der Helfer sorgte, die völlig unentgeltlich für die Spielplatzgestaltung im Naturkindergarten ein Wochenende opferten. Material und Gerätschaften sowie die Kosten für die Einbindung der Firma Otis wurden von TRIXIE übernommen.

Die Initiative für die Aktion ging von der Firma TRIXIE aus. Claudia Bellack, Assistentin der Geschäftsführung und Jan Petersen, zuständig für Personal & Logistik brachten den Stein gemeinsam mit den anderen Mitarbeitern ins Rollen. „Wir wollten etwas für die Förderung der Teamfähigkeit und die abteilungsübergreifende Zusammenarbeit der 280 Mitarbeiter tun“, sagt Claudia Bellack. Mit der Firma Otis wurde ein Konzept entwickelt. Man entschied sich für ein soziales Projekt. Der Vater eines Kindergartenkindes des Naturkindergartens machte den Vorschlag, den Spielplatz neu zu gestalten. „Zusammen mit Kurt Juhl von der Firma Otis wurden die Maßnahmen mit dem Team des Kindergartens beraten und beschlossen“, sagt Jan Petersen. Der Plan wurde den Mitarbeitern von TRIXIE vorgestellt, es meldeten sich spontan 42 Helfer für den Wochenendeinsatz auf dem Spielplatz. Generalstabsmäßig wurden je nach Schwierigkeitsgrad und Umfang der Projektarbeiten die Helfer für die Holzrundbank, die Wasserspiele, dem Weiden-Tippi und für das Schnitztier, hierfür wurde extra die freiberufliche Bildhauerin Freia Szyba engagiert, eingeteilt.

Kurt Juhl von Otis war mit der Aktion, die termingerecht Sonnabend um 17.00 Uhr nach etwa 12 Stunden Arbeitszeit abgeschlossen war, mehr als zufrieden. Auf die Frage an die Mannschaft, ob ihre Erwartungen erfüllt werden konnten: „Weit übertroffen, wir sind begeistert“, hört man eine Stimme aus der Gruppe, die mit starkem Beifall bedacht wurde. So gab es bei dieser Aktion nur Gewinner: Das Team von TRIXIE war voll motiviert und zufrieden, in der Firma werden die Teilnehmer die Erfahrungen aus der Aktion an die anderen Mitarbeiter weitergeben und so die Motivation und damit die Produktivität steigern helfen. Kurt Juhl mit seinen Mitarbeitern war froh, einen so umfangreichen Auftrag erfolgreich abschließen zu können und das Betreuersteam des ADS-Naturkindergartens war begeistert. „Ich kann es gar nicht fassen, was in dieser relativ kurzen Zeit geschaffen worden ist. Die größten Gewinner sind natürlich unsere Kinder, die an der Planung mit beteiligt waren“, freut sich Monika Wenzel-Behrens.

## Herbstfest im Waldkindergarten

Am 06.10.2010 fand im Waldkindergarten Tarp das Herbstfest mit Frühstück und anschließender Herbststrallye statt.

Schon Wochen zuvor bastelten die Waldkinder aus Naturmaterialien Einladungskarten für ihre Eltern. Und auch die Deko für das Fest bastelten die Kinder, herbstliches wie zum Beispiel Kastaniensonnen, Holzdrachen oder auch Hagebuttenherzen.

Am Tag des Herbstfestes dekorierten die Kinder den Festplatz im Wald mit selbst gesammelten Waldschätzen wie zum Beispiel Kastanien, Steinen, Blättern und Eicheln. Nachdem alle Vorbereitungen erledigt waren, trafen die Geschwister und Eltern ein.

Das Fest begann mit einem gemeinsamen reichhaltigen Frühstücksbuffet, zu dem jede Familie etwas beigesteuert hat. Die von den Waldkindern selbst gemachten Marmeladen und der Fichtenspitzensirup gehörten genauso zum Buffet wie Brötchen, Brote, Salate und Kuchen.

Bevor das Buffet eröffnet wurde sangen wir gemeinsam das Herbstlied und auch der Frühstücksspruch vor dem Essen durfte nicht fehlen. Bei Kerzenschein und gemütlichem Klönschnack stärkten wir uns für die Herbststrallye.



Die Herbstrallye gliederte sich in verschiedene Stationen wie zum Beispiel ein Mandala aus Naturmaterialien legen, Gegenstände aus der Natur in Fühlkästen ertasten, eine Strickleiter hochklettern und die selbst gebastelten Holzdrachen abpflücken und Zapfenzielwurf. Am Ende des Festes bekam jedes Kind eine Urkunde für die erfolgreiche Teilnahme an der Rallye. Sarah Emcke



## Laternenfest

Der Waldkindergarten lädt alle Mitglieder des Vereins zum diesjährigen Laternenfest in den Wald ein. Wir treffen uns am 11.11. um 17 Uhr am Blitzbaum. Für eine telefonische Anmeldung wären wir dankbar. Wir freuen uns auf Euch.

## Neues aus dem **Ev. Kindergarten Tarp Pastoratsweg**

Die neuen Kinder und Mitarbeiter haben sich schnell und gut in unseren Kindergartenalltag eingelebt.

In den letzten Wochen gab es viele interessante Angebote, an denen wir mit viel Eifer teilgenommen haben.

Andrea Thomes von der Oberen Treenelandschaft kam mit zwei aufregenden Projekten zu uns. Die Kinder aus der Tigerentengruppe machten sich an

einem schönen Regentag auf den Weg, um zu schauen, wo es überall die Wassertropfen Plitsch und Platsch gibt. Bei Sonnenschein, mit dunklen Wolken am Himmel, spazierten wir in das Treental zur Huberbrücke. Die Kinder waren gut mit Gummistiefeln und Regensachen ausgerüstet, so dass wir keine Regenpfütze umgehen mussten. Es machte den Kindern riesigen Spaß, die Wassertropfen hüpfen zu sehen. An der Huberbrücke holte

Andrea Thomes Wasser aus der Treene, das von den Kindern genau untersucht wurde. Überrascht waren die Kinder über die kleinen Fische, Libellenlarven, Wasserkäfer und Mücken. Alle Kinder haben die Tiere genau angeschaut, zum Teil auf einem Löffel. Danach halfen die Kinder Frau Thomes, die Tiere wieder in ihre gewohnte Umgebung, die Treene zu bringen.

Bisher war es fast trocken, aber pünktlich zur Frühstückspause gesellten sich Plitsch und Platsch mit all ihren Freunden zu uns. Platschnass kamen wir zur Mittagszeit im Kindergarten an. Es war ein unvergessener Vormittag auf den Spuren der Wassertropfen.

Ein paar Tage später gingen die Kinder aus der Froschgruppe und der Marienkäfergruppe (bei Regenwetter) mit Frau Thomes in den Wald, um Materialien für ein Zwergenland zu sammeln. Bepackt mit Stöcken, Moos, Blättern, Kastanien, Eicheln usw. kamen sie wieder in den Kindergarten. Auf unserem Spielplatz suchten alle eine geeignete Ecke für das Zwergenland. Am Insektenhotel entstand im Laufe eines Vormittags ein Blätterweg vom Baumhaus der Zwerge zum „Spielplatz“ mit Zwergenrutsche. Die Kinder waren mit viel Fantasie und Ausdauer dabei. Das Zwergenland wurde noch viele Tage bespielt und mit neuen Ideen verändert.

Frau Thomes sagen wir vielen Dank für ihre immer neuen Ideen, unseren Kinder die kleinen Wunder der Natur näher zu bringen und ihr Respekt zu zeigen.

Zum Thema Gesundheitserziehung gehören viele Bereiche, wir haben im Herbst die Zahnpflege und die gesunde Ernährung herausgesucht.

Am Elternabend hat sich Zahnarzt Dr. Tralau vorgestellt und uns mit den Kindern zu einem Besuch



**Bernd Carstensen**  **50 Jahre**

**Fleischerfachgeschäft**  
Tarp, Dorfstraße  
Tel. 04638-4 51

**Grünkohlzeit**  
Unser November-Angebot  
**Kochwurst ..... 1 kg € 8,90**

vom Fachmann

 **Knäulchen**

• Wolle  
• Handarbeitsbedarf  
• Kurzwaren

Heike Schneider  
Funkland 11  
24852 Langstedt

Öffnungszeiten:  
Mo, Die, Do, Frei:  
9:00-12:00, 15:00-18:00  
Sa:  
09:00-12:00

☎ 04609 9526145  
☎ 04609 9526166  
☎ 17620061562

www.knaelchen.de  
heike@knaelchen.de

in seine Praxis eingeladen. In drei Gruppen spazierte wir an einem schönen Tag nach Tornschau. Den meisten Kindern ist der Besuch beim Zahnarzt wohl bekannt. Nun hatten aber auch die etwas ängstlichen Kinder die Möglichkeit, das Behandlungszimmer auf kindliche Art zu erkunden. Wer mochte, durfte in die Rolle des Zahnarztes schlüpfen und einem „Patienten“, der mutig auf dem Stuhl saß, in den Mund schauen. Die Instrumente, wie der Wassersauger und der Luftpuster wurden von den Kindern immer wieder ausprobiert, so dass das Geräusch kein Unbehagen mehr verbreitet. Den Mitarbeitern der Praxis sagen wir vielen Dank für ihre Geduld mit den Kindern und ihrer Neugier.

Die Themen: Herbst, Erntedank-Gottesdienst und gesunde Ernährung sind kaum zu trennen.

In diesem Jahr haben wir wieder viele Äpfel von unserem Apfelbaum auf dem Spielplatz geerntet. Herr und Frau Hoffman aus Jerrishoe waren an einem Tag mit einer Wanne voll Äpfeln und ihrer Apfelpresse in den Kindergarten gekommen, um Apfelsaft herzustellen. Im Flur wurden eifrig die abgewaschenen Äpfel geviertelt und von ihren Würmern befreit. Die Apfelstückchen kamen in den Vorzerkleinerer, danach wurden sie in der Presse zusammengedrückt, so dass nur der Saft unten herauslief. Zum Drehen der Presse brauchte man schon etwas Kraft, dafür gab es den frischen leckeren Apfelsaft zur Belohnung. Vielen Dank an Herrn und Frau Hoffmann für die Zeit, die sie uns geschenkt haben und die Erfahrung, wie Apfelsaft entsteht.

In der ersten Oktoberwoche waren wir noch in der Kirche zum Erntedank-Gottesdienst. Pastor Neitzel hat mit uns Herbstlieder gesungen und anhand von Dias die Schöpfungsgeschichte erzählt. Wir freuen uns darüber, dass wir in Abständen immer mal wieder einen Gottesdienst besuchen dürfen.

Unser nächster Gottesdienst findet am 11. November zum St. Martinsfest statt. Es sind alle Eltern, Freunde und Verwandte unserer Kindergartenkinder eingeladen.

Im Oktober waren wir auch wieder mal mit zehn Kindern im CURA-Pflegezentrum Birkenhof zu Besuch. Diesmal durften wir mit einigen Bewohnern Pizza backen. An einem großen Tisch wurden gemeinsam die Zutaten klein geschnitten und der Teig geknetet, jeder so gut wie er konnte, z.B. mit einer Hand. Die Gespräche zwischen den Bewohnern und den Kindergartenkindern waren noch etwas zurückhaltend. Während die Pizza im Backofen war, sangen die Kinder alte Lieder, z.B. Häschen in der Grube und Alle meine Entchen. Da strahlten die Gesichter der Bewohner und sie sangen sofort mit. Aber auch unser Lieblingslied „Gottes Liebe ist so wunderbar“ kennen alle schon gut. Zum Abschluss haben wir natürlich noch die Pizza gegessen, die war echt lecker. Der schöne Vormittag war so schnell zu Ende, beim nächsten Besuch möchten wir gerne mit den Bewohnern turnen, denn wir haben schon viele interessante Bälle usw. gesehen.

Ihr Kiga-Team vom Pastoratsweg

## Ev. Kindergarten Tarp Clausenplatz



### Herbstliches Himmelspektakel

Am Samstag den 2.10. bot sich uns Erziehern ein eher ungewohntes Bild in unserer Einrichtung: Insgesamt 46 Väter, Opas oder Onkels hatten sich mit ihren Kindern zu unserer Drachenbastelaktion angemeldet!

Kinder sind in ihrem Umfeld meistens von weiblichen Personen umgeben. Dieses ist in der Kindertageseinrichtung so und setzt sich meistens auch in der Grundschule fort. Lebt die Familie dann auch noch getrennt voneinander, gibt es noch weniger Gelegenheiten für die Kinder sich an männlichen Vorbildern zu orientieren. Für Kinder ist es aber genauso wichtig Zeit mit männlichen Bezugspersonen zu verbringen, wie mit weiblichen. Beides ist für ihre Entwicklung und Orientierung gleichermaßen von Bedeutung. Deshalb sind gemeinsam und bewusst verbrachte „Männer-Kind-Zeiten“ kleine Schätze im Herzen der Kinder, die sie dort noch lange über die Kindheit hinaus aufbewahren.

Wir haben uns sehr über die große Beteiligung gefreut und hatten sehr viel Spaß an dieser Aktion. Alles hat gut geklappt und sogar das Wetter hat fabelhaft mitgespielt.

Am Ende bot sich uns dann ein wunderschönes Bild am Himmel: Alles voller Drachen, die mit Stolz präsentiert wurden! Beim anschließenden Mittagessen waren nur begeisterte Stimmen zu hören, so dass für uns klar ist: Diese Aktion werden wir sicherlich in ein paar Jahren wiederholen.

Für den Kindergarten Clausenplatz Simone Born



Sonnabend, 13. November 2010 · 8.30 Uhr - 19.00 Uhr

Einladung zu unserem stimmungsvollen  
**Weihnachtssternfest**

Sonntag  
14. 11.  
10 - 16 Uhr

...mit tollen  
Angeboten  
für eine  
stimmungsvolle  
Vorweihnachtszeit!

Ein Festival der Farben und Lichter  
**flower  
power**

Inh. Gärtnermeister Henning Diercks  
**Gärtnerei Diercks**  
Gärtnerei erleben

Stapelholmer Weg 40 · 24963 Tarp  
Telefon: 04638 - 421



**CLAUSEN**  
Gonde Clausen

Kies- und Betonwerk  
Kläranlagen

24988 Oeversee  
Stapelholmer Weg 2  
**Tel. 0 46 30 / 9 09 10**

WES UND SAND...



...SCHAFEN LEBENSRAUM!

**Riesenauswahl ...**

**Faire Preise  
super Beratung!**

... nur aktuelle Modelle im Sortiment -  
jetzt stark reduziert für Sie!

**Der  
Fahrradladen**

*Gafert*



BIKE  
& CO



E-Räder

E-Rad-Stationen  
Inh. Joachim Cafert  
Dorfstraße 18  
24963 Tarp - im TreeneCenter  
T. 04638-8082406 · F. 8082407  
www.fahrradgafert.de

Redaktionsschluss für die Dezember-Ausgabe ist am 15. November 2010

## TSV Oeversee feierte 90. Geburtstag



Eröffnung durch die Turnkinder

Der TSV Oeversee, geb. am 30. April 1920 als „Teutonia zu Oeversee“, wurde in diesem Jahr 90 Jahre alt. Könnte ein Verein aus seinem Leben erzählen, gebe es viel zu berichten. In den Anfängen wurde auf Koppeln und Wiesen Fußball gespielt und mit dem Fahrrad ging es zu den Auswärtsspielen. Die Tischtennispieler und Turner trafen sich im Wirtshaussaal zum Sport. In den 90 Jahren haben acht Vorsitzende mit ihrem Vorstand voller Idealismus den Verein zu dem gemacht, was er heute ist. Zum 90. Geburtstag kommen noch hinzu: 30 Jahre Radsportabteilung, 20 Jahre Eekboomhalle, 20 Jahre Mutter-Kind-Turnen, 10 Jahre Fitnessabteilung und 10 Jahre SG-Oev-Ja-We. Gründe genug, um mit den über 700 Mitgliedern und den Bürgern der Gemeinde zu feiern.

Bereits eine Woche vor dem Jubiläum richtete die Volleyballsparte ein Freundschaftsturnier aus. Vier Teams hatten einen super Nachmittag. Spieler aus früheren Zeiten schwelgten in Erinnerungen und man war sich einig, dieses Turnier zu wiederholen. Nach langer Planung sollte dann ein ganzes Wochenende mit Sport, Spiel und Spaß für die Familie im Vordergrund stehen. Die schlechte Wetterlage machte gleich am ersten Jubiläumstag die Vorbereitungen zunichte. Die Radsportgruppe hatte mühevoll eine Fahrradralley ausgearbeitet, die buchstäblich ins Wasser fiel. Damit die Vorbereitungen nicht umsonst waren, wird die Ralley voraussichtlich im Sommer nachgeholt. Aber am nächsten Tag hatte der Himmel ein Einsehen, nur ein kurzer Schauer unterbrach die Aktivitäten. Nach der Ansprache des 1. Vorsitzenden M. Mielke eröffneten 80 Turnkinder mit einer einstudierten Choreographie offiziell die Spiele für die Familien. 30 Familien hatten sichtlich Spaß an zwölf neuen und witzigen Spielen im Treenestadion. Einen Iglo bauen aus Kartons, „Montagsmaler“ mit Eierpappen, Schlüsselangeln, Dreibeinparcours, Lego-Memory und vieles mehr stand auf den „Spielpässen“. 250 Gäste strömten in die Grill- und Kaffeebar, zum

Fahrradparcours und zur Schminckecke. Die Tombola wurde dank der Spenden der 15 Firmen aus der Gemeinde und Umland ein Renner. Die Bogenschützen aus Jerrishoe ließen jeden Interessierten geduldig den Bogen ausprobieren und im Fitnessraum wurden Gutscheine verteilt. Der Hit für die Kleinsten war wohl das Karussell, einige fuhren ohne Unterlass. Am Ende gab es für den Sport-, Spiel-, Spaßparcours keine echte Siegerehrung, sondern sechs Familien freuten sich über ausgeloste schöne Sachpreise. Ein fröhlicher Tag ging zur Neige und die Sonne schien immer noch.

Abends ging es weiter mit der Tanznacht in der geschmückten Eekboomhalle. Knapp 200 Besucher feierten bis in die Morgenstunden. Die Oeverseer Turngruppe „TopTen“ beeindruckte die Gäste mit ihrem aktuellen Wettkampfprogramm im Singen, Tanzen und Turnen. Die Bauchtanzgruppe „Bambusa“ lockte nach ihrer hüftenschwingenden Vorführung die Zuschauer mit auf die Tanzfläche. Am Sonntagmorgen sollte eigentlich ein Handballturnier der SG-Oev-Ja-We stattfinden, aber wegen der schlechten Wetterprognosen wurde es abgesagt.



Montagsmaler mit Eierpappen

Zum Abschluss des Jubiläumswochenende konnte man noch die 1. Männer bei ihrem 7:3 Sieg in der Fußballkreisliga anfeuern. 20 ehrenamtliche Helfer hatten sich ins Zeug gelegt und allen einen schönen 90. Geburtstag bereitet. Ruckzuck war die Halle mit Hilfe der Bowler und Fußballer wieder sportbereit.



## TSV Oeversee holt sensationell Silber bei der DM

Die Turngruppe „TopTen“ des TSV Oeversee schreibt Erfolgsgeschichte im Turngruppenwettbewerb. Völlig überraschend holte das Team auf dem Bundesgruppentreffen 2010 in Augsburg den Vizetitel in der „Offenen Klasse“. Aus Spaß am Gruppenturnen taten sich 2006 zwölf junge Frauen aus Oeversee und Sörup zusammen und haben sich auch ohne Trainer zu einem Erfolgsgarant entwickelt. Vor zwei Wochen konnten sie auf den Norddeutschen Meisterschaften in Schneverdingen den Titel vom Vorjahr nicht wiederholen, sicherten sich aber souverän Bronze. Waren dort noch 84 Gruppen aus 32 Vereinen vertreten, so trafen sich auf der Deutschen Meisterschaft in Augsburg 190 Teams aus 90 Vereinen. Nur sechs Vereine aus

**VERTRAUENSLEUTE IN IHRER NÄHE**

**Starker Service – ganz nah dran!**

● Itzehoer vor Ort

**Eugen Vögeli-Petersen**  
Dorfstraße 18, 24963 Tarp, 04638 1059

**Wilma Wimmer**  
Stapelholmer Weg 15, 24988 Oeversee, 04630 93361

[www.itzehoer.de](http://www.itzehoer.de)



*... und gut. ✓*

Stapelholmer Weg 23  
24963 Tarp

Am Marktplatz 1  
24983 Handewitt  
Tel.: 0 46 08 - 97 17 17  
Fax: 0 46 08 - 97 17 18

[www.stefans-fs.de](http://www.stefans-fs.de)

# Stefan's Fahrschule

*...immer eine gute Wahl!*



Schleswig-Holstein nahmen an den Deutschen Meisterschaften teil. Die „TopTen“ starteten im Turnen, Tanzen, Singen und Medizinballweitwurf gegen 13 Mannschaften der „Offenen Klasse“. Die schlechte Wetterlage sorgte bei den leichtathletischen Disziplinen für einen Härtestest. Im Dauerregen warteten die Gruppen mit nassen Füßen und Klamotten im Stadion, aber trotzdem schafften die Oeverseer souverän ihre 10,0 im Weitwurf. Jeder muss 12,50 m werfen, einige schafften es sogar auf 15 m und Isi katapultierte den Medizinball auf 17,40 m. Anschließend musste schnell die ausgekühlte Muskulatur für die Tanzdisziplin erwärmt werden. Mit einer neuen und kreativen Choreographie ernteten sie sich 9,25 Punkte. Beim Turnen fehlte vielleicht noch der letzte Schliff, aber nach einer soliden Darbietung gab es wieder 9,25 Punkte. Am Ende des Wettkampfes mussten die „TopTen“ noch mit ihrer 5-stimmigen A-cappella-Version zum Thema „Radio on air“ überzeugen. Sie trafen den Nerv der Kampfrichter und wurden mit einer 9,75 belohnt. Eine Gesamtpunktzahl von 38,25 von möglichen 40 Punkten ließ sie auf einen guten Platz in der oberen Hälfte hoffen.

Abends zur Show der Sieger füllten über 3000 Zuschauer die Tribünen der Messehalle. Der Gastgeber TV Augsburg und andere Vereine boten zwischen den Siegerehrungen eine abwechslungsreiche und spektakuläre Sportshow. Spannend waren die Siegerehrungen der einzelnen Altersklassen. Einige Platzierungen lagen nur wenige Hundertstel auseinander. Als dann in der „Offenen Klasse“ die „TopTen“ des TSV Oeversee als Vizemeister angesagt wurden, liefen die Freudentränen. Der Jubel über den Pokal in Silber kannte keine Grenzen. Andere Vereine hatten gepatzt und unsere Mädels haben mal wieder eine konstante Leistung gezeigt. Für den nördlichsten Verein hatte sich die weite Reise gelohnt. Eigentlich verrückt, da fährt man eben mal 1800 km am Wochenende zum Wettkampf – das ist Leidenschaft. Die Hallensprecherin betonte, dass Oeversee an der dänischen Grenze liegt. Am

Sonntag hatten wir vier Stunden Wartezeit im Mc Cafe am Bahnhof vertrödelt. Nebenbei konnten wir erleben, wie der Sonderzug aus München mit Fans von „1860 München“ ankam. Grölend und von der Polizei eskortiert zogen die Fans zum Spiel gegen Augsburg in der 2. Bundesliga. Wir konnten da nicht mithalten, die Stimmen waren noch heiser vom Vorabend.

P.S. Am 01.10.2010 wurde die Gruppe auf der Jahreshauptversammlung des TSV zur Mannschaft des Jahres gekürt.

### Grünschnabel-Weihnachtskonzert beim TSV Tarp

## „ICH FREU MICH AUF HEILIGABEND“

Ein stimmungsvolles Dezember-Konzert vom norddeutschen Kindermusiker Grünschnabel - lustig, beschwingt, winterlich, festlich und natürlich zum Mitmachen findet **am Dienstag, 21. Dezember 2010 um 15 Uhr** anstelle der gewohnten TSV Kinderturnstunden in der Treenehalle 3 statt.

Bekannte Winterlieder und andere Hits zum Mitsingen vom Grünschnabel alias Burghardt Wegner, dem Kindermusik-Komponisten und Konzertstar, lassen uns auf Heiligabend freuen.

Seine besondere Art von moderner Kindermusik für die ganze Familie ist wohlthuend mitreißend. Mit viel Humor und dem gegliückten Transfer eines Bullerbü-Gefühls ins neue Jahrtausend schreibt der ehemalige Musiklehrer mit Gesangsausbildung poeti-



sche Liedertexte ganz nah am Kind und bettet sie in bleibende Melodien. Die Lieder sind ein Musikerlebnis für klein und groß, also für Kinder von 3 bis 11 Jahren und für Erwachsene geeignet.

Die Karten können ab 16. November während der Öffnungszeiten der TSV-Geschäftsstelle erworben werden. Die Eintrittspreise betragen für Kinder 3,- Euro und für Erwachsene 5,- Euro.

TSV Tarp-Geschäftsstelle, Tel. 0 46 38 – 16 44

Di 19 – 21 und Fr 8 – 10 Uhr - [www.tsvtarp.de](http://www.tsvtarp.de)

„Wir freuen uns auf Heiligabend – und auf euch“

Marion Blasig & Yvonne Hubert

**Das Amt im Internet**  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)

## MC - BAU



Stapelholmer Weg 33  
24852 Eggebek

Tel. 0 46 09 / 8 90  
Fax 0 46 09 / 95 20 42  
Mobil 01 72 / 4 55 99 59

**Michael Caspersen**

**Entwurf - Planung - Ausführung**

## Stelkes Gasthaus

HOTELRESTAURANT

Im November: **Birnen, Bohnen & Speck**

11. Nov. **Martinsgansessen**

26./27. Nov. **Geflügel- u. Wild-Buffer**

Anmeldung erbeten

24852 Langstedt · Tel. 0 46 09 - 9 10 10

## Rolf Petersen Fliesenlegermeister



**Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten**

Pommernstraße 1 · 24963 Tarp

Tel. (0 46 38) 75 44

Fax (0 46 38) 21 01 55

Internet: [www.rolf-petersen-online.de](http://www.rolf-petersen-online.de)



# Treenespiegel für die Jugend

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 - 89 87 43

### ÖFFNUNGSZEITEN

<b>Montag:</b> (ab 13:00 Ganztagssschule)	
16:00 - 20:00 Uhr	Offener Treff
<b>Dienstag:</b> (ab 13:00 Ganztagssschule)	
16:00 - 20:00 Uhr	Offener Treff
<b>Mittwoch:</b> (ab 13:00 Ganztagssschule)	
16:00 - 20:00 Uhr	Offener Treff
<b>Donnerstag:</b> (ab 13:00 Ganztagssschule)	
16:00 - 20:00 Uhr	Offener Treff
<b>Freitag:</b>	
am 1., 2. und (5.) Freitag	
14:00-20:00 Uhr	Offener Treff für ALLE!
am 2. Freitag	
14.00-18.00 Uhr	Kidstreff
18.00-21.00 Uhr	Kids-Disco
am 4. Freitag	
14.00-17.00 Uhr	Kidstreff
17.00- ~19.15 Uhr	Kinder-Kino

### PROGRAMM NOVEMBER

02.11.	18:00 Uhr	SKIPBO-Turnier
04.11.	18:00 Uhr	DVD - Abend
09.11.	18:00 Uhr	Kniffel - Abend
12.11.	14:00 Uhr	KIDS-TREFF ab 9 Jahre
12.11.	18:00 Uhr	KIDS-Disco
16.11.	18:00 Uhr	Stadt-Land-Fluss
18.11.	18:00 Uhr	Billard-Turnier
23.11.	18:00 Uhr	Darts
25.11.	18:00 Uhr	Rummy
26.11.	14:00 Uhr	KIDS-TREFF ab 9 Jahre
26.11.	17:00 Uhr	Kommunales Kinderkino „Mariken“

## Kommunales KinderKino Termine Winterhalbjahr 2010/2011

Im November beginnt wieder die Saison des Kommunalen KinderKinos in Tarp. Jeweils am 4. Freitag des Monats werden besonders für Kinder geeignete Filme gezeigt, die zuvor von den Mitarbeitern vom Arbeitskreis für Jugendarbeit des Kreises gesichtet wurden.

Der Arbeitskreis sichert sich die Vorführrechte und schickt die Filme dann im jeweiligen Monat durch die Offenen Jugendeinrichtungen des Kreises. Das Jugendfreizeitheim „FRITZ“ in Tarp zeigt jeweils freitags um 17:00 Uhr die Filme. Für den „Eintrittspreis“ von 1 Euro gibt es jeweils Popcorn und ein Getränk frei!

**Die Termine im Dezember und April wurden jeweils um eine Woche (3.) vorverlegt, da sonst die Vorführungen auf Heiligabend oder Karfreitag gefallen wären.**

Folgende Filme werden in der aktuellen Saison gezeigt:

26.11.: „Mariken“, EXTRATERMIN: 17.12.: „Stella und der Stern des Orients“, 28.01.: „Die grüne Wolke“, 25.02.: „Übergeschnappt“, 25.03.: „Das große Rennen“ und EXTRATERMIN: 15.04.: „SOS, ein spannender Sommer“.

Die Filme richten sich jeweils an Kinder ab etwa 8 Jahren, die Eltern dürfen gerne auch an den Veranstaltungen teilnehmen.

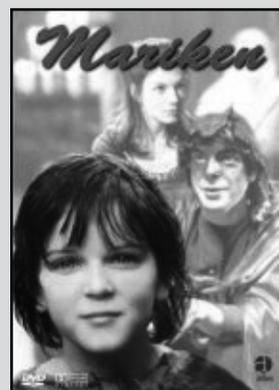
### MARIKEN

Niederlande / Belgien 2000

Mariken wächst als Findelkind bei einem alten Einsiedler auf. Beschaulich leben die beiden fernab vom Getriebe der Welt, die Mariken nur aus einem Buch kennt. Als die Ziege der beiden einem Wilderer zum Opfer fällt, zieht Mariken los, um auf dem Markt ein neues Tier zu kaufen. Nun lernt das wache, neugierige Mädchen endlich die Dinge kennen, von denen es bisher nur gelesen hat. Aber ein Mädchen, das lesen kann, ist im Mittelalter eine Absonderlichkeit, und Mariken gerät schon bald in Gefahr. Der Gaukler Joachim rettet sie aus einer brenzligen Situation und nimmt sie mit ins Lager seiner Schauspielergruppe. Als die fahrende Schar kurz darauf ein Gastspiel im Schloss der Gräfin gibt, erregt Mariken deren Aufmerksamkeit. Die Geschichte nimmt einen bedrohlichen Verlauf ...

BJF-Empfehlung: ab 8 Jahre, FSK: o. A

**26. November um 17:00 Uhr Ende ca. 19:15 Uhr. 1 Euro für Getränke u. Popcorn.**



„Brot für die Welt“ präsentiert die Global Gang.

Wie leben Kinder in Ruanda? Wie kann Fußball spielen helfen? Warum müssen Kinder arbeiten? Bei der Global Gang finden Kinder und Jugendliche spielerisch Antworten auf Fragen aus der Einen Welt – pädagogisch aufbereitet und mit vielen Anregungen, selbst aktiv zu werden.

Postfach 10 11 42  
70010 Stuttgart  
Postbank Köln  
500500 500

**Brot für die Welt**  
www.brot-fuer-die-welt.de

## 100 Jahre BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**

Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

**Wir strahlen für Sie  
Felgen, Gartenzäune, Fenster, Türen,  
Motorradteile und sonstige  
Bauteile aus Metall... Fragen Sie einfach nach!**

### Pulverlack Matzen

- Sandstrahlen • Pulverbeschichten
- Oberflächenveredelung

Tel 04609 - 953 666  
Mobil 0173 - 622 86 00  
Fax 04609 - 953 667

Bäckerweg 30 - 24852 Eggebek (Flugplatz)  
www.pulverlack-matzen.de

Redaktionsschluss für die Dezember-Ausgabe ist am 15. November 2010

# Treenespiegel für die Jugend

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp



Zu allen Veranstaltungen nähere Informationen unter 04638-441 und [www.kirchengemeinde-tarp.de](http://www.kirchengemeinde-tarp.de)

### Einladung zur Kinderkirche

Hallo liebe Kinder wusstest Ihr, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden... Habt Ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen.

Kommt doch mal vorbei!

**Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche findet am Donnerstag, 25. November von 15.00 bis 16.30 Uhr für alle Kinder im Grundschulalter statt.**

Wir freuen uns auf Dich!

Dein Kindergottesdienstteam



### Kinderchor

#### Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Es probt wieder der Kinderchor!

Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer montags von 14.45 bis 15.45 Uhr.

Ich würde mich sehr freuen, wenn möglichst viele Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen Singen entdecken.

Herzliche Grüße, Pastor Bernd Neitzel

### Laternenumzug am St. Martins-Tag

**Donnerstag, 11. November**

Wir beginnen um 17.00 Uhr in der ev. Versöhnungskirche Tarp mit einem Kindergottesdienst – anschließend findet der Laternenumzug statt.

### Jugendgruppe immer donnerstags

**Treffen immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp**

**Na, öfter mal Langeweile?** Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kichern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und ...und... und...

Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

Liebe Grüße,

die Teamer in der ev. Jugendgruppe

### Die Kirchenstrolche

**Ev. Kinder-GRUPPE - Wir machen viel, macht einfach mit! Infos Tel. 04638/2136839**

**WANN:** Immer donnerstags von 15.00–16.30 Uhr

**WO:** Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule

**ALTER:** alle Kinder im Grundschulalter

**Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört:** Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und vieles mehr...

Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee

### Angebote für unsere Kinder und Jugendlichen

#### „Igel und Schlümpfe“ -

für Kinder ab 5 J.

Gemeindehaus in Oeversee

20. November  
**Jugendtreff**

**Oeversee**

**NEUE** Öffnungszeiten im Jugendtreff

15.00 - 21.00 Uhr werktags

11.00 - 22.00 Uhr Wochenende

**NEUE** Uhrzeiten

**Jugendtreff für Kinder ab 6 Jahre** montags

von 16.30 - 18.00

**Jugendtreff für Kinder ab 11 Jahre** donnerstags von 18.30 - 20.00

**Termine Projektnachmittag in Munkwolstrup**

Di. 02.11. Kinderkino

Di. 16.11. Wir basteln Tischlaternen

Di. 30.11. Wir basteln Adventsgestecke

**Jugendgruppe Munkwolstrup am 02., 16., und 30. November**

**Gruppen in Jarplund**

Jugend-kocht-Gruppe 08. und 22. Nov.

Kirchen Kids jetzt immer donnerstags von 17.00 - 18.00 Uhr



### ERFOLGSGESCHICHTEN

#### Fatmata Sesay, ehemalige Kindersoldatin in Sierra Leone

„Brot für die Welt“ hat Kindern geholfen, die unter dem Krieg gelitten haben und Kindersoldaten waren. Ich war eine von ihnen, konnte nicht mehr sprechen, habe mich geschämt. Ich dachte, ich sei nichts wert. Keiner wollte mich aufnehmen. Dank „Brot für die Welt“ konnte ich wieder in die Schule gehen und arbeite jetzt beim Radio.

**Mit Ihrer Unterstützung**

**können wir Menschen wie Fatmata helfen.**

Spendenkonto 500 500 500  
Postbank Köln BLZ 370 100 50  
Postfach 10 11 42 70010 Stuttgart  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**Brot  
für die Welt**

## Bv.-Luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29  
Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von  
9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

Liebe Leserinnen und Leser,  
es gibt Leute, die mögen den November nicht son-  
derlich. Die Tage sind kurz, oft diesig und düster,  
dazu Nieselregen: Schnupfenwetter.

Die Bäume recken ihre kahlen Äste hilflos in den  
grauen Himmel. Die eben noch so schönen bunten  
Blätter sind gefallen, vom Wind verweht, zertreten.  
Vergänglichkeit liegt in der Luft. Am Totensonntag  
gedenken wir der Verstorbenen und denken daran,  
dass auch wir sterben müssen „auf dass wir“, wie  
der 90. Psalm sagt, „klug werden“.

Was das für eine Klugheit ist, die das Wissen um  
die Begrenztheit des Lebens, des eigenen Lebens  
einbezieht, das zeigt der Psalm, den Hans Dieter  
Hüsch gedichtet hat:

Ich bin vergnügt  
erlöst  
befreit  
Gott nahm in seine Hände  
Meine Zeit  
Mein Fühlen Denken  
Hören Sagen  
Mein Triumphieren  
Und Verzagen  
Das Elend  
Und die Zärtlichkeit

Was macht dass ich so fröhlich bin  
In meinem kleinen Reich  
Ich sing und tanze her und hin  
Vom Kindbett bis zur Leich

Was macht dass ich so furchtlos bin  
An vielen dunklen Tagen  
Es kommt ein Geist in meinen Sinn  
Will mich durchs Leben tragen

Was macht dass ich so unbeschwert  
Und mich kein Trübsinn hält  
Weil mich mein Gott das Lachen lehrt  
Wohlüber alle Welt

In diesem Sinn wünsche ich Ihnen einen guten No-  
vember.

Mit herzlichen Grüßen in alle Häuser  
Ihr Pastor Klaus Herrmann

### Gottesdienste

07. November 10 Uhr Gottesdienst in Jarplund  
Pastorin Koring  
14. November 10 Uhr Gottesdienst mit Abend-  
mahl Pastor Herrmann

17. November 15 Uhr Andacht zum Buß- und  
Bettag Pastor Herrmann  
17. November 18.30 Uhr Regionaler Gottes-  
dienst zum Buß- und Bettag  
in Sieverstedt  
21. November 10 Uhr Gottesdienst zum Toten-  
sonntag Pastor Herrmann und  
Pastorin Koring  
28. November 19 Uhr Musikalische Abendan-  
dacht zum 1. Advent  
Pastor Herrmann

### Seniorentanzgruppe „Frohsinn“ (Leitung Anke Gellert)

Im November jeden Montag um 14.30 Uhr im Ge-  
meindehaus in Oeversee.

### Der Mittagstisch

Im November jeden Mittwoch um 12 Uhr im Ge-  
meindehaus Oeversee.

### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 18. November um 19 Uhr im  
Gemeindehaus.

### Wir laden herzlich ein zu den Gemeindenachmittagen

um 15 Uhr im Gemeindehaus Oeversee  
**03. November** Mit dem Postdampfer unterwegs  
– Reisebericht von Helmut Fehlau  
**17. November** Andacht zum Buß- und Bettag in  
der Kirche, danach Kaffee und Kuchen im Gemein-  
dehaus

### Lebendiger Adventskalender

Auch in diesem Jahr wollen wir wieder zu einem  
Lebendigen Adventskalender in unserer Gemeinde  
einladen. Die täglichen Treffen vor adventlich ge-  
schmückten Fenstern mit dem gemeinsamen Singen,  
dem Hören eines Gedichts oder einer Ge-  
schichte und die Gelegenheit miteinander ins Ge-  
spräch zu kommen erfreut und verbindet jedes Jahr  
Menschen unterschiedlichen Alters. Alle, die in  
diesem Jahr (vielleicht zum ersten, vielleicht aber  
auch zum wiederholten Mal) Lust haben, für den  
Lebendigen Adventskalender ein Fenster (oder eine  
Tür) zu schmücken, können sich telefonisch im  
Kirchenbüro melden oder am  
Mittwoch, 10. November um 19.30 Uhr zu dem In-  
formations- und Planungsabend ins Gemeindehaus  
kommen.

### Woche der Begegnung

Auch in diesem Jahr wird es wieder eine „Woche  
der Begegnung“ in unserem Gemeindehaus in Oe-  
versee geben, von Montag, 22. bis Freitag 26. No-  
vember jeweils von 10 bis 17 Uhr. Da treffen sich  
jung und alt, da ist Zeit für Gespräche. Auch für  
das leibliche Wohl ist gesorgt, mittags mit einem  
Imbiss und nachmittags mit Kaffee und selbstge-  
backenem Kuchen. Ein großer Flohmarkt lädt ein  
zum Stöbern und Schnäppchenschlagen. Außerdem  
werden u.a. auch adventliche Dekorationen, selbst-  
gemachte Marmeladen, Gebäck und vieles mehr  
angeboten. Die Tombola hält schöne Gewinne be-  
reit.

Wir freuen uns auf viele Besucher bei uns im Ge-  
meindehaus!



Wo ist die Kugel?

Voller Einsatz war beim Boßeln geboten, wie auf  
dem Foto zu sehen. Der Mitarbeiterausflug führte  
diesmal auf eine 4,5 km lange Strecke in der Nähe  
von Fahrtdorf. Drei Teams mit jeweils zwei Mann-  
schaften machten sich nacheinander auf den Weg,  
mit allem Nötigen gut ausgestattet.

Herrliches Herbstwetter bildete die passende Kulisse  
zu dem großen Spaß, den die 30 Teilnehmenden  
beim Spiel und miteinander hatten. Am Ziel warteten  
Kaffee und Kuchen. Von Anke und Michael  
war alles aufs Beste vorbereitet.

Nach einer Andacht in der beeindruckenden Kirche  
von Haddeby gab es Abendbrot im Gemeindehaus,  
wo der schöne Ausflug bei lebhaften Gesprächen  
ausklang.

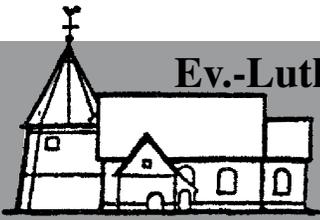
Redaktionsschluss  
für die Dezember-Ausgabe  
ist am 15. November 2010



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

Inh. Brigitte Petersen

24988 Oeversee-Frörup · Süderweg 2  
Telefon 0 46 38 / 71 66 · Mobil 01 73 2 40 60 00



# Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Tel. 04603-347, Fax 854

e-mail: info@kirche-sieverstedt.de

Öffnungszeiten des Kirchenbüros:

dienstags + freitags 9.00-12.00 Uhr (Beate Jessen)

donnerstags 17.30-18.00 Uhr (Pastor Teichmann)

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

## Geistliches Wort

### Tempolimit!

Halten Sie sich an die Straßenverkehrsordnung? Wenn ja, warum? Und was ist mit den ganzen anderen Rechtssystemen, die wir Menschen uns über die Zeit in Anlehnung an unsere Bedürfnisse geschmiedet haben? Wo wurde in der Rechtsgeschichte mit zu heißem Eisen geschmiedet? Wo sprühte es beim Herausziehen aus der Esse wie eine Wunderkerze, war dann jedoch hinterher als festes, Frieden schaffendes Werkzeug nicht mehr zu gebrauchen?

Mich interessiert auch: Bei welchem Recht haben sich die Generationen vor uns an Gottes Wort angelehnt? Beim Recht auf Kriegsdienstverweigerung? Beim Recht auf Gleichheit vor dem Gesetz? Denn folgen wir dem Monatsspruch in seinem Vertrauen auf Gott, dann „**spricht Gott Recht im Streit der Völker, er weist viele Nationen zurecht.**“ (Jes

2,4a)

Zur Frage nach dem Gottesbezug im Recht fallen mir zuerst die Menschenrechte ein: das Recht auf Leben und das Recht auf Freiheit, Religionsfreiheit, das Recht auf freie Meinungsäußerung, auf eine eigene Meinung, auf Bildung u.a.

Solche Ansprüche wie in der Menschenrechtscharta lassen sich in meinen Augen darum vertreten, weil Gott seinem Ebenbild, uns Menschen, von Anbeginn unverlierbare Würde zugesprochen hat. Er schenkt uns die Freiheit, die davon lebt, dass wir in allem auf Gott bezogen bleiben.

So steht diese Freiheit und Lebenssicherheit einem jedem Menschen von Gott her zu. Sie ist die Basis für ein menschenwürdiges Leben.

Darum wollen Christen auch heute auf die eigene religiöse Begründung von Lebensrechten nicht verzichten und singen: „**Von Gott will ich nicht lassen, denn er lässt nicht von mir, führt mich durch**

*alle Strassen, da ich sonst irrite sehr.*“ (Ev. Gesangbuch 365)

Glaube äußert sich darin, mit ungeteiltem Herzen gegenüber Gott und den Menschen zu handeln. Es geht darum, zu friedlichen Entscheidungen im privaten und öffentlichen Raum zu kommen.

Was nicht selten bedeutet: Auf die Bremse zu treten, negative Dynamik herauszunehmen, auf die biblischen Worten zu hören, um dann in Ruhe auszuloten, was in Streitsituationen am besten für alle Beteiligten ist.

Denn wenn wir nicht mit zu hoher, sondern mit der richtigen Temperatur schmieden, dann bekommen wir gute Werkzeuge, mit denen wir gemeinsam arbeiten und sinnvolle Grenzen setzen werden.

„**Dann schmieden sie Pflugscharen aus ihren Schwertern und Winzermesser aus ihren Lanzen.**“ (Jes 2,4b)

Hören wir langsam auf unser Herz, durch das Gott in jedem von uns wirkt!

Einen gesegneten November wünscht Ihnen,

Ihr Pastor Jan Teichmann

## Gottesdienste

**Sonntag, 14. November 2010** (Vorl. Sonntag des Kirchenjahres, Volkstrauertag)

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Teichmann. Im Anschluss Niederlegung der Kränze an den Ehren-

## „Glaube versetzt Berge!“

### Kinder-Bibel-Tage zur Bergpredigt vom 11.-13. Oktober

„Ich finde doof, dass die Kinder-Bibel-Tage heute zu Ende sind!“, steht da am Mittwoch auf einem handgroßen Kieselstein mit Edding geschrieben, den eines der 16 teilnehmenden Kinder am Fuß des in die OGS versetzten palästinischen Berges ablegt. Bei diesem Ritual in der Ankommensrunde konnten die Kinder nämlich entweder auf Papiersonnen schreiben, worüber sie sich freuen, oder auf Steine, was für sie schwer ist und was sie heute nicht gut finden.

Und mit seiner Meinung auf diesem Stein ist der Junge am Kunstberg, den das Kindergottesdienst-Team in der Vorbereitung auf die drei bunten Tage aufgebaut hatten, am letzten Tag wahrlich nicht allein.

Schon mit Begeisterung stiegen die Kindern am Montag beim Liverollenspiel ein. Wir trafen uns im Grönshoy, also in der trockenen Landschaft Palästinas, um Jesus auf dem Berg predigen zu hören. Mit Wanderstöcken, die der je eigene Name zierte, machten wir uns mit palästinischen Bauern, Hirten und Fischern auf den Weg und erklimmen den Berg, auf dem Jesus war. Vieles von dem, was Jesus erzählte, haben wir verstanden, einiges mussten wir aber auch nachfragen.

Mit den Eindrücken und Fragen im Gepäck zogen wir dann weiter in die OGS, um etwas über den Glauben, der Berge versetzt, zu lernen.

„Ihr seid das Salz der Erde und ihr seid das Licht der Welt!“ Diesem und anderen Worten der Bergpredigt Jesu auf der Spur wurden Lichter gebastelt und gemalt, Salzexperimente durchgeführt, gesungen und gegessen, Fußball gespielt und gebetet, Salzteigfiguren gebacken, Lichter an den Türen im Dorf verteilt, und vieles andere, was uns großen Spaß gemacht hat.

Für dieses dreitägige Programm in den Herbstferien hatte das Team um Wiebke Köpke, Katrin Mordhost, Nicole Andresen, Levke Mordhorst und Jan Teichmann keine kreativen Mühen gescheut. Und auch wenn die Vorbereitung neben der Berufstätigkeit viel Zeit und Kraft gekostet hat, zieht Katrin Mordhost am letzten Tag das Fazit: „Es war toll, dass es eine so gute Resonanz auf die Kinder-Bibel-Tage gab! Wir freuen uns schon auf die nächsten Kinderbibeltage mit hoffentlich genau so vielen Grundschulkindern!“

Mit dem Gottesdienst am Mittwochabend, zu dem auch die Eltern der Kinder eingeladen waren, gingen diese bunten und fröhlichen Tage schließlich zu Ende. Und das ganze Ki-Go-Team freut sich auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr. Pastor Jan Teichmann



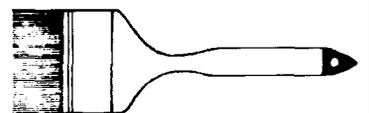
## Schnippelstube

Ihr Damen- und Herrenfriseur

Montag 08.00-12.00 Uhr  
Dienstag 09.00-18.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Donnerstag 08.00-12.00 Uhr  
Freitag 09.00-18.00 Uhr  
Samstag geschlossen

Doris Grube  
Oberdorf 1  
24885 Sieverstedt  
Tel. 04603-964205

Hans Willi Tietz  
Malermeister



Ausführung sämtlicher Maler- u. Glaserarbeiten

Heidweg 2 · 24988 Oeversee  
Tel. 04630 · 1064

mälern der Gefallenen in Sieverstedt und Süder-  
schmedeby.

**Mittwoch, 17. November 2010** (Buß- und Betttag)  
18.30 Uhr – Regionaler Gottesdienst in der St. Pe-  
tri-Kirche Sieverstedt mit Pastorin Reinhild Ko-  
ring, Pastor Bernd Neitzel, Pastor Jan Teichmann

**Sonntag, 21. November 2010** (Letzter Sonntag des  
Kirchenjahres, Ewigkeitssonntag)  
10.00 Uhr – Gottesdienst mit Pastor Teichmann

**Sonntag, 28. November 2010** (1. Advent)

10.00 Uhr - Kindergottesdienst

## Termine

**Dienstag, 2. November 2010**

Die Evangelische Frauenhilfe lädt zu einem „Platt-  
deutschen Nachmittag“ ein. Wir empfangen Frau  
Doris Müller aus Wanderup, die uns mit plattdeut-  
schen Liedern und Geschichten Wir treffen uns wie  
immer um 14.30 Uhr in der ATS. Anmeldungen  
bitte bei den Bezirksdamen oder Antje Reinhold  
(04603 – 446) oder Claudine Brodersen (04603-  
707)

**Dienstag, 9. November 2010**

Spiele-Nachmittag in der ATS. Beginn: 14.30 Uhr;  
Ende: ca. 17.30 Uhr

**Mittwoch, 10. November 2010**

19.00 Uhr – diesjährige öffentliche Gemeindever-  
sammlung. Beginn mit einer Andacht in der St. Pe-  
tri-Kirche und anschließender Versammlung in der  
ATS gegen 19.45 Uhr.

**Mittwoch, 24. November 2010**

19.00 Uhr – öffentliche Kirchenvorstandssitzung in  
der ATS

## Wöchentliche Termine

**Montags 16.00 Uhr bis 16.45 Uhr**

Kinderchor. Singen für Kinder im Grundschulalter.  
Leitung: Sanita Igaunis

**Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr**

Konfirmandenunterricht

**Mittwochs 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr**

Jugendchor. Singen für Jugendliche. Leitung Dia-  
kon Michael Tolkmitt

## Aufruf Weltgebetstag 2011

Wir haben angedacht, den Weltgebetstag, der tradi-  
tionell von den Frauen vorbereitet wird, im näch-  
sten Jahr auch in Sieverstedt zu feiern. Frau Gun-  
dula Stöven-Trede hat Lust dazu, mit Ihnen diesen  
besonderen Gottesdienst nach Sieverstedt zu holen.  
Bitte melden Sie sich direkt bei Frau Stöven-Trede  
(04603-778).

## „...da wird auch dein Herz sein“ - Aufruf zum Kirchentag Dresden 2011

Wer möchte gerne wieder  
oder auch zum ersten Mal  
eine Fahrt zum Kirchentag  
mitmachen? In 2011 findet  
von 1.-5. Juni der  
Deutsche Evangelische  
Kirchentag im wunder-  
schönen Elbflorenz, in  
Dresden statt. Um auszu-  
loten, ob und in welcher  
Form eine gemeinsame  
Fahrt dorthin organisiert  
werden könnte, bitte ich  
alle Interessierten, sich bis  
Anfang Dezember im Ge-  
meindebüro persönlich  
oder telefonisch zu mel-  
den. Weiterführende In-  
formationen finden Sie  
auf: [www.kirchentag.de](http://www.kirchentag.de)

Pastor Jan Teichmann

## „Bilder kirchlichen Lebens“ Gelungenes Generationengespräch



Herzlichen Danke all denjenigen für die gute Zusammenarbeit, die sich für  
die sehr gelungene Begegnung im Generationengespräch eingesetzt haben.  
Ich denke, zwischen unserer Gruppe der Hauptkonfirmandinnen und -konfir-  
manden und Ihnen sind schöne und interessante Gespräche zu Stande gekom-  
men. Die Bilder ihrer Erfahrung sollen nun ausgewertet und zu einer Präsen-  
tation in den nächsten Monaten fertiggestellt werden. Wir dürfen gespannt  
sein.  
Pastor Jan Teichmann



**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp**  
24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 · Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: [kirchengemeinde-tarp@t-online.de](mailto:kirchengemeinde-tarp@t-online.de)  
[www.kirchengemeinde-tarp.de](http://www.kirchengemeinde-tarp.de) · [www.kirchenmusik-tarp.de](http://www.kirchenmusik-tarp.de)  
Pastor B. Neitzel, Pastorsweg 3, Tarp · Tel. 04638-2136839 · [b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de](mailto:b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de)  
Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
und Do. 16.00 - 18.00 Uhr  
Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915

## Gottesdienste im November

**Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdien-  
sten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441

Sonntag	31. Okt.	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Reformationstag mit Pastor Bernd Neitzel und Konfirmandinnen und Konfirmanden
Sonntag	07. Nov.	10.00 Uhr	Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und Kinderchor und im Anschluss „Kirchenkaffee“ in der Kirche
Mittwoch	11. Nov.	17.00 Uhr	Andacht zum St. Martins-Tag mit ev. Kindergarten-Pastoratsweg und anschließendem Laternenumzug
Volkstrauertag	14. Nov.	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Volkstrauertag
		11.00 Uhr	Gedenkfeier am Ehrenmal
Buß- u. Betttag	17. Nov.	18.30 Uhr	Regionaler Gottesdienst in der Kirche zu Sieverstedt
Ewigkeitssonntag	21. Nov.	10.00 Uhr	Pastor Neitzel mit Instrumentalensemble
		11.30 Uhr	Andacht anlässlich Einweihung Gedenkstätte Waldfriedhof Tarp
Donnerstag	25. Nov.	15.00 Uhr	Kinderkirche mit Kindergottesdienstteam
1. Advent	28. Nov.	10.00 Uhr	Musikalischer Gottesdienst mit den „Hornblowern“
2. Advent	05. Dez.	10.00 Uhr	Gottesdienst im Rahmen des Weihnachtsmarktes in der Sporthalle an der Förderschule mit Posaunen- und Kirchenchor



**SENIORENWOHN PARK**  
*Villa Carolath* GmbH  
Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0  
Internet: [www.villa-carolath.de](http://www.villa-carolath.de) · E-mail: [info@villa-carolath.de](mailto:info@villa-carolath.de)

**www.  
treenetaler.  
de**



**Getränke-  
Heimdienst  
04638-332**

*„Selig sind die Leidtragenden, denn sie sollen getröstet werden.“*

## Liebe Gemeinde!

Nicht jede Schwangerschaft verläuft ohne Komplikationen und beschenkt Eltern mit einem gesunden Kind. Manches Mal endet eine Schwangerschaft vorzeitig oder durch eine Totgeburt. Für die Eltern ein schmerzlicher Verlust, statt Leben, Abschied und Trauer durchleben zu müssen.

Obwohl für fehl- und totgeborene Kinder keine Bestattungspflicht besteht, äußern Eltern oft den Wunsch, auch ihrem Kleinen eine würdevolle Bestattung zu gewähren und es an einem guten Ort zu wissen.

Seit November 2010 hat der Kirchenvorstand der ev. Kirchengemeinde Tarp auf dem Waldfriedhof eine solche Gedenkstätte für trauernde Eltern errichten lassen.



Die neu geschaffene Gedenkstätte bietet verschiedene Möglichkeiten der Bestattung der Kinder. Es ist beabsichtigt, dass die Beisetzung für nicht bestattungspflichtige Kinder kostenfrei sein wird.

Die Gedenkstätte ist auch für Eltern gedacht, deren Kind in vergangener Zeit nicht beerdigt werden konnte, auch sie können hier einen Platz des Gedenkens finden.

Zugleich ist dieser Ort natürlich für alle Besucherinnen und Besucher des Waldfriedhofes ein Platz der Einkehr und des Innehaltens.

In einem würdigen Rahmen wollen wir die neue Gedenkstätte ihrer Bestimmung übergeben und uns an die Worte von Jesus Christus erinnern, wenn er spricht: *„Selig die Leidtragenden, denn sie sollen getröstet werden.“*

Daher lade ich herzlich zu einer Andacht auf unserem Friedhof ein und zwar im Anschluss an den Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, d. 21. November, um 11.30 Uhr auf dem Waldfriedhof Tarp.

Pastor Bernd Neitzel

## Mitteilungen

### aus dem allgemeinen Gemeindeleben

#### Ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten

Wir haben einen ehrenamtlichen Fahrdienst zu unseren Gottesdiensten. Wer abgeholt werden möchte, bitte unter Tel. 04638/441 anrufen.

#### Am Sonntag, d. 07. November wieder mit „Kirchenkaffee“

Am Sonntag, d. 07. November laden wir im Anschluss an den Gottesdienst um 10.00 Uhr zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

#### Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis

Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig am ersten Montag im Monat zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248.

#### 22.11. Nächster biblisch-theologischer Gesprächskreis

Am Montag, 22. November um 19.00 Uhr findet der nächste biblisch-theologische Gesprächskreis mit Pastor Bernd Neitzel statt. Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Treffpunkt im „Haus der Diakonie“, Holm 5, in Tarp. An diesem Abend werden wir die diesjährigen Gastgeber begrüßen, die sich an der Durchführung des 4. Lebendigen Adventskalenders in Tarp beteiligen.

#### Regionaler Gottesdienst zum Buß- und Betttag

Am Mittwoch, d. 17. November, feiern wir in der Kirche zu Sieverstedt, um 18.30 Uhr einen zentralen Gottesdienst zum Buß- und Betttag in unserer Region. Eine ehrenamtliche Mitfahrgelegenheit besteht. Bitte rufen Sie unter 04638/441 an.

#### Andacht am 21. November - neue Gedenkstätte Friedhof Tarp

Eine herzliche Einladung an die Gemeinde zu einer Andacht auf unserem Friedhof ein und zwar im Anschluss an den Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag, d. 21. November, um 11.30 Uhr auf dem Waldfriedhof Tarp.

#### 4. Lebendiger Adventskalender

In der Hektik der vorweihnachtlichen Zeit vergessen wir schnell, wie schön die Adventszeit sein kann. Daher laden wir auch in diesem Jahr wieder zu einem Lebendigen Adventskalender ein. Ab 01. Dezember wird jeweils um 18.00 Uhr an einem anderen Haus ein geschmücktes Adventsfenster „geöffnet“. Alle Großen und Kleinen sind herzlich eingeladen, das Adventsfenster zu betrachten, während der Gastgeber draußen vor dem Fenster eine kurze Andacht (ca. 15 Minuten) hält. Es wird gesungen, Geschichten zum Advent vorgetragen und Gebete gesprochen.

So freuen wir uns, dass sich Gastgeber bereit erklärt haben, ein Adventsfenster zu gestalten, um mit anderen zusammen Gemeinschaft zu pflegen, Zeit zu teilen und Advent ganz neu zu erleben.

An den Adventssonntagen sowie am 24. Dezember laden wir zu den Gottesdiensten ein.

Herzliche Grüße auch im Namen des Kirchenvorstandes sowie der Mitarbeiterschaft

Pastor Bernd Neitzel

#### Folgende Gastgeber in Tarp laden in der ersten Woche im Advent

jeweils um 18.00 Uhr zum „Öffnen“ des Advents-

fensters herzlich ein und freuen sich über Ihren Besuch.

Mittwoch 01. Dez. Fam. Rein, Hirschbogen 44  
Donnerstag 02. Dez. Pflegeheim Birkenhof, Jerrishoer Straße 6

Freitag 03. Dez. Ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1

Samstag 04. Dez. Fam. Wojcinski, Eichenkratt 10

Montag 06. Dez. Ev. Kindergarten Clausenplatz  
Es werden noch Gastgeber für einige weitere Tage im Advent gesucht! Daher folgt das vollständige Gastgeberverzeichnis in der Dezemberausgabe des Treennespiegels. Rufen Sie bitte unter Tel: 04638-441 an.

#### 02. November: Der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ lädt ein zum „Dankeschön-Essen“

Mit einem herzlichen Dankeschön für Ihre vielfältige Unterstützung zum Wohle der notleidenden Kinder unserer Welt möchten wir zu unserem gemeinsamen „Dankeschön-Essen“ am Dienstag, dem 02. November 2010, um 19.00 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund herzlich einladen.

An diesem Abend werden wir einen Rückblick auf den 39. Erntemarkt halten sowie einen Bericht über die Spendentätigkeiten und Kassenlage des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ hören.

Als Gast erwarten wir einen Mitarbeiter vom Kinderschutzbund Flensburg.

Zur Vorbereitung des Essens bitten wir um Anmeldung bis Freitag, 29. Oktober unter Tel. 04638-7928 ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund oder Tel. 04638-441 im Kirchenbüro.

Pastor Bernd Neitzel

#### Kirchenmusikalische Angebote

##### für Jung und Alt

Nähere Informationen unter [www.kirchenmusik-tarp.de](http://www.kirchenmusik-tarp.de) und unter 04638-4

##### Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

##### Probentermine im November:

Mi. 03.11.2010 19:30 Uhr

Chorprobe im Wiesengrund Tarp

Mi. 10.11.2010 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

Mi. 17.11.2010 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

Mi. 24.11.2010 19:30 Uhr

Chorprobe im Wiesengrund Tarp

Mi. 01.12.2010 19:30 Uhr

Chorprobe im Wiesengrund Tarp

##### Posaunenchor in Tarp

**Wir haben in unserer Kirchengemeinde einen Posaunenchor** und wünschen uns Verstärkung. Interessiert – aber kein Instrument?

Bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/213 68 39 oder einfach vorbeischaun.

Wir treffen uns immer freitags ab 18.30 Uhr im ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg.

Eine musikalische Zeit wünscht

Jessika Boenigk, Posaunenchorleiterin Tarp

##### Kinderchor in Tarp

##### Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Es probt wieder der Kinderchor! Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer montags von 14.45 bis 15.45 Uhr.

Sonntag 07. November um 10.00 Uhr

## Familiengottesdienst

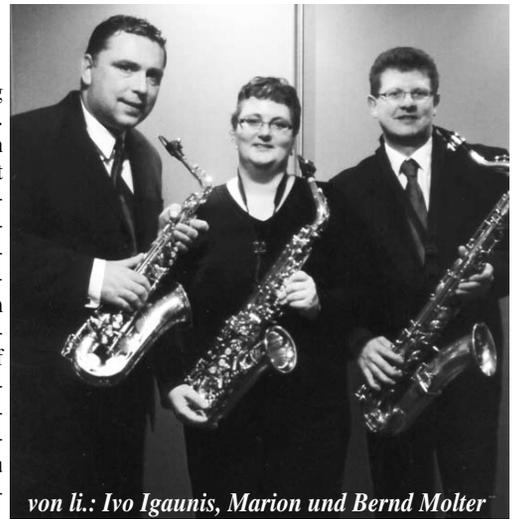
mit unserem neuen Kinderchor  
in der ev. Versöhnungskirche zu Tarp



Sonntag  
21. November

Am Ewigkeitssonntag (Totensonntag), 21. November gedenken wir im Gottesdienst um 10.00 Uhr in unserer Versöhnungskirche an unsere verstorbenen Gemeindeglieder, von denen wir im vergangenen Kirchenjahr im Vertrauen auf unseren auferstandenen Herrn Jesus Christus Abschied nehmen mussten. Hierzu sind alle herzlich eingeladen.

Musikalisch wird der Gottesdienst von einem Instrumentalensemble um Herrn Ivo Igaunis (Tarp) sowie Marion und Bernd Molter (Flensburg) umrahmt.



von li.: Ivo Igaunis, Marion und Bernd Molter



## Musikalischer Gottesdienst zum 1. Advent

Sonntag, 28. November, um 10.00 Uhr in der ev.-luth. Versöhnungskirche  
musikalisch gestaltet von den Hornblower

## Aktuelles aus der Konfirmandenarbeit

### Unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden

Für drei Konfirmandengruppen, die 2012 das Konfirmationsfest feiern werden, hat die Konfirmandenzeit begonnen. Alle Mädchen und Jungen sind bereits in einem Gottesdienst im Beisein ihrer Familie herzlich in unserer Gemeinde mit einer „Willkommensblume“ vorgestellt und begrüßt worden.

Wir freuen uns, dass sich so viele junge Leute in Tarp konfirmieren lassen wollen und wünschen allen, dass sie die Konfirmandenzeit stets in guter Erinnerung behalten werden



Die Montagsgruppe



Die Dienstagsgruppe



Die Mittwochsgruppe

## Grabmal + Naturstein Zweitschriften + Einfassungen

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen



**svenhöch**

GRABMAL ADELBY  
Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19

## Heizkosten sparen?

nachträgliche Einblasdämmung

+++ Seit 29 Jahren Fachbetrieb

für nachträgliche Einblasdämmung für zweischaliges Mauerwerk,  
Geschossdecken-, Dachschrägen-, Fußboden- und Absiebdämmung +++

Baugeschäft

**Wilfried Feddersen GmbH**

Tel. 04 61 / 6 13 20 - [www.neu-um-ausbau.de](http://www.neu-um-ausbau.de)

## Aus der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

### Angebote und Veranstaltungen

#### „Im Wiesengrund“

Mo.	9.30 Uhr	„Qi Gong“
Di.	9.30 Uhr	Sitzgymnastik
Di.	14.30 Uhr	Unterhaltungsnachmittag
Mi.	10.00 Uhr	Wanderung in kleinen Gruppen
Mi.	12.00 Uhr	Gemeinsames Mittagessen
Mi.	13.00 Uhr	Heiteres Gedächtnistraining nach Absprache
Do.	9.30 Uhr	Ausgleichsgymnastik
Fr.	11.30 Uhr	Gemeinsames Mittagessen

### KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

Jeden zweiten Montag im Monat findet um 14.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp für MS-Erkrankte und ihre Familienangehörigen ein Treffen statt.

Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal, Tel. 04638/7655

### Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind herzlich willkommen.

## Herzliche Einladung zur Adventsfeier

### Liebe Seniorinnen und Senioren !

Wie in jedem Jahr laden die ev. Kirchengemeinde, die Gemeinde Tarp und der Seniorenbeirat Sie wieder herzlich zu einer Adventsfeier ein.

### Montag, 29. November 2010 um 14.30 Uhr im Landgasthof Tarp

An diesem Nachmittag erwartet Sie wieder ein festliches Programm, das uns alle auf die Adventszeit einstimmen wird.

Das Trio „Landlicht“ wird uns unterhalten mit Liedern und Geschichten in Hoch- und Plattdeutsch. Unsere allseits beliebten „Hornblower“ treten auf und – wie immer – singen wir alle gemeinsam die alten Weihnachtslieder.

Ihre Kosten von 5,- Euro werden zu Beginn am Eingang erbeten. Ehe- und Lebenspartner, auch wenn sie noch nicht das Seniorenalter erreicht haben, sind selbstverständlich ebenfalls herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Nachmittag und bitten um telefonische Anmeldung bis Mittwoch 24. November 2010 an Ev. Seniorentagesstätte, Tel. 7928 oder Kirchenbüro, Tel. 441 Herzliche Grüße

Ihr Gemeindepastor Bernd Neitzel

Ihre Bürgermeisterin Brunhilde Eberle

Vorsitzender Seniorenbeirat Heinz Langbehn

ten sind hierzu herzlich eingeladen.

Vom 2. bis 5. November ist das Kirchenbüro geschlossen. Bitte wenden Sie sich in Eggebek an Pastor Röhlk, Tel. 04609-312 oder in Kleinjörll an Pastor Fritsche, Tel. 04607-341.

## AMTSHANDLUNGEN

### BESTATTUNGEN

Rüdiger Adolf Karl Arthur Steinbach aus Hünning, 65 J.

Elli Jacobsen-Jürgensen, geb. Sierk aus Langstedt, 79 J.

### TRAUUNGEN

18.09. Erik Hentschke (Kleinjörll) und Jana Rohling aus Flensburg

Gottesdienst zur Diamantenen Hochzeit

25.09. Frieda und Helmut Koch aus Eggebek

### TAUFEN

Die nächsten Tauftermine:

Sonntag, 05. Dezember in Kleinjörll (2. Adv.)

Sonntag, 12. Dezember in Eggebek (3. Adv.)

Sonntag, 09. Januar in Eggebek

## KINDER- UND JUGEND

### Kindergruppe in Eggebek

Kinderkreis 3-6 Jahre, freitags von 15-16.30 Uhr im Gemeindehaus. Wir wollen miteinander spielen, singen und basteln.

### Kindergruppen in Kleinjörll

Kinder-Gottesdienst für die Kleinsten am Mittwoch, dem 10. November, um 10.15 Uhr im Gemeindehaus in Kleinjörll mit Pastor Fritsche.

Kinderkreis für Mütter mit Kindern ab ca. 2 Jahre und im Kindergartenalter trifft sich immer Mittwochvormittag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Gemeindehaus Kleinjörll.

### Laternelaufen am Martinstag

Wir treffen uns am 11. November, um 18.00 Uhr am Thingplatz (ZOB) in Eggebek, mit unseren Laternen (keine Fackeln), gehen zur Kirche und feiern ab 18.30 Uhr einen Familiengottesdienst. Euer Kiki-Team und Pastor Röhlk

## SENIOREN

### CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Am 10. November ist nun unser nächster Seniorennachmittag, um 15.00 Uhr, im Gasthof Stelke, in Langstedt. Da wird Bingo gespielt und hoffentlich ganz oft „POTT“ gerufen. Allen wünschen wir einen goldenen Herbst, bis zum Verspielen gute Gesundheit und herzliche Grüße vom Vorstand und Ihrer Erna Hansen

## Kath. Kirche St. Martin Tarp

Samstags 17 Uhr Heilige Messe

Samstags 16:15 - 16:45 Beichtgelegenheit

Ministranten treffen sich am 1. u. 3. Samstag im Monat von 15.30 - 16.30 Uhr zur Besprechung und Unterweisung ab 16. Oktober

Leitung : Maika Ketzler Tel. 04638/1371

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörll

T. Röhlk, Eggebek, Tel. 0 46 09-3 12, e-mail: roehl@flensburg-weiche.de

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.

Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag, 14.30 Uhr-16.30 Uhr

Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

### GOTTESDIENSTE

31. Okt.	Wanderup	18.00 Uhr	Taizè-Andacht zum Reformationstag mit Sänger/innen und Ehrenamtlichen aus Wanderup und der Region
07. Nov.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Familiengottesdienst und Abendmahl mit Pastor Fritsche zum Abschluss der Kinderbibeltag
11. Nov.	Eggebek	18.30 Uhr	Familiengottesdienst zum St. Martinsfest m. P. Röhlk
14. Nov.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst am Volkstrauertag mit P. Röhlk
14. Nov.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst am Volkstrauertag mit P. Fritsche
14. Nov.	Esperstoft	11.15 Uhr	Gottesdienst am Volkstrauertag, Pastor N.N.
17. Nov.	Sieverstedt	18.30 Uhr	Regionaler Gottesdienst zum Buß- und Betttag mit P. Teichmann und Pastoren der Region
21. Nov.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst am Ewigkeitssonntag m. P. Röhlk
21. Nov.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst am Ewigkeitssonntag mit P. Fritsche
21. Nov.	Esperstoft	11.15 Uhr	Gottesdienst am Ewigkeitssonntag mit P. Fritsche
28. Nov.	Eggebek	10.00 Uhr	Vorstellungsgottesdienst am 1. Advent von Pastorin Schildt
05. Dez.	Kleinjörll	10.00 Uhr	Gottesdienst am 2. Advent mit P. Fritsche

## MITTEILUNGEN

### VORSTELLUNGSGOTTESDIENST in

#### Eggebek

Auf die freie Pfarrstelle in Eggebek hat sich Pastorin Susanne Schildt beworben. Der Vorstellungsgottesdienst findet am 28. November, um 10.00

Uhr in der St. Petrus-Kirche zu Eggebek statt.

Im Anschluss an den Gottesdienst wird Frau Schildt sich der Gemeinde vorstellen und bei Kaffee/Tee gerne Fragen beantworten. Alle Interessier-

Durchführung würdiger Bestattungen  
in Stadt und Land

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar



Bestattungen  
Timm

046 09-3 63

24852 Eggebek

Hauptstraße 26 b

046 38-2 13 53 63

24963 Tarp

Stapelholmer Weg 17

www.bestattungen-timm.de

info@bestattungen-timm.de



# Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

## WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN NOVEMBER

6./7.11. Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen

13./14.11. Sr. Magret Fröhlich, Sr. Anne Behrens

20./21.11. Sr. Anke Gall und Sr. Claudia Asmussen

27./28.11. Sr. Anke Gall und Sr. Wilhelmine Karstens

Diakoniestation im Amt Oeversee, Tel.: 0 46 38 / 21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172 45 45 285. Übrigens: Sie finden uns auch im Internet unter der Adresse [www.diako-tarp.de](http://www.diako-tarp.de)

Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation findet unter Leitung von Sr. Anne Behrens am 16. Nov. statt.

### HEBAMMEN

Nicole Matthiesen, Havetoft 04603/16 67  
Cathrin Klerck, Oeversee 04630/969 385  
Katja Petersen, Sieverstedt 04603/1632  
Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe 04604/2855  
Ira Hansen-Krischenowski, Jübek 04625/650  
Julia Artz, Oeversee-Barderup 0175 3648787

### Anonyme Alkoholiker

und Al-Anon-Familiengruppe (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestagesstätte in Eggebek, Hauptstr. 60

### Das Krisentelefon 04621-988404

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr ·

Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

### Zentrale zahnärztliche Notrufnummer für das Kreisgebiet

Freitag 18.00 Uhr - Montag 6.00 Uhr

Aktuelle Notdienstansage über Anrufbeantworter 04333-99 27 07

Info auch im Internet unter [www.zahnaerzvereinSL-FL.de](http://www.zahnaerzvereinSL-FL.de)

### Suchtberatung

für Hilfesuchende und Angehörige

Frau Medau, Diplomsozialpädagogin/-arbeiterin bietet jeden 2. Montag im Monat in der Zeit von 11:00 bis 12:00 Uhr im Sozialzentrum Eggebek (offene Sprechstunde) oder nach Terminvereinbarung (Tel. 04621/810-35 oder -0) Hilfe und Unterstützung an.

- \* Beratung und Betreuung
- \* Therapievermittlung und Nachsorge
- \* Krisenintervention
- \* Paarberatung
- \* Familien-/Angehörigenberatung
- \* Präventionsarbeit

Die Beratung ist kostenlos, freiwillig, vertraulich und unabhängig!

### Sozialpsychiatrischer Dienst

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit Moltkestraße 22-26, 24837 Schleswig, Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich · Leitung des Dienstes Arzt für Neurologie und Psychiatrie Herr Mesche 04621/810- 40

für Menschen mit Behinderungen Frau Käufer 04621/810- 36

für Menschen m. psychischen Erkrankungen Frau Hansen 04621/810 - 62

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek 3. Montag im Monat 10:00-11:00 Uhr

für Menschen mit Suchterkrankungen Frau Medau 04621/810 - 35

Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek jeden 2. Monat montags 11:00-12:00 Uhr

Sprechstunde in Flensburg, Bahnhofstraße 38 Zi. 309/310 Montag

14:00-16:00 + Dienstag 8:30-16:00 Uhr Frau Medau 0461/16844-819

Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit

## ÄRZTLICHER NOTDIENST

Liebe Patienten,

Außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**1. Flensburg, Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

**2. Schleswig, Martin-Luther-Krankenhaus, Lutherstraße 22**

**Öffnungszeiten:**

**Mo., Di., Do. 19.00-22.00 Uhr**

**Mi., Fr. 17.00-21.00 Uhr**

**Sa., So., Feiertag 10.00-13.00 Uhr**

**17.00-20.00 Uhr**

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt ab 1. Januar (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer**

**0 18 05-11 92 92**

**Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.**

## Apothekendienst NOVEMBER 2010

**E** Treene-Apotheke  
Hauptstraße 30 · 24852 Eggebek  
Telefon 0 46 09 / 3 97

**W** Apotheke Wanderup  
Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup  
Telefon 0 46 06 / 5 55

**M** Mühlenhof-Apotheke  
Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38 / 84 77

**J** Apotheke in Jübek  
Große Straße 34 · 24855 Jübek  
Telefon 0 46 25 / 18 580

**U** Uhlen-Apotheke  
Dorfstraße 12 · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38 / 9 20

**G** Bären-Apotheke  
Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe  
Telefon 0 46 04 / 424

1	w	16	U	
2	G	17	E	Notdienst wechselt täglich um 9 Uhr.
3	M	18	G	
4	M	19	W	
5	E	20	W	Sa. nur von 16.00-20.00 Uhr dienstbereit.
6	G	21	W	Sonn- und Feiertage nur von 10.00-12.00 und 16.00-20.00 Uhr dienstbereit.
7	G	22	G	
8	W	23	E	
9	M	24	U	
10	U	25	W	
11	E	26	M	Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken
12	G	27	U	
13	M	28	U	
14	M	29	G	
15	M	30	E	

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauser Straße 3-5, ☎ 0 46 38- 8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)

Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, ☎ 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)

Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, ☎ 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, ☎ 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)

Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen, 24963 Tarp, Tornschauser Str. 3-5, ☎ 0 4638-898743

Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rotdornweg 11, 24963 Tarp, ☎ 04638-70 12 - [kirche@treenespiegel.de](mailto:kirche@treenespiegel.de)

Für den VHG: Matthias Lammertz, Julius-Leber-Ring 33, 24963 Tarp, ☎ 04638-213800 - [talk.to@lammertz.net](mailto:talk.to@lammertz.net)

Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, ☎ 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 ·

E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)

Druck: Förde-Druck GmbH, Marienthaler Straße 7, 24340 Eckernförde ☎ 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Druck auf 100% Recycling-Papier

Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.

## Weihnachtsmarkt in Eggebek

Traditionell findet am 1. Advent der Weihnachtsmarkt in Eggebek in der Schule statt.

Nach der Eröffnung und Begrüßung durch den Schulchor und Bürgermeister kann dann von 11-17 Uhr gebummelt, geschmückt und gepunscht werden.

Die Hauptattraktion ist jedes Jahr der Besuch des Weihnachtsmannes gegen 14 Uhr.

Damit Mutti und Vati in Ruhe stöbern und vielleicht schon das eine oder andere Geschenk besorgen können, gibt es eine Kinderbetreuung durch das JUKIDZ-Team, das mit Basteln, Backen und Turnen die Kleinen bis Großen ordentlich auf Trapp hält.

Anschließend kann man sich bei Kaffee, Kuchen oder Erbsensuppe stärken, und spätestens auf einer Kutschfahrt durch das weihnachtlich geschmückte Dorf kommt dann die erste Weihnachtsstimmung auf.

Der Sport- und Kulturausschuss freut sich schon jetzt auf den diesjährigen Weihnachtsmarkt mit alten und neuen Ausstellern und auf Sie, die hoffentlich wieder zahlreichen Besucher



## Weihnachtsmarkt in Langstedt

Weihnachtliches Rahmenprogramm zum Adventschießen der Langstedter Sportschützen im und am Bürgerhaus für die ganze Familie am 5. Dezember von 9.30 -15.00 Uhr.

\* Märchenerzähler \* Weihnachtsmann \* kleine Verkaufsstände mit Selbstgebasteltem \* Langstedter Chor \* Waffeln, heiße und kalte Getränke \* Kaffee und selbstgebackener Kuchen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Wir freuen uns viele Besucher auf unserem kleinen Markt!

## Eigener Weihnachtsstollen für Tarp

Über den Weihnachtsmarkt in neuer Form am zweiten Advent (4. und 5. Dezember) wurde bereits viel gesprochen. Durch Bauarbeiten und andere Einschränkungen musste das Konzept des diesjährigen Weihnachtsmarktes etwas umgestellt werden. Das wird nicht zum Nachteil, rückt damit doch alles näher zusammen.

Die Flaniermeile wird von der Schulstraße auf den Schulhof der Förderschule gelegt. In einer gemütlichen Marktatmosphäre sollen dort Speisen und Getränke geboten. Zahlreiche Köstlichkeiten sind hier zu erwerben.

Auf dem großen Schulhof sollen die Kleinen auf ihre Kosten kommen. Vom Karussell über eine Quadbahn, Weihnachtsmannbude, Fahrbüchereibus und einiges mehr wird es hier viel Spaß geben.

Alle anderen Bereiche bleiben wie geplant und zwar wie folgt:

In den Räumen der Grundschule werden zahlreiche Aussteller Ihre Produkte und Tätigkeiten vorzustellen. Hier können am Sonnabend Knusperhäuser gebastelt werden, was vom Warenhaus „familia“ unterstützt wurde. Am Sonntag wird der Medelbyer Bäcker mit den Kindern Plätzchen backen. Außerdem kann dort eine große Modelleisenbahnanlage des Modelleisenbahn Club Tarp bestaunt werden. In der Familienbildungsstätte werden sich die Kindergärten vorstellen - es wird hier Kaffee und Kuchen geben.

Ein buntes Programm wird es in der Treenehalle III (Förderschule) geben. Auf der Bühne werden verschiedene Vereine, Turn- bzw. Tanzgruppen ihr Können zeigen. Auch hier wird es Kaffee und Kuchen geben, verschiedene Gewerbetreibende und Hobby Kunsthandwerker werden ihre Waren anbieten.

Als besonderes Highlight wird ein von der Bäckerei Thaysen extra für diesen Tarper Weihnachtsmarkt kreiertes „Tarper Ministollen“ am IG-Stand angeboten. Er wird auf den Weihnachtsmarkt sowie in der Vorweihnachtszeit in Tarper Filiale der Bäckerei Thaysen erhältlich sein.

Für die Dekoration werden noch helfende Hände gesucht. Gerne genommen werden leere Kartons, die mit weihnachtlichem Geschenkpapier dekorativ eingepackt sind. So würde eine beeindruckende Weihnachtsdekoration entstehen. Die eingepackten „Geschenke“ können im Farbenfachgeschäft Ralf Möller (Mühle, Stapelholmer Weg) abgegeben werden. Auch wären noch weitere Tombolapreise willkommen. Diese können wir auch gerne nach Vereinbarung abholen.

Es wird auf gutes Wetter und rege Teilnahme durch die Bevölkerung gehofft. Weitere Informationen über den Weihnachtsmarkt, den Malwettbewerb und die IG Tarp unter [www.igtarp.de](http://www.igtarp.de). Der gesamte Festausschuss bedankt sich schon jetzt bei allen Unterstützern.

## Weihnachtsdorf Wanderup 2010

Schon zum fünften Mal verwandelt sich Wanderup auch dieses Jahr am ersten Adventswochenende in das einzige Weihnachtsdorf Deutschlands. Mit viel Liebe zum Detail laufen die Vorbereitungen bereits seit Monaten und die Wanderuper freuen sich auf dieses Ereignis

Die Kinder und das soziale Engagement werden in Wanderup groß geschrieben. Es gibt viele kostenfreie Aktionen für Kinder, wie z.B. den Mitmachcircus Confetti. Zwei Mal täglich können sich die Kinder dort für ca. 1,5 Stunden wie kleine Artisten fühlen. Es wird mit Ihnen eine bunte Vorstellung eingeübt, die anschließend den Zuschauern mit viel Spaß und Aufregung vorgeführt wird. Der Eintritt von Euro 1,- wird zugunsten der Kinderhospize gespendet.

Die durch die Abgabe des neuen Weihnachtswichtels 2010 sowie seiner Kollegen aus den Vorjahren gesammelten Spenden gehen auch an die Kinderhospize in Schleswig-Holstein.

Große Wichtel sind im Dorf „versteckt“ und alle richtig ausgefüllten Suchkarten nehmen an einer Verlosung teil.

Nicht für die Fans, sondern ein tolles Erlebnis für alle ist „Die große Landwirtschaft in Klein“. Einen riesigen Bauernhof naturgetreu in Miniatur nachgebaut findet man bei der Firma Honnens.

Ein besonderes Erlebnis ist in diesem Jahr sicher auch wieder die lebendige Weihnachtsgeschichte, die an verschiedenen Stellen im Dorf beginnt und im Stall der Dämpferhalle am Museum endet. Ebenfalls wird rund um das Museum wieder gebacken, gedrechselt und geräuchert wie zu alten Zeiten und im Jugendzentrum können die Kinder mit Leder arbeiten.

Ein unterschiedliches Musikprogramm rundet neben den vielen kreativen Kunsthandwerkern und der abwechslungsreichen kulinarischen Meile das interessante Angebot ab.

Der Höhepunkt des diesjährigen Weihnachtsdorfes soll jedoch die längste Wichtelkette werden, die die Veranstalter für den 1. Advent planen. Als Schiedsrichter hat der Ehrenspielführer der Deutschen Fußballnationalmannschaft, Uwe Seeler, zugesagt. Begleitet wird er von Hermann, dem Maskottchen des HSV, sowie Carsten Kock. Hierfür werden in Wanderup Weihnachtsmützen gegen eine Spende von Euro 2,- abgegeben. Diese Spenden fließen in die Uwe-Seeler-Stiftung. „Wer auf der Sonnenseite des Lebens steht, sollte jenen etwas abgeben, die niemals die Möglichkeit hatten, ein solches Glück zu empfinden und auf der Schattenseite des Lebens stehen“, so Uwe Seeler. „Wichteln heißt Gutes tun“ sagen die Wanderuper und sind stolz auf die Hilfe, die sie durch die bisherigen Weihnachtsdorfaktionen leisten konnten.

Freuen Sie sich also auf diese und viele weitere tolle Attraktionen im Weihnachtsdorf Wanderup 2010!